

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971
 =====

AMBASSADE DE SUISSE ABIDJAN

Colonie 1970 :

Visas :

= 834

AVS 1970 :

C 51 + 3 R

= 54

Chef de Mission:

M. Etienne SUTER, Ambassadeur

Chef de chancellerie

Courrier, réception, assistance,
 aff. économiques, chiffre, en-
 quêtes, renseignements généraux,
 immeubles

M. ~~Johann HILTBRUNNER,~~
 Secr. Amb. III tit. (7)

Nicolet Joseph, v C II, tit. S07 III

Comptabilité, caisse, émolu-
 ments, immatriculations,
 passeports, visas, taxes mi-
 litaires, AVS, attestations,
 légalisations, matériel

vacant *HOLBERGER Eric*
Secr. chanc. I

(13/9)

Sténodactylographie, ren-
 seignements divers

Mlle Françoise CARRUZZO,
 Sténodactylographe *(20) 18*

Sténodactylographie, régistra-
 ture, téléphone, expédition de
 la correspondance

Mlle Monika HAGENMEYER

Sténodactylographe *(20) 18*

Courses, nettoyage

M. Armand KPODAR,
 Planton (auxiliaire)

M. Robert APETY

Planton (auxiliaire)



O R G A N I S A T I O N AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE à ACCRA

Colonie: 1970 = S 423 + d.n. 129 = 552

(Ghana = S 359 + d.n. 129 = 488)

(Togo = S 64 = 64)

Visas : 1970 = 1038

AVS : 1970 = 25

Chef de Mission : M. Schnyder Friedrich,
Ambassadeur
1er collaborateur: ~~M. Schenk Blaise,~~
Secr. d'amb. III (5)
Secrétaire du Chef ~~Mme Müggler Erica,~~
de Mission: Sténo. aux., temp.

Vethoraglia Jean - P. SA III (5)

AFFAIRES ECONOMIQUES, FINANCIERES, JURI-
DIQUES, CULTURELLES ET DE PRESSE, COOPE-
RATION TECHNIQUE, ORGAN. INTERNATIONALES

M. ~~Schenk Blaise,~~ Secr. d'amb. III (5)*Vethoraglia Jean - P. SA III (5)*

tabilité, immatriculation, passeports
visas, affaires militaires, inventaires,
AVS, archives, courrier, chiffre

M. ~~Müggler Alphons,~~ Secr. de chanc. II (15)*Wys Hans Peter secr. d. II (15)*

Sténodactylographie

~~Mme Müggler Erica,~~ Sténo. aux., temp.

Mlle Thoma Marianne, Sténodact. II (20) emp

Christ. Baenziger, secr. d'adm. II (15)

CHEF DE CHANCELLERIE

DIRECTION DE LA CHANCELLERIE

AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Remplaçant du 1er collaborateur

vacant

Bischof Franz, TC II (7)

Garçons de bureau et commissionnaires

M. Aken Johnson, auxiliaire

M. Acolatse Vincent, auxiliaire

M. Ofori Michael, auxiliaire

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Chef de Mission: M. Heinz Langenbacher, Ambassadeur

1er collaborateur: ~~M. Louis Chaney, secr.d'Amb.II (4)~~
Mlle Silvia Wyss, sténodactylographe (22)

M. Hans SCHAERER, *VC T et*
~~M. Louis Chaney, secr.d'Amb.III tit. (5)~~

Affaires économiques, conférences CEA, assistance,
état civil, chiffre, affaires de personnel, AVS/AI,
recouvrement de créances, caisse comptabilité,
émoluments, inventaires, immatriculation, passeports,
affaires militaires, légalisations.

Mlle Silvia Wyss, *secr.* Sténodactylographe *I* (22) *18*

Sténodactylographie, registrature, entrées et sorties
des lettres, visas, matériel, archives, courrier,
distribution de la documentation, caisse des ports,
inventaires des livres, tourisme, telex.

Téléphone, réception
Mme Alem Kifle
Auxiliaire

Courses, courrier,
huissier
M. Elias Bagachaou
Auxiliaire

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Chef de poste : ~~M. Albert WYLER, Consul 1 (3)~~

Direction, représentation, entretien propriétés, accords & traités, Colonie en général, affaires commerciales, successions, recherches emplois, tourisme, personnel, valise diplomatique (réception) arrivée poste

Chancelier

Caisse & comptabilité, immatriculations, AVS/AI, Fonds solidarité, état-civil, légalisations & attestations, assistance, rapatriement, dépôts, nationalité, affaires maritimes, sécurité, visas (contrôle), passeports, valise diplomatique (expédition), archives, inventaire, matériel, colonie (cas particuliers), contrôle congés personnel

M. Paul ROY, Vice-Consul tit. (9)

Traduction arabe-français et vice-versa, interventions, dédouanement, dactylographie, levée de la poste

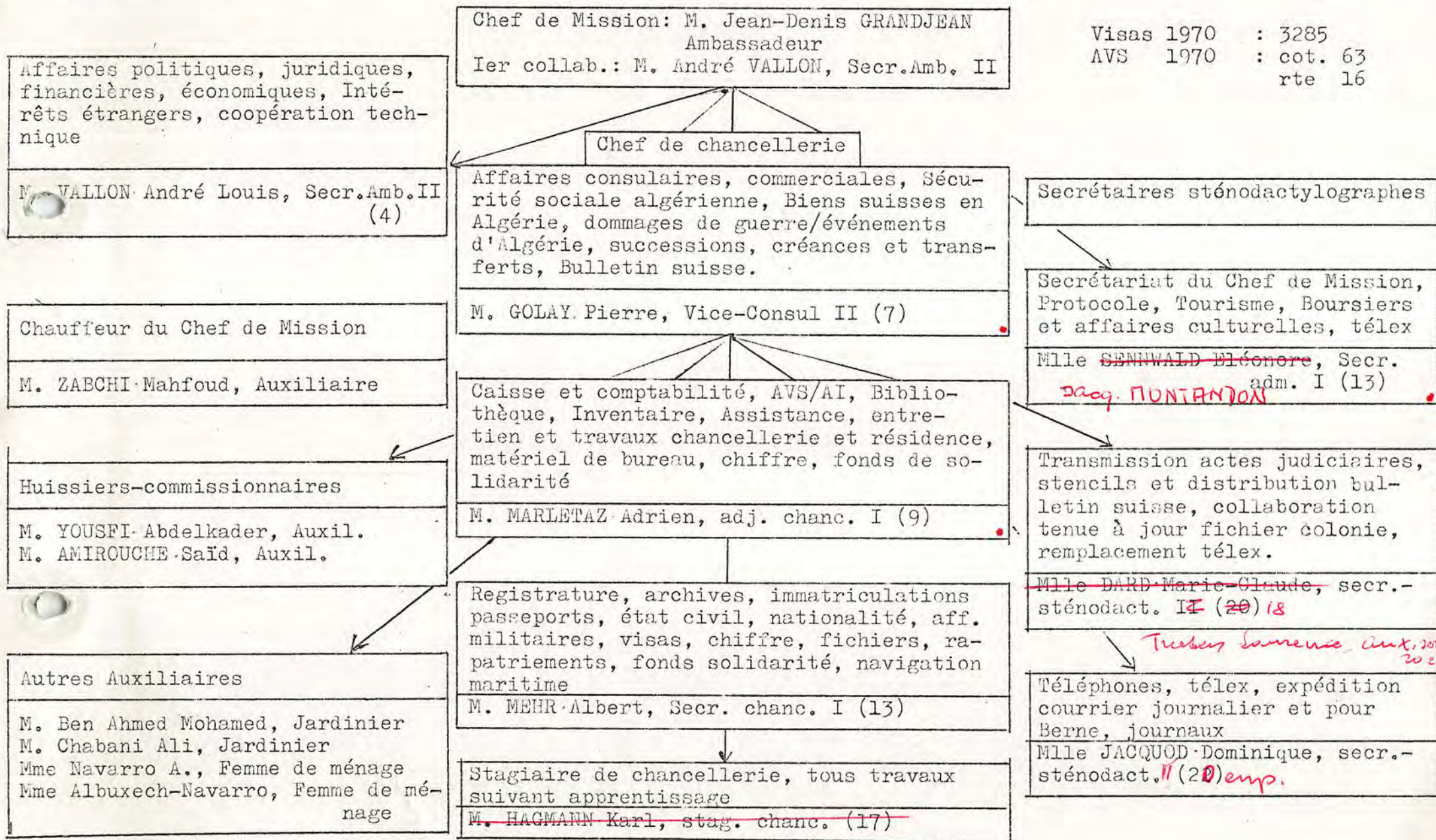
M. Ernest ATTALLAH, Auxiliaire

Réception des visiteurs, visas (préparation), enregistrement, expédition poste, écoles privées et stations thermales suisses

Mlle Dina PALEOYANNI, Auxiliaire

Téléphone, commissionnaire, nettoyage bureaux, préparation collation, rangement journaux et revues

M. Aly MAHER Aly, Auxiliaire



Ambassade de Suisse à AmmanOrganisation au 22 juin 1971

Colonie:

Jordanie: S 12 + d.n. 6 = 18

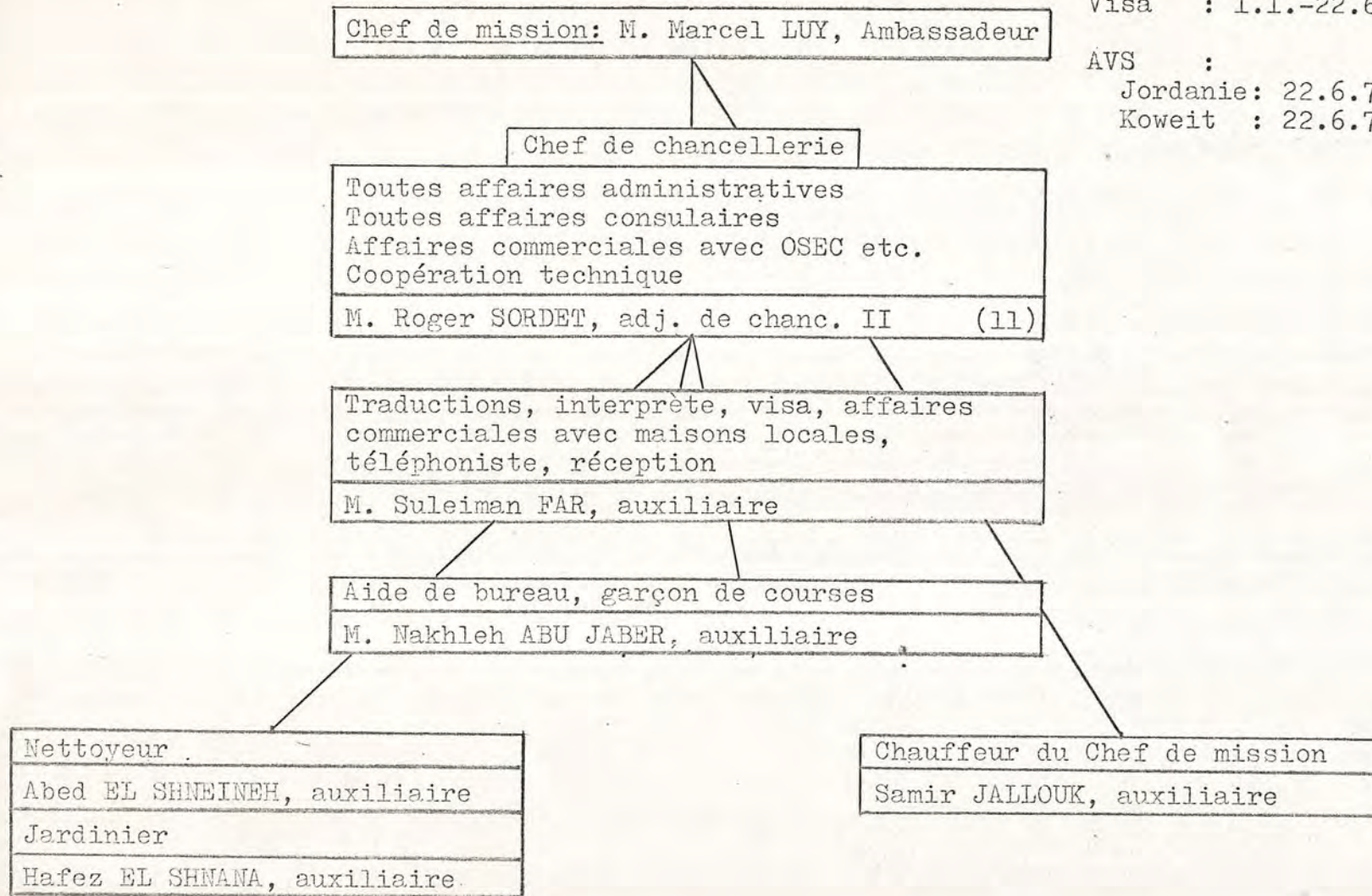
Koweït : S 26 + d.n. 7 = 33

Visa : 1.1.-22.6.71 = 194

AVS :

Jordanie: 22.6.71 = 2

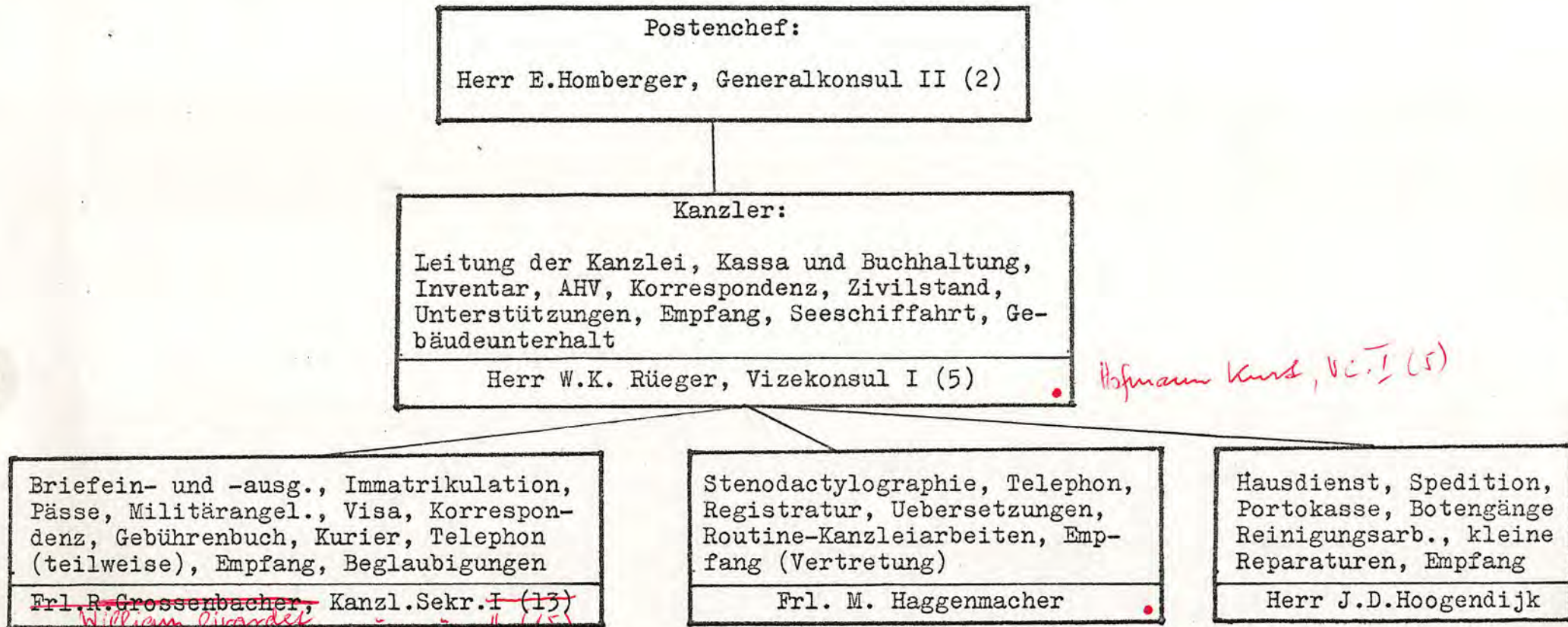
Koweït : 22.6.71 = 1



SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
A M S T E R D A M

| | | |
|---------|-------|------------------------------|
| Kolonie | 1969: | S 894 + DB 883 + Li 3 = 1780 |
| | 1970: | S 922 + DB 892 + Li 3 = 1817 |
| Visa | 1969: | 849 |
| | 1970: | 958 |
| AHV | 1969: | 270 |
| | 1970: | 265 |

Organisation am 1. Januar 1971



Colonie 1970: S 61 + DN 29 = 90
Visas 1970: 205
AVS 1970: cot. 7
rente 1

Organisation au 1er janvier 1971

Chef de Mission: M. Arturo MARCIONELLI, Ambassadeur

Affaires économiques, financières, juridiques,
culturelles et de presse, coopération technique
M. Paul STAUFFER, Secrétaire d'Ambassade I (3)

Chef de chancellerie
Affaires consulaires et de chancellerie, questions
administratives, service orange et chiffre, téléx
M. Adolf KNOPFEL, Adjoint de chancellerie I (9)

Secrétariat du Chef de mission,
protocole, téléx

Mlle Simone ALLAIMBY, Secr. d'adm. I (13)

Sténodactylographie, collaboration à la
chancellerie, service orange et téléx

Mlle Regula WALTHER, Sténodactylographe ⁽¹⁸⁾ ~~(22)~~

à temps partiel:
Mme Monique KNOPFEL
Secrétaire de
l'Attaché militaire

Huissiers (Cavas): réception du public, téléphone,
poste, courses
M. Mihaly VEGH, traducteur
Mlle Roza ATEŞ, téléphoniste
M. Etem YIGITURK, cavas et réparateur
M. Jakup NALBANT, gardien de nuit
M. Mahir KUÇUKHACIAHMET, chauffeur du Chef de miss.
M. Kâzim DIKBAYIR, jardinier
M. Ismail NALBANT, aide-jardinier
M. Bekir OZKAN, nettoyeur

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Consulat de Suisse à ANNECY

. Colonie 1970 : S 2476 + d.n. 4496 = 6972
Liechtenstein 1

. Visas 1970 : 1650

. A.V.S. 1970 : 1479

| |
|---|
| ! Chef de Poste : M. GUILLEMINO ^{Ernst ANDRES} , Consul I (3) ! |
| ! Mme Michelle MICHARD, auxiliaire ! |

| |
|---|
| ! Chancelier ! |
| ! Direction de la Chancellerie, caisse et comptabilité, immatriculations, passeports, légalisations, affaires militaires, état civil, questions de nationalité, fonctionnaire de sécurité ! |
| ! M. Elisée WIDMAYER, Vice-Consul II (7) ! |

| | | |
|--------------------------------------|---|--------------------------------|
| ! AVS - AI - assistance - visas ! | ! Réception - travaux de chancellerie ! | ! Huissier - commissionnaire ! |
| ! <i>Paul Billieux, adj. ch. I</i> ! | ! classement ! | ! ! |
| ! M. Friedrich VOGEL ! | ! Mme Sylviane VIRLA-WAGNER, auxiliaire ! | ! M. Louis CASTELLA ! |
| ! Adjoint de Chancellerie I (9) ! | ! Mlle Geneviève BOUCHARDY, " ! | ! Garçon de bureau ! |

| |
|---------------------------------------|
| ! Stagiaire de Chancellerie (17) ! |
| ! M. Peter CASAULTA ! |
| ! Pour étude théorique et pratique ! |
| ! du travail de Chancellerie et AVS ! |

CONSULAT GENERAL DE SUISSE
ANVERS

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Colonie : 1970: S 432 + d.n. 194 + Li 1 = 627
Visas : 1970: 252
AVS : 1970: 79

Chef de poste: M. Charles MEYER
Consul général honoraire

Chancelier

Direction de la chancellerie, AVS/AI, courrier, affaires commerciales, affaires maritimes, état civil, nationalité, recouvrement de créances, successions, contentieux, assistance, rapatriements, rapports, affaires du personnel, représentations, fonds de solidarité.

M. A. DESSAUGES, vice-consul II (7)

Caisse, comptabilité, inventaire, immatriculations, passeports, rapatriements, visas, affaires militaires, affaires maritimes, AVS/AI, état civil, légalisations, attestations, courrier, réception, matériel.

M. Walter WITTWER, secrétaire de chancellerie II (15)

Travaux de dactylographie français, allemand, néerlandais, traductions. Registrature, archives. Réception, téléphone, immatriculations, passeports, état civil, légalisations, visas tourisme, courrier.

Mlle. M. SCHUERMANS, auxiliaire.

ORGANISATION JANVIER 1971

Colonie 1970 : S 143 - DN 242 = 385
 AVS 1970 : 93

AMBASSADE DE SUISSE
Assomption (Paraguay)



Chef de mission accrédité au Paraguay :
 M. l'Ambassadeur Auguste Hurni avec
 résidence à Montevideo.

Chef de poste: M. Claude-Louis Piachaud,
 chargé d'affaires a.i.
 Direction et administration du poste,
 chancellerie, représentation, comptabi-
 lité, AVS.

Dactylographie, secrétariat, archives,
 colonie, classement : Mme Gerda Heitzig,
 secrétaire dactylogr. auxiliaire

Réception, courrier, renseignements
 divers, paiements, travaux de bu-
 reau : M. Juan Schenk, aide de chan-
 cellerie I.

AMBASSADE DE SUISSE
ATHENES

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Chef de Mission: M. Egbert de GRAFFENRIED,
Ambassadeur
1er collaborateur: M. Etienne BOURGNON,
Conseiller d'Ambassade II
Mlle Erika MOOS, Secrétaire d'adm. I (13)

Affaires politiques, économiques, financières, commerciales, fiscales, juridiques, culturelles, presse, litiges commerciaux, organisations internationales, assistance technique

M. Etienne BOURGNON, Conseiller d'Amb. II (2)

Presse, affaires culturelles, bourses d'études, information et propagande commerciale, litiges commerciaux, recouvrements de créances, législation grecque, actions humanitaires, renseignements touristiques, traductions

M. Igor PAWLOFF, Coll. spéc. II (7)

Sténodactylographie, courrier, matériel de bureau, documentations culturelle et commerciale

Mlle Jeamine GABRINI, Secr. ~~stén. II (20)~~ ^{d'adm. II (15)}

Chef de chancellerie
Affaires administratives, nationalité, colonie, émigration, assistance, successions, immeubles, chiffre, déménagements, commissions rogatoires, retrait de plaques de voitures, navigation maritime, rédaction du bulletin de la colonie

M. Pierre BRINGOLF, Vice-consul II (7)

Passeports, immatriculations, contrôle militaire, visas, légalisations, registrature, chiffre, archives et correspondance y relative.

~~Mlle Elisabeth WIPF, Adj. chanc. II (11) emp.~~ ^{Mme THROUVALLAS Agla Sec}

Caisse et comptabilité, AVS, inventaires, chiffre

~~M. Christian SCHMID, Secr. chanc. II (15)~~ ^{Remp MEDA 3}

Sténodactylographie en grec et français, traductions, renseignements s/ études et traitements médicaux en Suisse, protocole

Mlle Catherine ILIOU, Aide chanc. II (22)

Colonie: 1970: S 353 + d.n. 211
+ Li 0 = 564

Visas: 1970: 180

AVS: 1970: 178

Sténodactylographie, protocole
Mlle Erika MOOS, Secr. adm. I (13)

Huissiers et chauffeurs, commissionnaires, réception, central téléphonique

M. Conrad LANDIS, Huissier-com. II (20) + service piquet en dehors des heures de bureau

M. Ilias TOKATLIDIS, aide-huissier garçon de courses, auxiliaire

M. Georges ANAGNOSTAKIS, huissier-chauffeur auxiliaire

Chef de mission: M. Charles DUBOIS
Ambassadeur (Beyrouth)

Chef de poste: ~~M. Pierre DUMONT~~ Vogelbacher
Marcel Vogelbacher Conseiller d'Ambassade II
Chargé d'Affaires a.i.

Affaires politiques
et économiques

Chef de Chancellerie

Affaires administratives et consulaires
affaires commerciales
M. Emmanuel BUCHET, Secr. d'Ambassade III

Burgunder Fröh, VCI, SAHt.

Sténodactylographie,
courrier
Mlle Helen WEITSTEIN
Secrétaire-
Sténodactylographe *(18) emp.*

Aide de bureau, réception, téléphone, visas,
caisse des émoluments et des ports
Mlle Amira BAZZOU, Auxiliaire

Traductions, Interprète
Démarches locales
M. Jindo ODISHO, Auxil.

Huissiers, Commissionnaires,
Jardinier
YASSIM - Garçon des courses
RAZZAK - Garçon des courses
HUMMADI - Jardinier

Consulat de Suisse
B A H I A (Brésil)

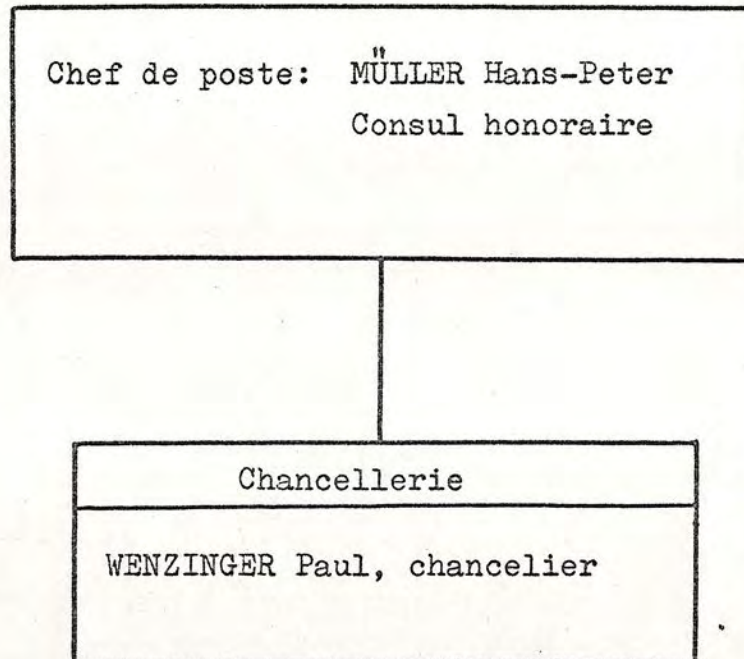
Colonie: S 119 DN 115 = 234

Visa: -

AVS : 25

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971





ORGANISATION PER 15. SEPT. 1971

Missionschef
 Dr. R. Hartmann, Botschafter
1. Mitarbeiter
 Herr P. A. Tröndle
 Botschaftssekretär III (5)

Politische, wirtschaftliche, finanzpolitische und juristische Angelegenheiten; techn. Zusammenarbeit, Presse- und kulturelle Beziehungen
 Herr P.A. Tröndle, BS III (5)

| | | |
|--------------------------|-----|-----|
| Kolonie Thailand 1.1.70: | S | 253 |
| | DB | 86 |
| | FL | 1 |
| Laos | : S | 39 |
| | DB | 4 |
| Burma | : S | 3 |
| AHV Thailand | : S | 19 |
| Laos | : S | 1 |

Kanzleichef

Adm., konsularische, Personal- u. teilw. Handelsangelegenheiten; Rechnungswesen, Unterhalt Residenz/Kanzlei, Sicherheitsbeauftragter
 H. Maurer, Kanzleiadj. II (11)

Radio- und Telexdienst
 Mithilfe Kanzlei
 Visa- und Fahrtenkontrolle
 W. Wiedmer, Techn.Mitarb.II(12)

Registratur, Hilfskasse, Immatrikulation, teilweise Handelsauskünfte
 Stenodaktylographie
 W. Stadler, Verw.Sekr. II (15)

- Hauswart -
 Ueberwachung des Hauspersonals
 Unterhalt der Gebäulichkeiten zus. mit Kanzleichef; manuelle Arbeiten, Kontr. der Wächter
 H. Fuchs, Hauswart II (18)

Sekretärin des Postenchefs, des 1. Mitarbeiters u. zeitw.
 Kanzleidiens
 Stenodaktylographie
 M. Estermann, Verw.Sekr. I (13)

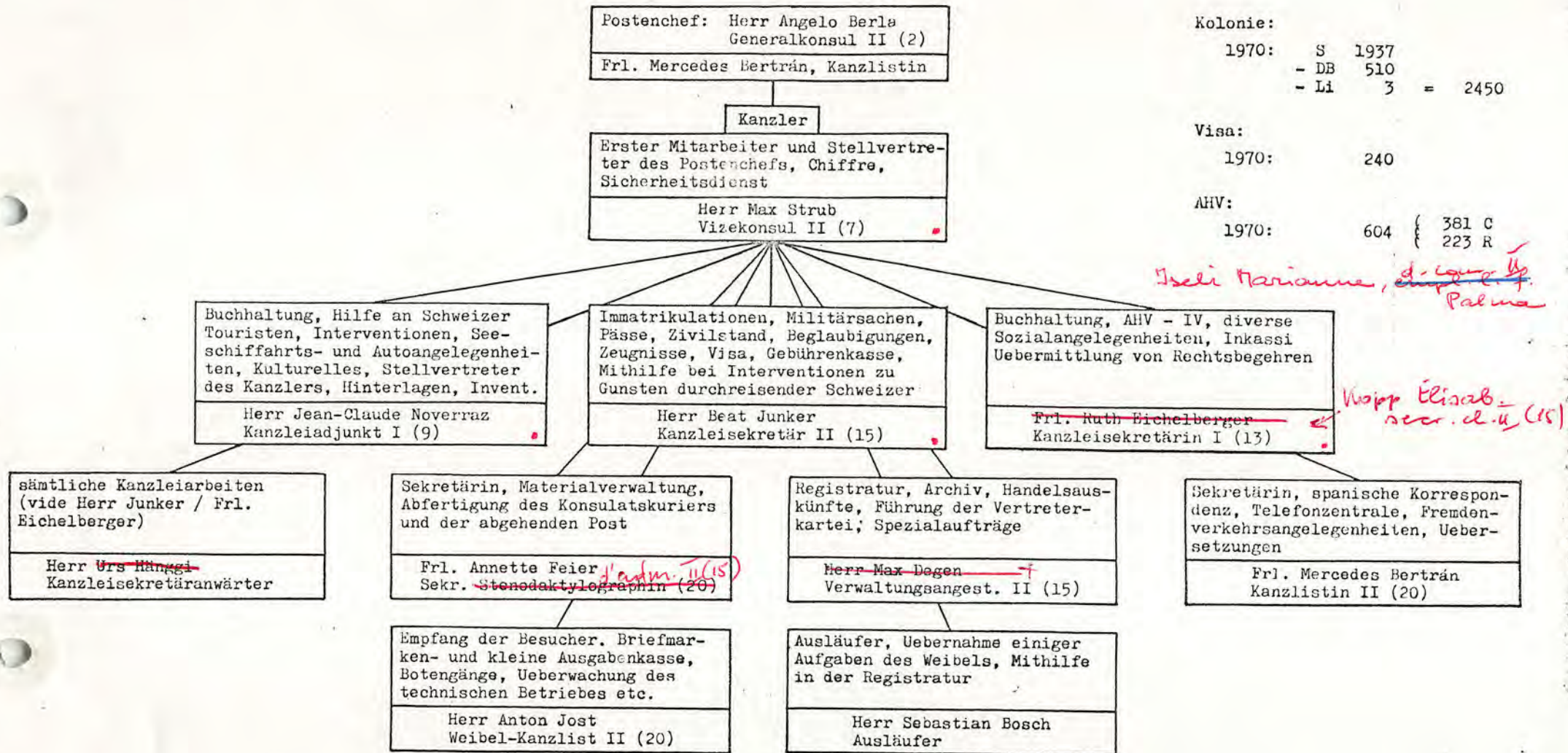
Empfangsdienst, Protokollang. Telefonbedienung, Dolmetscherin, Ausstellung der Visa, Uebersetzungen, Daktylographie
 Kontakt mit Lokalpersonal
 Osa Bunnag, Kanzlistin II (20)

Mithilfe Empfangsdienst
 Dolmetscherin, Recherchen
 Daktylographie
 Sunida Nalamlieng, Aush.Ang.

- 1) Zollformalitäten, Verteilung v. Noten, Briefen mit Dienst-VW, etc.
 - 2) Bürodienner, Putzer
 - 3) Ausläufer
- 1) Krisda Navanukroh
 - 2) Din Van Khan
 - 3) Kim Van Ruong Wüng

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
BARCELONA

ORGANISATION DES POSTENS AM 1. JANUAR 1971



P.S.: Herr Dieter Gruber, Kanzleisekretärinwärter, Zuteilung ab 5. Januar 1971, Arbeit nach speziellem Programm (vgl. Pflichtenheft No. 6)

| Colonie: | Année 1970 | dodis.ch/52356 |
|---------------------|--------------------|----------------|
| Liban | \$ 306 + d.n. 90 = | 396 |
| Liban | Liechtenstein = | 1 |
| Jordanie | \$ 9 + d.n. 3 = | 12 |
| " terr. occ. | \$ 16 + d.n. 5 = | 21 |
| Koweit | \$ 30 + d.n. 7 = | 37 |
| Bahrain | \$ 16 + d.n. 1 = | 17 |
| Doha | \$ 2 = | 2 |
| Muscat/Oman | \$ 10 + d.n. 1 = | 11 |
| Abu Dhabi/ Dubai | \$ 7 + d.n. 4 = | 11 |

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

CHEF DE MISSION: M. Ch.-A. Dubois,
Ambassadeur

1er COLLABORATEUR: M. B. Torrione,
Conseiller d'Amb. I

Visas: 6611

AVS: cotisations 58
" pr. Djeddah 6
rentes payées à Beyrouth 12
rentes payées en Suisse 6

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES, CULTURELLES, DE PRESSE, D'ASSISTANCE TECHNIQUE, DE COMMUNICATIONS ET D'ORGANISATIONS INTERNATIONALES, ECONOMIQUES ET FINANCIERES

M. Bernard Torrione, Conseiller d'Amb. I (1)

CHEF DE CHANCELLERIE

AFFAIRES ADMINISTRATIVES, OFFICIER D'ETAT CIVIL, QUESTIONS DE NATIONALITE, AFFAIRES DU PERSONNEL AUX., VISAS, AFFAIRES COMMERCE COURANTES

M. Walter Brunner, Vice-Consul I (5)4

Benson Yves, stag. dipl.

SECRETARIAT, TRADUCTIONS, TELEPHONE

Mme Marie Ingold, Dames-commis I (18)

Mlle Juliette Médawar, auxiliaire

CHAUFFEUR A LA DISPOSITION DU CHEF DE MISSION

M. Farès Ghoraisi, auxiliaire

COMPTABILITE ET CAISSES, AFFAIRES MILIT., ETAT-CIVIL, ATTESTATIONS, ASSISTANCES, AVS-AI, INVENTAIRE, BIBLIOTHEQUE, COURRIER, RADIO, CHIFFRE

M. Walter Baumann, Secr. Chanc. I (13)

CLASSEMENT, ARCHIVES, IMMATRICULATIONS, PASSEPORTS, LEGALISATIONS

Mme Sonia Fayad, auxiliaire (22)

VISAS, TELEPHONE

Mlle Paulette CHAMI, auxiliaire

STENODACTYLOGRAPHIE, VISAS

Mlle Marie-Thérèse Heldner (18)
secr Sténodactylographe (20)

HUISSIERS-COMMISSIONNAIRES

M. Georges Daou auxiliaire
M. Georges Kanaan auxiliaire
M. Sami Francis auxiliaire

Colonie 1970 : S 52 + d.n. 29 = 81
 Visas 1970 : 7'145
 AVS 1970 : 33

Chef de Mission: M. Hans KELLER, Ambassadeur
 1er collaborateur: ~~M. Arthur MONNIER~~, Cons.Amb. II •
 Mlle Doris EHRHARTSMANN, Secr.sténodact. I (18)

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES,
 CULTURELLES et de PRESSE
~~M. Arthur MONNIER~~, Cons.Ambass. II (2)
 Mlle Margrit JOST, Secr.d'admin.I (13)

AFFAIRES ECONOMIQUES et FINANCIERES
 M. Eugen KLÖTI, Secr. d'Ambassade I (3)
 Mlle Kathleen LE ROY, Kanzlist. II (20)

Chef de chancellerie

Direction et organisation de la chancellerie, affaires consulaires, affaires de personnel, gérance immeubles de la Confédération et logements de service, AVS, chiffre, assistance, colonie.
adj. chanc. II (11)
~~M. Piero M. TATTI~~, **R. HILBER** ~~Vice-consul II (7)~~

Reiman Heins A. A.

Réglistrature, archives, classement, contrôle voiture de service, téléphone, traductions.
 Mme Hedi MADJERIC-Gut, Kanzlist.I(18)

Caisse, comptabilité, émoluments, immatriculations, passeports, aff.militaires, état-civil, légalisations, attestations, assistance Suisses de passage, inventaires, bibliothèque, matériel, chiffre, correspondance, radio.
 Remplaçant Chef de chancellerie.
 M. Rudolph HILBER, Adjo.chancellerie II (11)

Sténodactylographie, secrétariat
 Mlle Margrit JOST, Secrét.d'adm.I(13)•
 Mlle D. EHRHARTSMANN, Secr.stén. I(18)

Concierge, surveillance
~~M. Kurt NYFFENEGER~~, Concierge III(19)

Secrét.section commerc.; dactylographie en serbo-croate, français, allemand; traductrices et interprète suppléante.
 Mlle Kathleen LE ROY, Kanzlist.II(20)

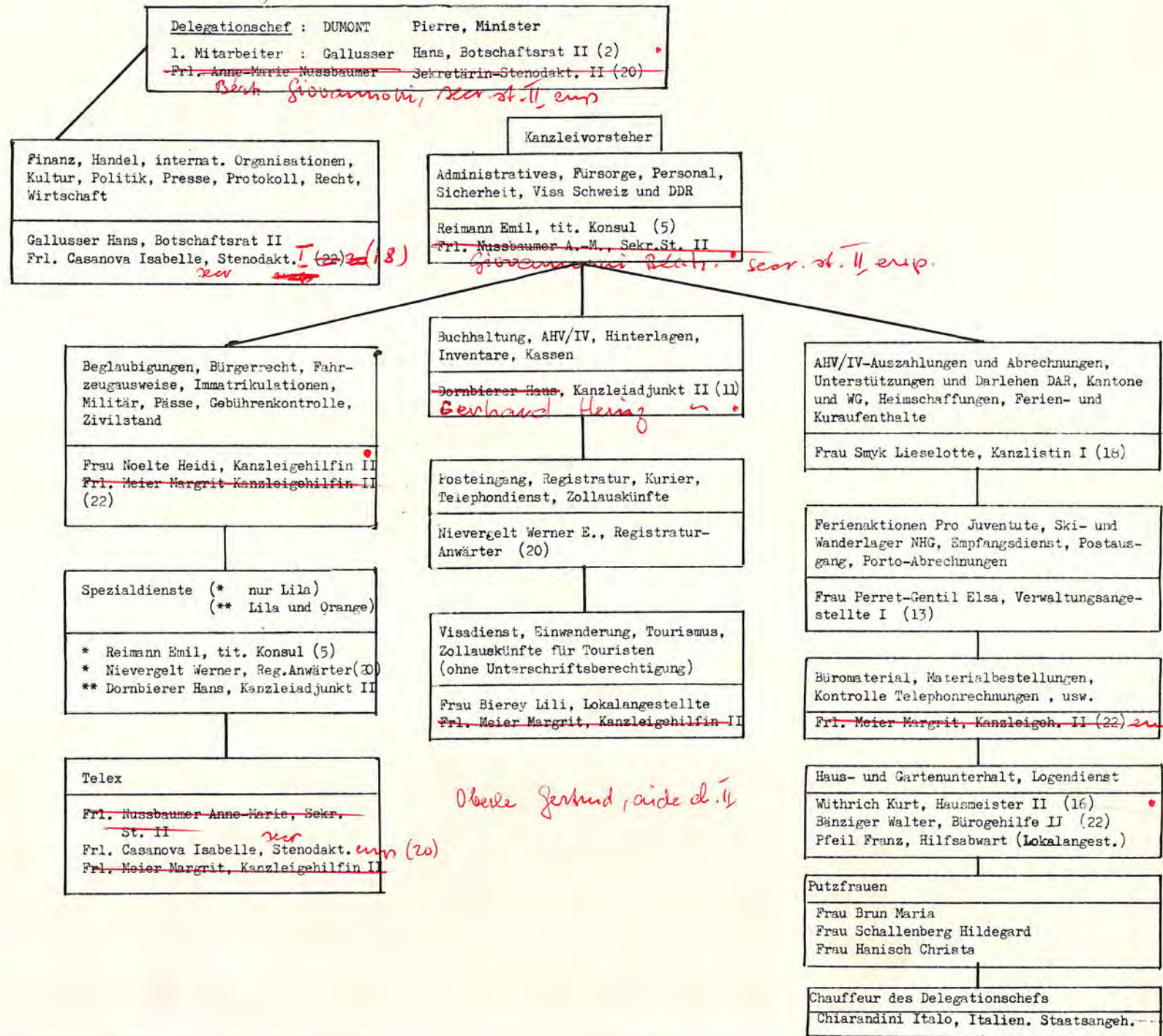
Visas; traducteur et interprète
 M. Michel ACIMOVIĆ, empl. local

Zurbrigging Katharina, d-com. pa II (15)

Buri Walter, conc. I (17)

~~Waldler Otto, conc. II~~

Personnel auxiliaire:
 M. Ivan GERMEK, huissier, commissionnaire
 M. Stevan JAJIC, chauffeur coiture service
 M. Dragutin ALEKSIC, chauffeur Chef de Mission
 M. Dragutin JOVANOVIĆ, jardinier résidence
 Mme Gizela PETAC, femme de ménage



CONSULAT DE SUISSE
BESANCON

Colonie: 1970 = S 2819 + DN 7299 = 10.118
 Visas : 1970 = 587
 AVS : 1970 = 2.244 dont 953 cotisants et 1.291 rentiers

Chef de poste:
 M. Ernest MONNEY, Consul
 Mme Jeanne Gabella, empl. non perm. (22)

Chancelier

Direction de la chancellerie,
 affaires économiques, aff. de police, questions sociales
 M. Robert Brodt, vice-consul I (5)

AVS/AI
 M. Eric Wehrli, Secr. chanc. II (15)

Caisse, comptabilité, cotis. AVS, inventaires, archives, visas
 M. Peter Graf, Secr. chanc. II (15)

Immatr., passeports, légalis. contr & taxes mil., état civil, tél.
 Mme Edith Fédry, empl. non perm. (22)

Sténodactylographie, correspondance, réception, tél.
 Mme Jeanne Gabella, empl. non perm.

Enregistrement, réception, tourisme, courrier, visas
 M. Daniel Devaud, empl. perm. (23)

Nettoyage bureaux, entret. jardins et conciergerie
 M. Martial Canon, concierge

Visa 45
AVS 100

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE A BOGOTA

Chef de mission: M. Etienne SERRA, Ambassadeur

1er collaborateur: M. Gérard FONJALLAZ, Secr. d'amb.II (4).

Mlle Gilberte MATTHEY, Secr. ^{d'adm.} ~~sténodact.~~ II (20) 15

Affaires économiques et financières, coopération technique, questions culturelles importantes

M. G. Fonjallaz, Secr. d'amb. II

Chef de chancellerie

Relations avec colonie, surveillance de la chancellerie, questions culturelles, aff. économiques et coopération technique, en collaboration avec 1er collaborateur, chiffre

M. Charles Haller, adj. chanc. II (11)

Secrétariat chef de mission, sténodact. française, anglaise, registrature, classement, frais de ports, expédition courrier

Mlle Gilberte MATTHEY, Secr. ^{d'adm.} ~~sténodact.~~ II

Aff. consulaires, comptabilité, caisse immatriculations, passeports, AVS/AI, registrature, inventaires, archives, chiffre avec chef de chancellerie

M. Henri FLUECKIGER, Secr. chanc. I (13)

Traductions, travaux de dactylographie, documentation politique et économique

Mme Antonia VINENT, empl. non perm.

Téléphone, sténodactylographie française

Mme Janine ALDANA, empl. non perm.

Renseignements et correspondance aff. économiques et financières, traductions classement

Mme Yvette SCHACHTERBECK, empl. non perm. ($\frac{1}{2}$ journée)

Chauffeur chef de mission et concierge
M. Luis GORDILLO Pinilla

Huissier, garçon de bureau

M. Isaura CADENA Ruiz

Jardinier

M. Tobias SANCHEZ

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

CONSULAT GENERAL DE SUISSE
B O M B A Y

Colonie

1971 S 248 + DN 55 + Li 1 = 304

Visas

1970 7907

AVS

1970 53

Chef de poste

M. Gustav BRUNNER
Consul général tit.(3)

Chancelier

Direction de la chancellerie, caisse
et comptabilité, courrier, AVS, pas-
seports, inventaires, réception, ser-
vice coopération technique, affaires
culturelles.

Friedr. TOGEL (9) adj. ch. I vct.
~~M. Robert STAUFFER~~
Vice-Consul II (7)

Sténodactylogra-
phie et correspon-
dance, régistratu-
re, émoluments,
expédition et cais-
se timbres-poste,
immatriculation,
prolongation passe-
ports, état civil

Mme Gloria PATHARE
dame-aide de chan-
cellerie II

Correspondance,
visas, propa-
gande touristi-
que et culturel-
le, affaires
douanières

M. James DREGO
empl. aux.

Affaires commer-
ciales, visas,
correspondance

M. Sam BABYCON
empl. aux.

Téléphone, Se-
crétariat,
sténodactylo-
graphie, ré-
ception

Mlle Kamla
JHANGIANI
empl. aux.

Garçon de
bureau et
de courses

M. Krishrap-
pa KUNDER
empl. aux.

Nettoyage
et courses

M. Dinesh
REHWAR
empl. aux.

George Joubert
 Chef de poste: M. Theodor ~~HÄBERLIN~~ *CI*
II Consul général *II* (2)
 Mme Renée LABAT, Employée locale

Colonie 1970: S 1751 + d.n. 3136 + LI 8 = 4895
 Visas 1970: 144
 AVS/AI 1970: Cotisants 517
 Rentiers AVS 606
 " AI 26
 = 1149

Chancelier

Remplacement du Chef de poste
 Direction de la chancellerie
 Affaires d'assistances et sociales, Taxations
 et correspondance AVS/AI, Affaires commer-
 ciales, Contentieux, Convoi Pro Juventute,
 Archives, Fonds de solidarité, Rapatriements

M. Hans BOESIGER, Vice-Consul II (7)

Chancellerie

Caisse et comptabilité, immatriculations, passeports
 visas, état-civil, légalisations, attestations, tra-
 ductions, options, taxe militaire, questions de na-
 tionalité, Inventaires, matériel, collaboration AVS,
 rapatriements, Fonds de solidarité

M. Fritz KUEHNI, Secrétaire de chancellerie II (15)
 Mlle Marie-Sylvaine SAJOUS, Aide de bureau (—)
 M. Dieter NIGG, Stagiaire serv. chancellerie (17)

Secrétariat / Registrature

Enregistrement du courrier, classement, correspondance,
 Sténodactylographie, téléphone et réception, mandats AVS/AI
 et assistances, tenue à jour plaques d'adresses, Expédition
 du courrier, Caisse-timbres-poste

Mme Renée LABAT, Employée locale (—)
~~Mlle Hélène PORTER~~, Sténodactylographe *secr.* *II* (20)
 M. Charles MEYER, Garçon de bureau (—)
Fris Debl., secr. st. II

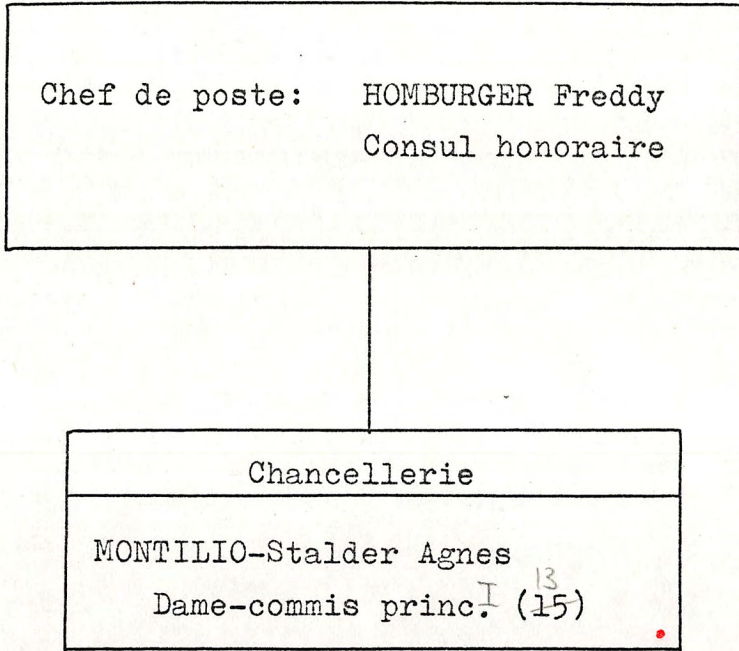
20 emp.

15.1.1971 - BO/br

Consulat de Suisse
B O S T O N (USA)

Colonie: New York
Visa:
AVS : New York

Organisation au 1.1.1971



Ambassade de Suisse
Rio de Janeiro
B R A S I L I A

Organisation au 1.1.1971

Chef: JEANRENAUD Maurice
Secrétaire d'Ambassade I (3)

Schoch Brigitta, secr. ch. I (13)

Secrétariat

~~PERAL Pello Vera Lucia~~ *de Anna Anaberg Pessoa*

~~MOREIRA-Mügler Hildegard~~

auxiliaire

SCHWEIZERISCHES KONSULAT
BREGENZ

Kolonie 31.12.70 = S 1.314 + DB 611 + Li 469 = 2.394 (2.354)
 Visa 1970 = 892 (1969 = 1.262)
 AHV 1970 = 531 (1969 = 548)

ORGANISATION am 1. Januar 1971

Postenchef: Max R. Joss, Konsul I (3)

Kanzler:

Leitung der Kanzlei, Militärpflichtersatz, Nationalitätsfragen, Zeugnisse, Beglaubigungen, Rechtsschutz, Unterstützungen, Solidaritätsfonds

R. Reich, Vizekonsul II (7)

AHV/IV, Mitarbeit in der Kanzlei (Immatrikulation, Zivilstand, Militärkontrolle), allgemeine Korrespondenz

W. Joubert, Kanzleiadjunkt II (11)

Buchhaltung, Inventarkontrolle, Immatrikulation, Militärkontrolle, Passwesen, Zivilstand, Visa

Scherer Marie-d.
~~Frl. C. Thommen, Kanzleisekretärin I (13)~~
seev.ch II (13)

Registratur, Stenodaktylographie, Briefein- und Briefausgang, Kinderferienaktion, Messeangelegenheiten, Einreisesperren, Materialverwaltung

Frau H. Dula, Verwaltungsangestellte II (15)

Abholen und Spedition der Post, Botengänge, Portokasse, Entgegennahme und Weiterleitung von Visagesuchen (Mithilfe), Empfang der Besucher

vakant *

* Die Arbeiten werden auf Zusehen hin durch das übrige Personal ausgeführt.

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE à Bruxelles

Colonie: 1969: S 3437 + d.n.1403 + LI 11 = 4851
 1970: S 3401 + d.n.1457 + LI 11 = 4869
 Visas 1969: 1847
 1970: 2001
 AVS 1969: 636
 1970: 697

Chef de Mission: M. Henri MONFRINI, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Rémy GODST, Conseiller d'amb. I
 Mlle Hélène WALDBURGER, Secr. adm. I (13)

Affaires politiques et juridiques
 Affaires économiques et financières
 Affaires culturelles et de presse
 Conv. intern., Aide aux pays en voie de développement
 M. Rémy GODST, Conseiller d'amb. I

Attaché militaire et de l'air
 Colonel div. Karl WALDE
 Capt. LC. Weidmann (Adj.)

Chef de chancellerie

Service consulaire, surveillance générale de la chancellerie, affaires de personnel, courrier diplomatique, assistance, renseignements généraux.
 M. Albert J. SANDOZ, vice-consul II(7)

*Vandevormes Christiane
 (traductrice, empl. Coc. 1/2
 Inubad Katrin, secr. d'II emp.*

Caisse et Comptabilité, AVS-AI
 Chiffre, Assistance, Rapatriement
 M. Pierantonio CAMPONOVO, Adjt. de chanc. I(9)
 M. Berchtold STEFFEN, stag. chanc. (17)

Immatriculation, aff. militaires, état-civil, passeports, visas, attestations, légalisations, recherches
 M. Hermann BUFF, Secr. chanc. I (13)
 M. Armin MEYER, stag. chanc. (17)

Enregistrement, entrées des lettres et répartition, archives, inventaires et matériel, exp. courrier.
 Mme Irène ALEMATERS, Commis class. II (20) empl. non perm.
 M. Julien GALLAND, commis I (15)

Sténodactylographie
~~Mlle Lucia CHANTON, Secr. Sténo. II (20)~~
 Mlle Ursula AMACHER, sténodact. (22) (jusqu'au 6.1.71)
 Mlle Yvonne FAYRE, sténodact. (22) (18) (dès le 6.1.71)

Téléphone, sténodactylographie, coupures de journaux
 Mme Lucienne ZIERSEHN, dame-commis II (20)
 Empl. perm.

Service d'huissier, réception, courses
 M. Emile KONINCKX, Auxiliaire

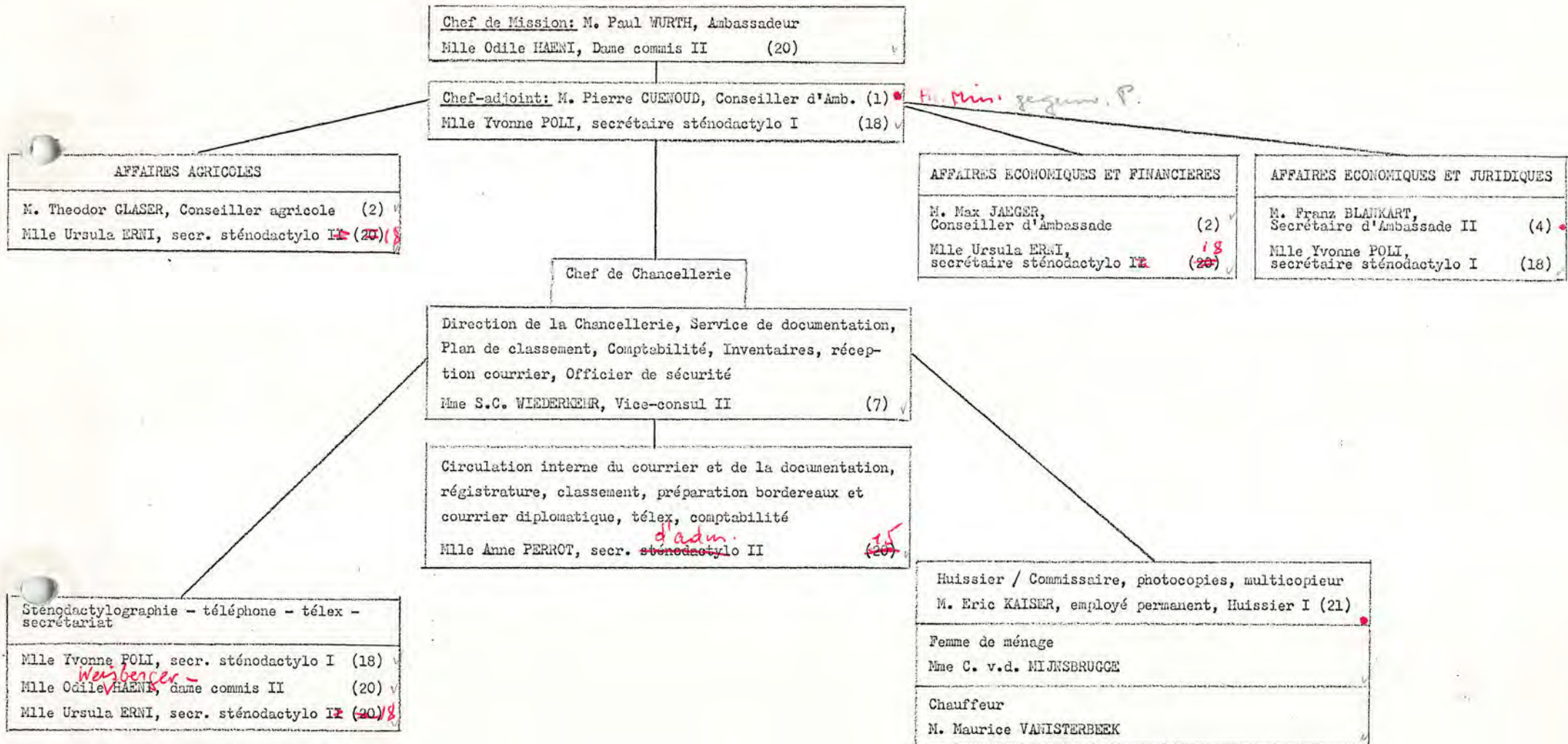
Concierges Résidence
 M. Willy AMACHER
 Mme Madeleine AMACHER

*Schweizer Peter
 Mag. dipl.*

Chauffeur
 M. Theophile BULLINCKX auxiliaire

MISSION SUISSE AUPRES DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Organisation au 1er janvier 1971



AMBASSADE DE SUISSE A BUDAPEST

Organisation au 1er janvier 1971

Colonie 1970 : S.47 + d.n.106

Visas 1970 : 19'287

AVS 1970 : 82

CHEF DE MISSION: M. Richard AMAN, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Luciano ~~MORDASINI~~ ^{OKumar Ull, SAT (3)}, secr. amb. I
 Mlle Gita von ~~WALTERSKIRCHEN~~, secr. adm. I

Affaires économiques, financières,
 juridiques, culturelles et de
 presse

~~M. Luciano MORDASINI, secr. amb. I (3)~~
OKumar Ull, SAT (3)

Attaché militaire et de l'air

M. Marcel RACINE, col. EMG
 (avec résidence à Varsovie)

Chef de chancellerie

Comptabilité, caisse, AVS, radio,
 chiffre, aff. militaires, état-
 civil, immatriculations, inventaires,
 assistance (partielle), petite caisse
 matériel

M. Conrad MARTY, secr. chanc. II (15)

Affaires consulaires, direction section des visas,
 chiffre, dépôts, gestion des immeubles, aff. admini-
 stratives et de personnel, assistance, inter-
 ventions courantes auprès autorités locales,
 responsable courrier, partie état-civil, service
 intérêts israéliens complet, liaison D+B

M. Theodor BIEDERMANN, Vice-Consul tit. (9)

Sténodactylographie en français,
 allemand et anglais, affaires proto-
 colaires, télex, pharmacie

~~Mlle G.v. WALTERSKIRCHEN, secr. adm. I (15)~~
Romana Lehner

Sténodactylographie en allemand,
 français et anglais, classement,
 registrature, télex, courrier

~~Mlle Yvonne HOFMANN, sténodac. II (22)~~
secr. - emp.

Visas, sténodactylographie en allemand

~~Mlle Rea KLAENTSCHI, sténodactylographe I (22)~~
secr. - 18 emp.

Courrier aérodrome,
 conciergerie

M. Otto SCHMIDLIN, concierge III (19)

Traductions, interprète, téléphone
 Mme Reinhild GYÖKÖSSY, auxiliaire

Commissionnaire, factotum
 M. János VARSANYI, auxiliaire

Chauffeur

M. Károly SOMLAY, empl. loc.

Nettoyage

Mme Krisztina AULIK, empl. loc.

Homme de peine

M. Mihaly FECZ, empl. loc.

ORGANISATION AU 1^{er} JANVIER 1971

TOTAL 8214

AMBASSADE DE SUISSE A BUENOS AIRES

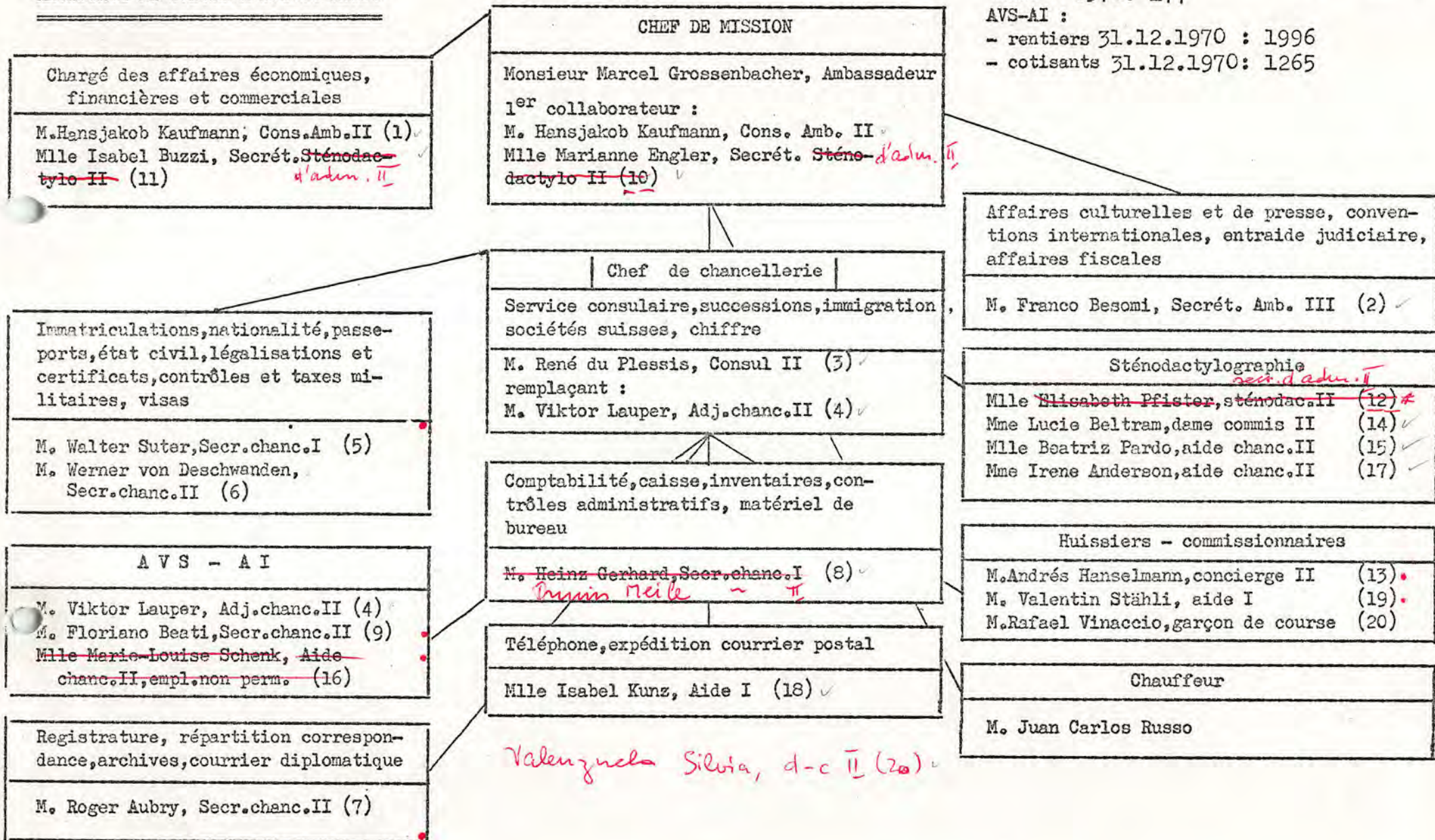
Colonie 1970: S 3505+DN 4687 + LI 22

Visas : 1970: 177

AVS-AI :

- rentiers 31.12.1970 : 1996

- cotisants 31.12.1970: 1265



Colonie: 1970 (S. 58 + d.n. 85) = 143

Visas: 1970 = 3210

AVS: 1970 (R. 38 + C. 18) = 56

Chef de mission:
M. Alfred RAPPARD
Ambassadeur

1er collaborateur: M. Guy Ducrey
Secrétaire d'ambassade II
Collaboration aux affaires politiques et juridiques, traite les questions économiques et culturelles

Chef de chancellerie
Collaboration aux affaires commerciales, culturelles et de presse, aff. du personnel, correspondance, chiffre, direction de la chancellerie, responsable des questions de sécurité, réception et distribution du courrier, inventaires, archives, secours à des Suisses de passage, rapatriements, contentieux, successions, nationalité, tourisme, renseignements.
M. P. Monti, tit. vice-consul II

Secrétariat du Chef de mission et du 1er collaborateur, protocole, sténodactylographie, centrale téléphonique, remplacement de Mlle Dübendorfer pendant ses vacances

Mlle K. Zürcher, sténodactylo ^{secr.} (18)

Immatriculations, passeports, état civil, légalisations, certificats, contrôle et taxes militaires, assistance, comptabilité, AVS, chiffre, correspondance
M. W. ~~Leuz~~, Secrétaire de chancellerie II *Rud. Diethelm*

Visas, sténodactylographie, enregistrement, classement, inventaires, remplacement de Mlle Zürcher pendant ses vacances
Mlle E. Dübendorfer, ~~same commis~~
II secr. d'adm. II (15)

Traducteur-interprète, formalités auprès des autorités roumaines, résumé de la presse quotidienne et hebdomadaire, traduction de textes légaux, d'articles économiques et culturels.
M. A. Catargi, Auxiliaire

Réception visiteurs, tenue des livres annexes (voiture service, journaux, ports, matériel), collaboration à l'octroi des visas
M. O. ~~Wächli~~, concierge II

Entretien des locaux
Mme I. Ionescu, femme de ménage

Chauffeur du Chef de mission, entretien et réparations, commissionnaire
M. F. Adorjan, Auxiliaire

Chauffeur de la voiture de service transports, commissionnaire
M. D. Veresiu, Auxiliaire



Consulat de Suisse
C A L I (Colombie)

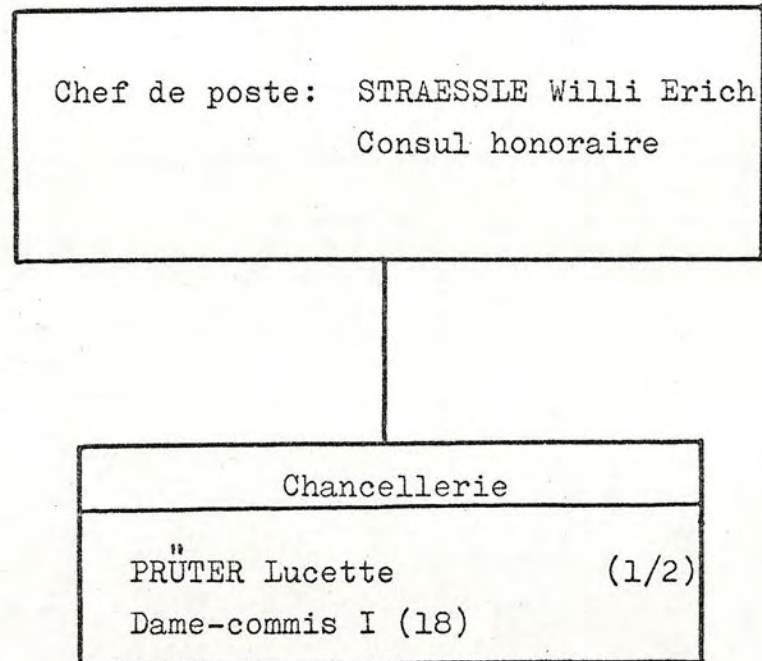
Colonie: S 217 DN 178 = 395

Visa: 2

AVS : 118

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971



Schweiz. Botschaft in Canberra

Organisation am 1. Januar 1971

Kein Konsularkreis
 Kolonie 180
 Visa 3
 AHV -

Missionschef: Herr Dr. Max König,
 Botschafter

1. Mitarbeiter: Herr Dr. ~~Marcel~~
~~Vogelbacher~~, Botschaftsrat II

Politische und juristische Angelegen-
 heiten, allg. Wirtschaftsberichte, Presse-,
 Kultur-, Sozial- und Verkehrsangelegenheiten

Herr ~~Marcel Vogelbacher~~, Botschaftsrat II (2)

Wirtschafts- und Finanz- und
 Handelsangelegenheiten

Herr Emil Hochuli, Botschafts-
 sekretär II (4)

Kanzleivorsteher

Organisation, Personalfragen, Chiffre,
 Buchhaltung, Registratur, Kurier,
 Kolonieangelegenheiten, Bürgerrechts-
 fragen, Visa, Zivilstand

Herr Robert Jann, Vizekonsul II (7)

Vorwiegend deutsche Stenodaktylo-
 graphie, Material, Aushilfe bei
 Kanzleiarbeiten und Chiffredienst
 Ablegen von Akten

Frl. Ruth Münger, Sekret. ~~Steno-~~
~~daktylo~~ II (20)

d'adm. II, 15

Franz. Stenodaktylographie,
 Portokasse, Postversand, Telefon,
 Empfang, protok. Obliegenheiten

Frau Christianne Buchwalder,
 Kanzleihilfin II (22)

Englische Stenodaktylographie,
 Presseauschnitte, Touristik-
 material

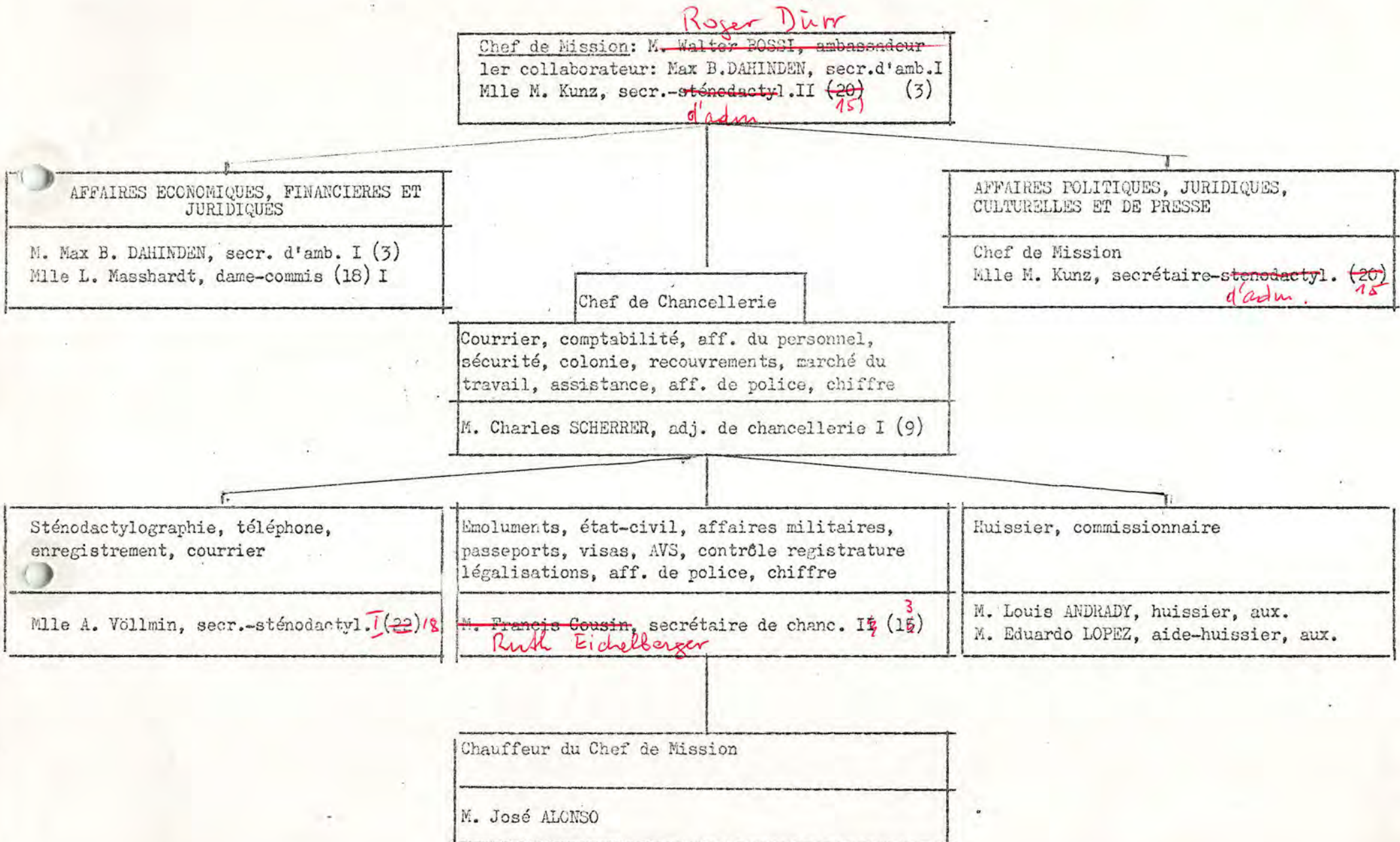
Frl. ~~Mitzi Schaffer~~, Aushilfe

~~Caroline RESCH~~
 DAVIDSON Jeanne

AMBASSADE DE SUISSE CARACAS

ORGANISATION au 1er janvier 1971

COLONIE 1970: 841 + 757 DN = 1598
 VISAS 1970: = 48
 AVS 1970: 104 + 22 = 126



ORGANISATION au 1er JANVIER 1971CONSULAT de SUISSE - CASABLANCAColonie :

1970 : 471 + DN 286 + LI 5 = 762

Visas 1970 : 1893AVS/AI 1970 : 142

Chef de Poste : Ernest RIBI
Consul I (3)

Chancelier

Remplacement du Chef de poste, Direction de la Chancellerie, Sécurité, affaires de la colonie, rapatriements, assistance, actions de vacances, nationalité, fonds de solidarité, immigration et émigration, chiffre, archives. Affaires commerciales, financières, du contentieux, juridiques et culturelles en collaboration avec le chef de poste.

M. ~~Louis Henri GERBER~~ ^{Zelinda BLANDA} Vice-Consul II (7)

Comptabilité et caisse, immatriculations, passeports, légalisations, attestations, affaires militaires, état civil, AVS/AI, inventaires, archives, matériel, affaires maritimes, tourisme, visas.

M. ~~Louis H. GERBER~~, Vice-Consul II avec la collaboration dès le 8.1.1971 de M. Paul MEYER, stagiaire

Enregistrement, classement, archives, visas, sténodactylographie (allemand, français et anglais), courrier, réception et téléphone en partie, photocopies. Transférée le 8.1.1971 à Luxembourg.

Mlle ~~Hermine MERZ~~ ^{Christine RICHOVSKY, secr. d'adm. II (20 emp.)} secr. d'adm. II (15)

Visas en partie, correspondance allemande.
Mme Maja WIRZ, aux. mi-temps, fin act. 31.1.71

Huissier, commissions, service postal, réception, entretien des locaux et divers travaux (parle et lit arabe et français)

Mohamed BORJA, Auxiliaire

Téléphone (français, arabe), secrétariat, sténodactylographie (français), réception en partie, caisse timbres-poste, adresses et exp. "Bulletin des Suisses".

Mlle Chantal BERNARD d'AGESCY, Aux.

FOUNOUN Lahcen, Jardinier et gardien (Résidence chef de poste)

TOULAIT Messaouda, remplaçante : Aïcha B/ Mohamed, femme de ménage (Bureaux)

Pour mémoire

Réf. 011.4.-

CONSULAT DE SUISSE CATANE
Organisation au 1er janvier 1971

Colonie : 1970 : S 257 + DN 121 = 378

Visas : 1970 : 2

AVS : 1970 : 167 (dont 49 bénéficiaires de rentes)

Chef de poste: LEUENBERGER Théo, Consul tit.

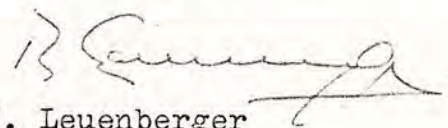
Mme LOMBARDO Marie-Thérèse, empl. administration II;
AVS/AI - comptabilité - affaires de chancellerie en
général - correspondance.

BATTIATO Mauro, garçon de courses et de bureau
(aux.): réception - régistrature - archives -
matériel de bureau.

Cahier des charges pour Mme Lombardo

Catane, 21 janvier 1971

Le Consul de Suisse:


T. Leuenberger

Kolonie: 1970: S 2320 + DB 2456 +
Li 12 = 4788
Visa: 1970: 793
AHV: 1970: 177

Postenchef
Alexandre Manz, Generalkonsul (1)

Stellvertreter des Postenchefs
Kolonie- und Vereinswesen, Kon-
sularbulletin, Rechtsfragen,
Handel, Finanz- und Zollfragen,
Inkassi, Kulturelles

Hans STEINACHER, Vizekonsul II (7)

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Personalfragen,
Kolonie- und Vereinswesen, AHV/IV,
Nachforschungen, Nachlässe, Auswan-
derung, Inventar, Zivilstand, Bür-
gerrecht

~~Paul HEINEN~~, Kanzleiadjunkt I (9)

Buchhaltung, Immatrikulationen,
Militär, Pässe, Visa, Zivilstand,
Beglaubigungen, Bezugskontrolle

Max KÜNZLE, Kanzleisekretär II (15)

Registatur, Briefein- und Ausgang,
Kurierversand, Büromaterial, Bedie-
nung Büromaschinen, Militärkontrolle,
Botengänge

Ernst WACKER, Registraturangestellter
I (18)

Sekretärin des Postenchefs
Englischkorrespondenz, Kar-
teien Behörden u. Wissen-
schafter

Dorothy EASTLAKE, Kanzlistin
I (18)

Kanzleiarbeiten, Immatrikulationen,
Militär, Zivilstand, Pässe, Visa,
Korrespondenz

Vakant, ab 1.2.71: ~~Anna KÄSER~~,
Sekretärin-Stenodaktylographin II
(20) 78

Rienhard Jais, el-c.I. (18)

Telefon, Empfang Besucher, Aus-
kunft Tourismus, Handel, Zivil-
stand, Korrespondenz

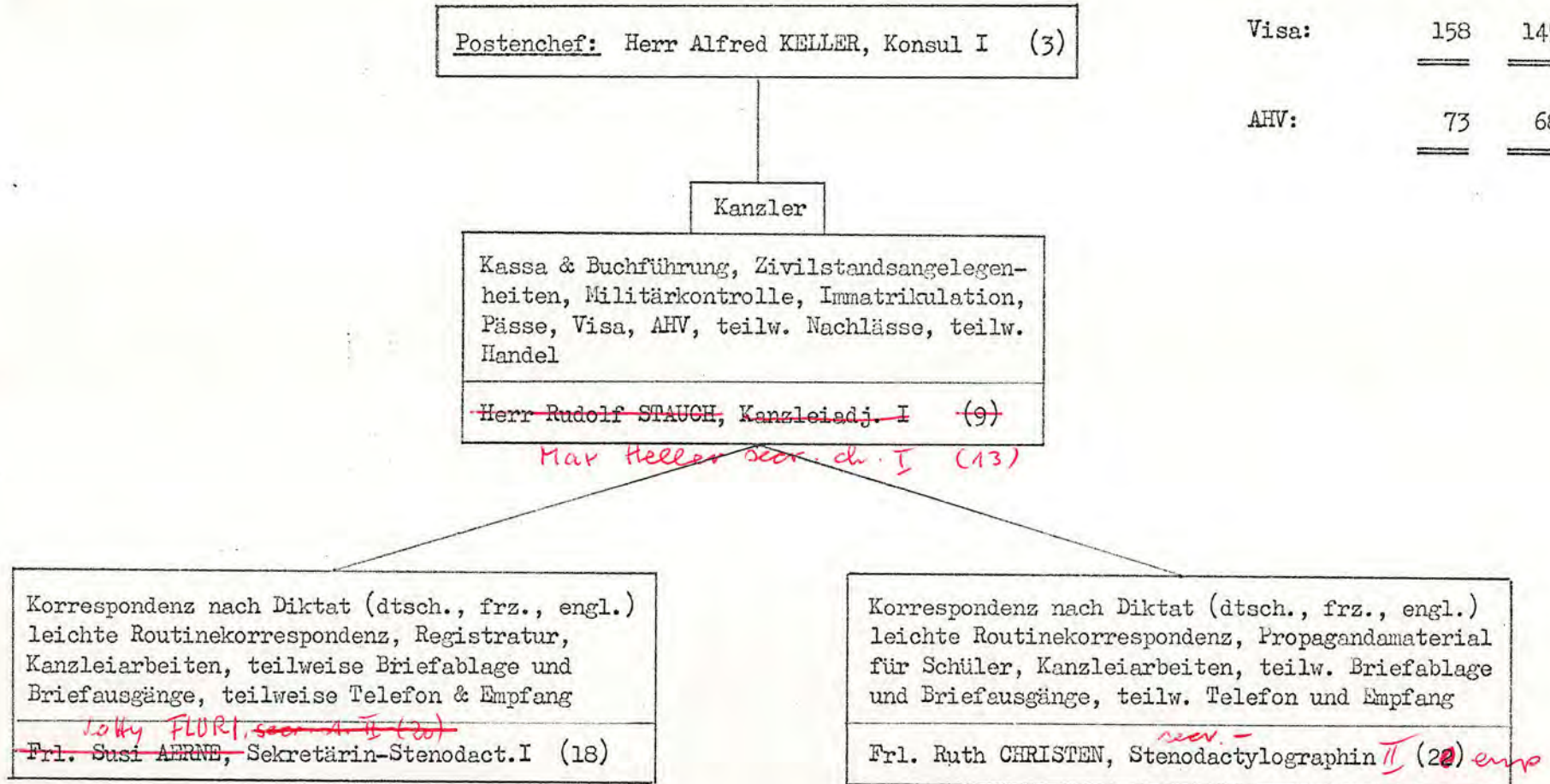
~~Elisabeth HÄCHLER~~, ^{istin} Kanzleihilfin
~~gestand~~ BIEDERMANN II (22) (20) ^{erst}

Französisch- und Englischkorrespondenz,
Uebersetzung Zivilstandsakten, Aus-
hilfe Kanzlei

Bila CICEKLI, Lokalangestellte

ORGANISATION AM 1. Januar 1971Schweizerisches Konsulat CLEVELAND

| | <u>1969</u> | <u>1970</u> |
|------------|-------------|-------------|
| Kolonie: S | 455 | 422 |
| DB | 754 | 755 |
| Li | — | — |
| | <u>1209</u> | <u>1177</u> |
| Visa: | <u>158</u> | <u>145</u> |
| AHV: | <u>73</u> | <u>68</u> |



SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
COLOMBO

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971

Kolonie 1971: S.53 + DB 7
Visa 1970: 532
AHV 1970: 7

Châtelain France

Postenchef: ~~vakant~~

Kanzleichef

Buchhaltung, Kasse, AHV, Chiffre, Inkasso, rechtl. Angelegenheiten, Archiv, Inventar, Sicherheitsdienst, Gebührenbuch und damit verbundene Amtshandlungen, Kontakte mit lokalen Behörden und Wirtschaftskreisen, Wirtschafts- und Finanzberichte, Zoll- und Handelsangel., Kurier, Pässe, Visa, Beglaubigungen

Herr Joseph Paul LUSTENBERGER, Botschaftssekretär III (5)

Sekretärin des Postenchefs, Vertretung Kanzleichef
Immatrikulation, Militärangelegenheiten, Kulturel-
les, Tourismus, Dokumentation, Briefeingänge,
Kurierbordereaux, Registratur, Material, Ueber-
setzungen, Korrespondenz

Frl. Monika STYNER, Sekret.-Stenodaktylo I (18)

Telephon, Empfang, Regierungsliste,
Sekretärin des Postenchefs,
Daktylographie

Frau Yvonne ABEYSINGHE, Aushilfsangest.

M.K. BALAKRISHNAN, Bürodienner
F.P.M. DAWSON, Botendienste

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971AMBASSADE DE SUISSE A CONAKRY

Colonie 1970 : S 37 + d.n. 18 = 55
 Visas 1970 : 277
 AVS 1970 : 5

Chef de Mission : M. Jean RICHARD
 Ambassadeur de Suisse
 en Guinée
 résidence : Dakar

Chef de poste : Ernest SCHMID, Consul II (4)
 Chargé d'affaires a.i.
 Secrétaire d'ambassade II (tit.)

Chancellerie

Secrétariat-sténodactylographie, registrature,
 réception, téléphone, visas, ravitaillement

Mme Marie-Rose AUPERRIN, secrétaire auxiliaire

Nettoyage des bureaux, courses, PTT

M. Kikala BANGOURA, planton auxiliaire

*Dusseller - Karsten Karim
 d-commis I ers.*

CONSULAT DE SUISSE
CURITIBA

ORGANISATION AU 1er JANVIER
1971

Colonic au 1.1.1971
S. 636 + d.n. 950 +
Li. 9 = 1595
Visas 1970 = 71
AVS au 1.1.1971 = 413

Chef de poste: Celestino FERRETTI, consul II (4)

Rapports avec la Colonie, AVS (cotisants, taxations, certif. de vie), assistance, état-civil, affaires commerciales et culturelles, successions, affaires militaires, recherches (mise à jour du rôle consulaire), archives, démarches, réception

AVS (rentiers et décomptes), immatriculations, passeports, visas, légalisations, attestations, caisse et comptabilité, courrier, matériel, inventaires, classem., réception

Emil KAEMPF, secr. d'adm. II (15), empl. perm. 0

Dactylographie, téléphone, courses (poste, banques, etc.), menus travaux de bureau

Mme Martha SEYER, auxiliaire

AMBASSADE DE SUISSE

Organisation au 1er janvier 1971

D A K A R

Chef de Mission : M. Jean Ch. RICHARD, Ambassadeur
 1er collaborateur : M. Georges M. SCHMID, Secr. Amb. II
 Mlle Marguerite GABRIEL, Secr. Sténodactylographe (20)

*d'adm. II (15)**Charrière Evelyne, secr. adm. II (15)*

Chef de chancellerie

Colonie : S 154
 DN 85 = 239
 Visas : 468
 AVS : 30

Affaires économiques et
 commerciales, douanières,
 financières, culturelles,
 de presse et coopération
 technique, de protocole

M. Georges M. SCHMID
 Secr. d'Ambassade II (4)

Courrier, comptabilité, visas, légalisations,
 inventaire, matériel, affaires de personnel,
 maritimes, chiffre, assistance, entretien des
 immeubles

M. Raymond QUENDOZ, Vice-Consul tit. (9)

Sténodactylographie :

Mlle ~~Mary-France GOY~~, ~~Sténodactylographe II (20)~~ emp.

Havas Viollette, secr. st. I (18) em

Huissiers, commissionnaires,
 nettoyages des bureaux

M. Pierre DIOUF, planton
 M. Antoine DIOUF, planton

Fonseca Filomena, emp. U Einheit

Immatriculations, passeports, affaires militaires,
 état-civil, AVS, chiffre, enregistrement, archives

Mlle ~~Vroni KNOBLAUCH~~, Secr. chancellerie I (13)

Hänggi Urs, secr. d. II (15)

INTERETS PORTUGAIS

Réception, comptabilité, immatriculations, passe-
 ports, état-civil, légalisations, archives,
 inventaire, affaires du personnel, assistance

Mlle ~~Vroni KNOBLAUCH~~, Secr. chancellerie I (13)

Réception, secrétariat, dactylographie, téléphone,
 préparation des documents

Mme Virginia ANDRADE, auxiliaire

Huissier, commissionnaire, nettoyage des bureaux

M. François THIKANE, planton

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE A DAMAS

Colonie:

1969:

S 38 + d.n. 6 + Li 0 = 44

1970:

S 41 + d.n. 6 + Li 0 = 47

Visas: 1969: 648

1970: 491

AVS: 1969: 17

1970: 17

Chef de Mission: M. Pierre von MAY,
Conseiller d'ambassade I,
Chargé d'affaires a.i.

1er collaborateur: M. ~~Joseph NICOLET~~,
Secrétaire d'ambassade III tit.

Mlle Rosmarie SUTER, Secrétaire de
chancellerie II

*Rosmarie STADELMAN N, VET
F. SAU*

Chef de chancellerie

Réception, passeports, immatriculations
courrier, aff. militaires, état civil,
AVS-AI, législations, assistance, chiffre
aff. du personnel, aff. économiques et cultur.

M. ~~Joseph NICOLET~~, Secr. amb. III tit. (7)

Rosmarie Stadelmann, VET tit. SA III (5)

Correspondance, enregistrement, classement
archives, renseignements commerciaux, tourisme
cuisse et comptabilité, inventaires

Mlle Rosmarie SUTER, Secr. chancellerie II (15)

*Rosmarie Stadelmann
gardien 17e
FI*

Traductions, rédaction en arabe, visas,
caisse des timbres-poste, matériel de
bureau, dactylographie

Mme Yvette SAADE, employée auxiliaire

Téléphone, réception, courses

M. Loutfi CHAHAYED, huissier-
commissionnaire, auxiliaire

Nettoyage, travaux de
réparations, Courses

M. Aoud SAMARA
Nettoyeur et commissionnaire
auxiliaire

Organisation au 1er janvier 1971Ambassade de Suisse à Dar es Salaam

Colonie 1970: 795
 Visa 1970: 447
 AVS 1970: 91

Chef de mission: Lucien A. Mossaz
 Ambassadeur

Chef de chancellerie

Comptabilité, Service des immeubles et du mobilier, informations et interventions diverses, chiffre, colonie, coopération technique, affaires économiques, culturelles et de presse

M. Josef Koch, Adjt. de chancellerie II (11)

Sténodactylographie, téléphone, visas, chiffre, distribution des publications, tourisme, affaires culturelles et économiques, informations diverses, archives, collection des lois tanzaniennes, colonie

Melle Elisabeth Saner, sténodactylog. ^{secr. -} (18) ~~(22)~~

Immatriculations, affaires militaires, Passeports, AVS/AI, registrature et archives, légalisations, état civil, expédition du courrier, caisse de ports, visas pour le Kenya, inventaires, colonie

M. Siegfried Zurbrügg, secr. de chancell. II (15).

Personnel Auxiliaire

| | |
|----------------|---------------------------|
| Musa HAMISI | messenger |
| Athumani JUMA | Chauffeur |
| Salem MKANDE | Jardinier de la résidence |
| Mohamedi MKAPE | Gardien de la résidence |

| | |
|------------------|-----------------|
| Agnes Mmari-SOKO | Femme de ménage |
|------------------|-----------------|

CONSULAT DE SUISSE - DIJONORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Chef de poste
M. L. FRANÇOIS, Consul hon.

1

Chancelier

Direction de la chancellerie - AVS - Assistance -
Affaires commerciales - Interventions
M. Jacques LEU, Vice-consul II

2

Réception du public - Immatriculations
Passeports - Etat civil - Caisse et
comptabilité - Renseignements touris-
tiques

Mlle Rosa AESCHLIMANN, Secr. chanc. II

Sténodactylographe - AVS passation des
écritures sur machine comptable - Eta-
blissement et envoi des mandats - Certi-
ficats de vie - Expédition du courrier -
Caisse des timbres
Mme Geneviève KIEFFER, née Girod

Colonie

1970 S 1.415 DN 2.363 = 3.778

Visas

1970 214

A.V.S.

1970 816

3

Chef de Mission: M. Charles MÜLLER, Ambassadeur

1er collaborateur: ~~M. K. Hofmann, Secr. d'Amb. II~~ • titre

~~Mlle Doris ESSIG, Sténodact. (20)~~

Riliane GEIGER, secr. St. I (18)

Affaires économiques et financières, nationalisations et confiscations, chiffre, coopération technique

~~M. K. HOFMANN, Secr. d'Ambass. II (5)~~

~~Mlle Doris ESSIG, Sténodact. (20)~~
Télex

Riliane GEIGER, secr. St. I emp (18)

Chef de Chancellerie

Direction de la Chancellerie, affaires consulaires, affaires du Personnel, Caisse et comptabilité, Administration immeubles de la Confédération, Immatriculations, passeports, état civil, AVS-AI, Fonds de solidarité, Dépôts, Tourisme, Renseignements, Courrier, Chiffre, Matériel, Inventaires, Affaires militaires, Nationalité, Assistance, Rapatriement, Emigration, Etablissement, Archives

~~M. H. BICHSEL, adj. de chanc. I (9)~~

F. FREI

tit. Vice-consul

Colonie:

1969: S 168 + d.n. 18 + Li 0 = 186

1970: S 179 + d.n. 19 + Li 3 = 201

Visas: 1969 = 674

1970 = 967

AVS-AI: 1969 = 21

1970 = 25

Enregistrements, Archives, Inventaires; Aide à la Chancellerie; Visas, Téléx, Sténodactylographie

Mlle Iris WÜLSER, ¹⁸ Sténodact. I (22) emp

Traducteur, Interprète, Attestations, Renseignements, Correspondance en indonésien, hollandais, anglais, allemand, Tenue du cahier de contrôle des courses de la voiture de service, contrôle personnel local, démarches auprès autorités locales et relations avec fournisseurs, Formalités douanières

M. R. SPINNLER, employé d'administr. I (13) •

Personnel auxiliaire

Mme SOEHARSONO Tutty, téléphoniste
M. SOELEIMAN, garçon de bureau
M. ABDULHADI bin ASMAD, Chauffeur
M. HARIS bin Djidi, homme de peine
M. DARMOSUWITO, jardinier résidence

Zellweger Rob. tit. St. II (4) emp.

AMBASSADE DE SUISSE

DJEDDAH

Organisation au 1er janvier 1971

| |
|---|
| Chef de mission: Vacant <i>Casanova Max, Cons. d'amb. I tit. Amb.</i> |
| Chef de poste: M. Olivier EXCHAQUET , Cons. d'Amb. (1) Chargé d'affaires a.i. |

| | <u>1970</u> | <u>1969</u> |
|---------|-------------|-------------|
| Colonie | 55 | 69 |
| Visas | 1389 | 1378 |
| AVS | 6 | 4 |

Chef de chancellerie

Remplaçant du chef de poste; affaires consulaires; affaires commerciales et économiques; rapports avec la colonie; sécurité.

M. Rolf GERBER, Secr. d'Amb. III tit (5)

Traductions; visas; renseignements commerciaux; presse; liste noire; matériel de propagande commerciale et touristique; correspondance en arabe, français et anglais.

M. Roger GIORGI
employé auxiliaire

Dactylographie en français et arabe; réglementation; archives; traductions; téléphone; expédition du courrier.

Mme Bannister Marianne
~~Mme Mona ZEENNI~~
 employée auxiliaire d-c. II, 200

Huissiers-commissionnaires

Mahmoud Khalil AL-SHAER

Abdel Kader Nasr ABDUL-FATTAH

employés auxiliaires

Organisation am 1. Januar 1971SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT DUBLIN

Kolonie: 1970: S 130 + DB 158 = 288

Visas: 1970: 114

AHV: 1970: Beitragspflichtige 30
Rentenbezüger 8Missionschef: Botschafter Guy de Keller1. Mitarbeiter: Charles Truninger,
Consul II (4),
Botschaftssekretär IIWirtschaftliche, finanzielle und kulturelle
Angelegenheiten, Berichte, Interventionen,
Verkehr mit den Behörden, wirtschaftliche
und touristische PropagandaKanzleichef: Hans-Peter Egger
Kanzleiadjunkt II (11)Kanzlei, Personal- und Ferienangelegenheiten,
Buchhaltung, AHV, Inventar, Chiffre,
Gebäudedienst, Sicherheitsdienst, TelexEnglische Korrespondenz, Telephondienst, Uebersetzungen,
Besucher, Vervielfältigungen, Protokollangelegenheiten,
Auskünfte Tourismus und Prospekte (Versand)

Frl. Vera Thunder, Kanzlistin (18)

Weibeldienst, Portokasse, Postversand, Botengänge

Edward Bruton, Weibel

Stenodaktylographie, Registratur, Kurierversand,
Briefeingang, Portorückerstattungen, Uebersetzungen,
Korrespondenz in Französisch und Deutsch,
Mithilfe KanzleiarbeitenFrl. Jeanne-Y. Pilloud, ^{secr.} Stenodaktylographin ^{II}(20)emp.Besorgung des Botschaftsgartens, Chauffeur des
Missionschefs

Patrick Deegan, Gärtner & Chauffeur

Postenchef: Adolfo SPARGNAPANI

Generalkonsul II (2)

Kanzler

Erster Mitarbeiter des Postenchefs,
Aufsicht der Kanzlei, Post- und
Kuriereingang, Handel, Spezialfälle

Hans Werner WYMAN, Vizekonsul II • (7)

Kolonie 1970 :

| | | |
|----|---------|-------|
| S | 3'501) | |
| DB | 1'947) | 5'462 |
| Li | 14) | |

Visa 1'676

AHV/IV 1'269

Buchhaltung, Kasse, Immatrikulation,
Militärkontrolle, Passwesen
Kurierausgang, Inventar, Material

~~Walter GERBSCH, Kanzleiadj. II (9)~~
Fik von INS, auch chanc. II, (11)

Registratur, Archiv, Immatrikulation,
Pässe, Militärwesen, Beglaubigungen,
Visa, Geb. Buch,

Anne-Marie NYDEGGER,
Kanzleisekr. II (15) •

Bürgerstand, Adresskarten, Postausgang
(Porto), Telefonbedienung, Korresp. Deutsch,
Immatrikulation, Passverlängerungen

Ursula BOSSART,
Aushilfsangestellte BAT VIIb

Kanzleianwärter ab 4.1.1971

Romain ROULIN

Visa-Dienst, Mithilfe in der Kanzlei,
deutsche Korrespondenz,
nur vormittags beschäftigt

Lydia BLECKMANN,
Aushilfsangest. BAT VIIb

Kulturelle Dokumentation, Handel,
Stenodactylo für Deutsch, Französisch
u. Italienisch, nur vormittags
beschäftigt

~~Elvira BAGINSKI Bollinger,~~
Aushilfsangest. BAT Vb

Sekretärin des Postenchefs,
SOFA-Angel., Sozialhilfe, Kindertransporte,
Protokoll, deutsche Korrespondenz

Hildegard TENHABE-Gschwend,
Aushilfsangest. BAT Vc

Freiw. AHV/IV (inkl. bezügl. Buchhaltung),
selbständige Korrespondenz in deutscher Sprache,
Mithilfe in der Kanzlei

Inge NEUSTADT-Frank,
Aushilfsangest. BAT Vc

Besucherempfang, Botengänge,
Bedienung d. Adressier-, Vervielfältigungs-
u. Fotokopiermaschinen, Chauffeur

Josef SCHOENENBERGER
Weibel-Kanzlist II (20) •

Putzfrau

Frau Elisabeth KRUTZKE
Aushilfsangestellte BAT X

Postenchef: Adolfo SPARGNAPANI
Generalkonsul II (2)

Kolonie 1970 :

S 3'501)
DB 1'947) 5'462
Li 14)

Kanzler

Erster Mitarbeiter des Postenchefs,
Aufsicht der Kanzlei, Post- und
Kuriereingang, Handel, Spezialfälle
Hans Werner WITMANN, Vizekonsul II (7)

Visa 1'676
AHV/IV 1'269

Buchhaltung, Kasse, Immatrikulation,
Militärkontrolle, Passwesen
Kurierausgang, Inventar, Material
Fritz von INS Kanzleiadj. II (11)

Sekretärin des Postenchefs,
SOFA-Angel., Sozialhilfe, Kindertransporte,
Protokoll, deutsche Korrespondenz
Hildegard TENHAEF-Gschwend,
Aushilfsangest. BAT Vc

Registratur, Archiv, Immatrikulation,
Pässe, Militärwesen, Beglaubigungen,
Visa, Geb. Buch,
Anne-Marie NYDEGGER,
Kanzleisekr. II (15)

Visa-Dienst, Mithilfe in der Kanzlei,
deutsche Korrespondenz,
nur vormittags beschäftigt
Lydia BLECKMANN,
Aushilfsangest. BAT VIb

Freiw. AHV/IV (inkl. bezügl. Buchhaltung),
selbständige Korrespondenz in deutscher Sprache,
Mithilfe in der Kanzlei
Inge NEUSTADT-Frank,
Aushilfsangest. BAT Vc

Zivilstand, Adresskarten, Postausgang (Porto),
Telephonbedienung, Korresp. Deutsch, Immatrikulation,
Passverlängerungen
Ursula BOSSART,
Aushilfsangestellte BAT VIb

Kulturelle Dokumentation, Handel,
Stenodactylo für Deutsch, Französisch u. Italienisch,
nur vormittags beschäftigt
Vakant

Besucherempfang, Botengänge, Bedienung d. Adressier-,
Vervielfältigungs- u. Fotokopiermaschinen, Chauffeur
Josef SCHOENENBERGER
Weibel-Kanzlist II (20)

Kanzleianwärter ab 4.1.1971
Romain ROULIN

Putzfrau
Frau Elisabeth KRUTZKE
Aushilfsangestellte BAT X

CONSULAT DE SUISSE

F L O R E N C EOrganisation au 1er janvier 1971

Colonie : 1969 S 1222+DN 551 = 1773
 (y compris 50 non imm.)
 1970 S 1199+DN 587 = 1786

Visa : 1969 427
 1970 395

AVS-AI : 1969 C 367+R 251 = 618
 * 1970 C 375+R 263 = 638

Chef de poste:
 M. Edmond R. Deslex, Consul général II(2)
 Représentant suisse à St.Marin, Doyen du
 Corps consulaire à Florence et Vice-doyen
 à St.Marin

1er collaborateur et chancelier:
 M. Paul L. Isler, collaborateur téchnique II (7) Organisation du poste, comptabilité, questions économiques, assistance, état civil, courrier, réception, etc.

Mlle Verena M. Jost, ^{de adm. 11/15} secr. ~~sténodact. I (18)~~
 Caisse émoluments, immatriculations et passeports, attestations, légalisations, correspondance en allemand, français, italien et anglais, réception, etc.

M. Urs Badertscher, secrétaire de chancellerie II (15) - AVS/AI, inventaire, assistance, état civil, nationalités, visas, affaires militaires, réception, etc.

~~M. Andres Witschi~~, stagiaire de chancellerie. Attribué au cours de son stage à tous les services prévus par le plan-type pour les stagiaires de chancellerie

Mlle Marianne Kammermann, secr. ~~sténodact. II (20)~~ ^{de adm.} Secrétaire du chef de poste et du chancelier, enregistrement et classement, archives, préparation et fermeture courrier pour Berne, téléphone, sténodactylographie en allemand, français et italien, anglais, etc.

M. Quinto Vecci - auxiliaire
 Courses, expédition, nettoyage, matériel, machines à polycopier
 machine à adresser, huissier, chauffeur

M. Giovanni Francini - auxiliaire
 Courses, expédition, matériel, machines à polycopier, photocopier
 et à adresser, nettoyage, huissier chauffeur

Schweizerisches Generalkonsulat

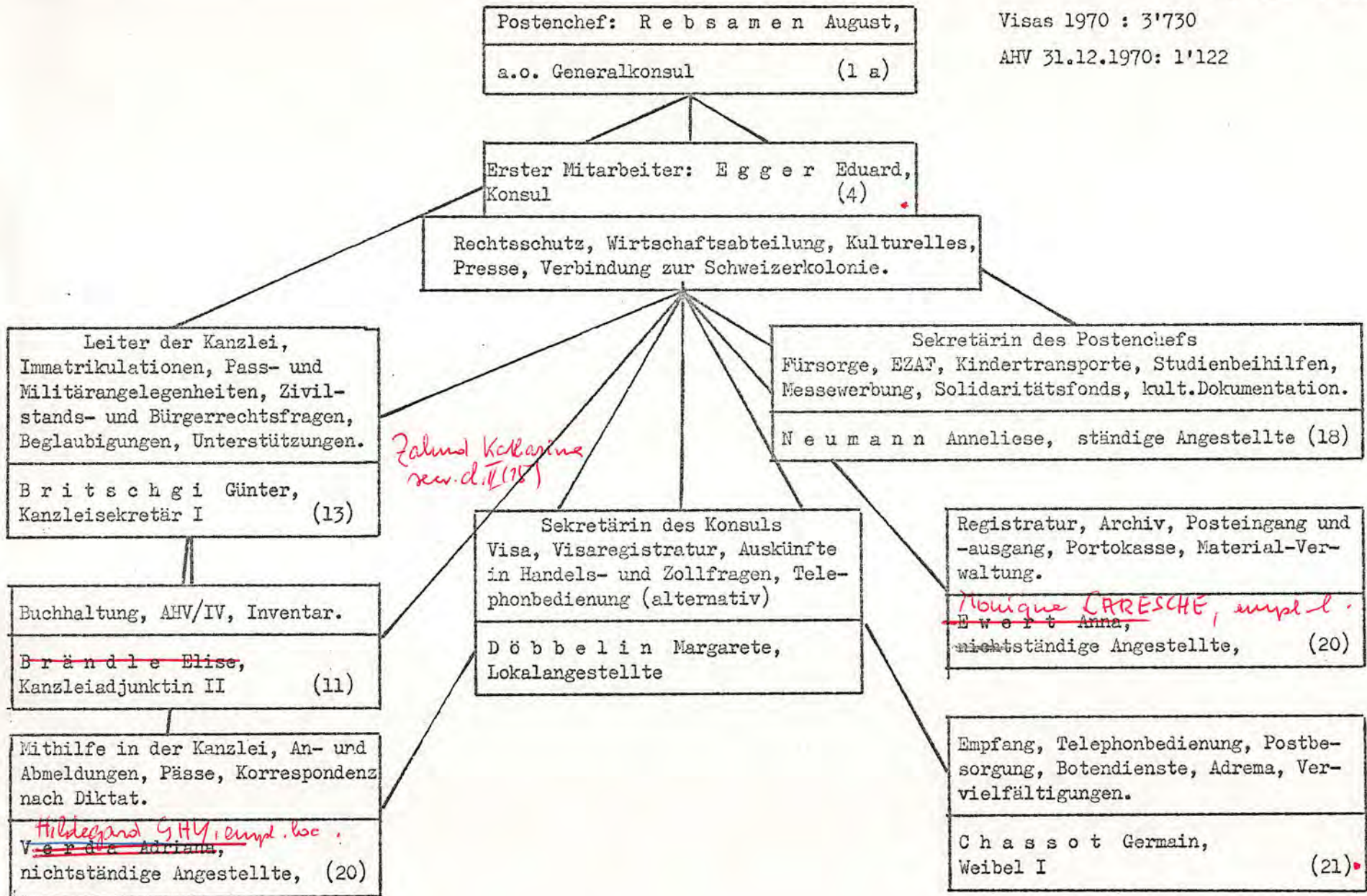
Frankfurt am Main

Organisation am 1. Januar 1971

Kolonie 31.12.1970: S 3'956 + DB 1949 +
Li 40 = 5'945

Visas 1970 : 3'730

AHV 31.12.1970: 1'122



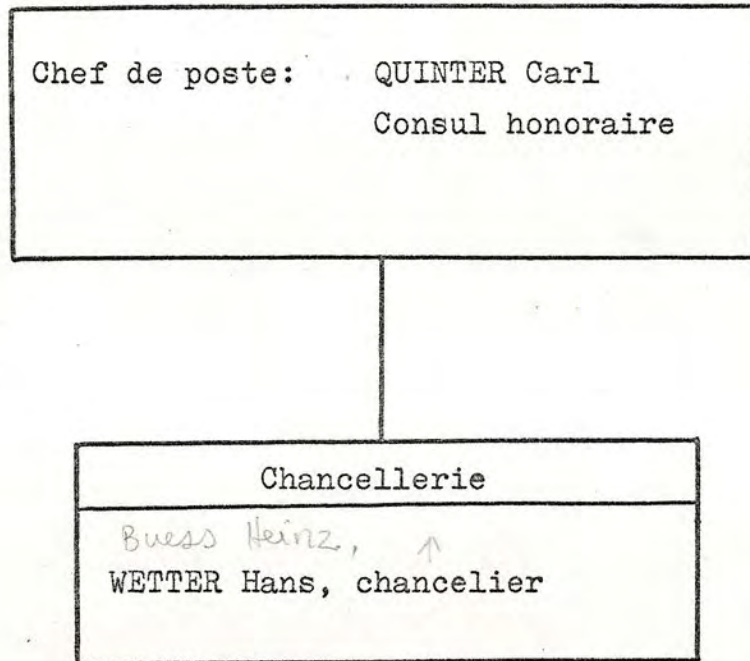
Consulat Général de Suisse
F R E E T O W N (Sierra Leone)

Colonie: S 87 DN 11 = 98

Visa: 130

AVS : Accra

Organisation au 1.1.1971



SCHWEIZERISCHES KONSULAT
FREIBURG i.Br.

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971

(bzw. 5. Januar 1971)

Kolonie 1970

S 3516 + DB 1809 + Li 8 = 5333

Visa 2320

Visa Konsularagentur, Konstanz
Juni-November 70 267

AHV-IV

B 550 + R 987 = 1537

| | |
|------------------------------|-----------------|
| <u>POSTENCHEF</u> : | Hans SENNHAUSER |
| Vakant | Konsul I (3) ✓ |
| Frau Heidi H a b e g g e r | |
| Kanzleihilfin II (22) * | |
| Sekretärin des Postenchefs ✓ | |

KANZLER

| | |
|--|--|
| Leitung der Kanzlei, 1. Mitarbeiter, Kanzlei, Mithilfe Kassa-Buchhaltung, Fürsorge, Inventare usw. | |
| Herr Werner R e u t l i n g e r | |
| Vizekonsul I (5) | |

Keller Ernst, adj. ch. 4

| | |
|--|--|
| Kanzleidienst, Immatrikulation, Pass- & Zivilstandswesen, Mili- tärkontrolle- & Pflichtersatz, Material, Visa | |
| Herr Hans H ü g l i <i>b. Känzel Kurt</i> Kanzleiadjunkt I (9) <i>Kanzl. Adj. 4 (11)</i> | |

| | |
|---|--|
| AHV-IV-Dienst (selbständig), Steno- dactylographie, Adressregister, Aktenübermittlung EFP | |
| Frl. Arlette G r a b e r <i>Craiglers Alben</i> Skr. Stenodactylogr. I (18) <i>d-c I</i> ✓ | |

| | |
|--|--|
| Allg. Korrespondenz, Kinderferien, Solidari- tätsfonds, Dokumentation, Telefon, Registratur | |
| Frau H. H A B E G G E R Kanzleigeh. II (22) * | |

| | |
|--|--|
| Bürodiener-Hausmeister, Post- versand, Aktenablage, Archive | |
| Herr Josef Baumgärtner Lokalangestellter | |

| | |
|--|--|
| AHV-IV, Kanzlei, Buchhaltung und Weiterbildung | |
| Herr Jean-Claude Delaloye Kanzleisekretäranwärter (17) ✓ | |

| | |
|---|--|
| AHV-IV, Kanzlei und Weiterausbildung | |
| Herr Pierre-Michel Marti Kanzleisekr.-anwärt. (17) ✓ | |

* Personalunion

Mission permanente de la Suisse
auprès des Organisations inter-
nationales à Genève

Organisation au 1er janvier 1971

| | | |
|--------------------------|---------------|---------------|
| Fonctionnaires internat. | <u>1.1.71</u> | <u>1.1.70</u> |
| Missions permanentes | 10'041 | 9'520 |
| Cartes de légitimation | 1'193 | 1'159 |
| Plaques CD | 17'114 | 15'630 |
| | 897 | 695 |

Chef de mission: M. J. Humbert, Amb.
1er collab.: M. A. Simon, Secr.d'amb.I (3)
Mlle M. Mathys, Secr.d'adm.I (13)

Premier collaborateur

M. A. Simon, Secr.d'amb.I (3)
Mme E. Ramon, D.-aide de ch.II (20)

Deuxième collaborateur

M. R. Junod, Ass. consulaire (7)
Mme E. Ramon, D.-aide de ch.II (20)

Chancellerie

Courrier, régistrature, matériel,
inventaire, entretien des locaux,
contrôle des clés, télex

M. J.P. Ballaman, Secr.de ch.I (13)

Cartes de légitimation - Plaques CD

Etablissement, validation, prolonga-
tion, contrôle, fichiers, commandes,
récupérations, listes, visites, té-
léphones

Mlle D. Kramer, Secr.d'adm.I (13)

M. J.P. Ballaman, Secr.de ch.I (13)

Téléphone - Réception

Mme P. Girod, Dame-commis II (20)
Mme I. ~~Mehlhert~~, Dame-commis II (20)

MASCLET

Postenchef: Herr Joseph BIRCHLER
Generalkonsul I (1)
Frl. Ida Müller, Kanzlistin I (18)

Kanzler

Führung der Kanzlei, teilw. Empfang, Fürsorge, Heimschaffung, Handels- und Erbschaftsangelegenheiten (teilw.), Durchreisende, Archiv, Sicherheit, Material
~~Pieralberto GRANOLA~~
~~Herr Mario HENGER~~, Vizekonsul II (7)

Kolonie:
1970: S 1.035 + DB 534 = 1.569

Visa: 1970 = 99

AHV: 1970 = 640

Immatrikulation, Pässe, Militärwesen, Visa, Beglaubigungen, Zeugnisse, Empfang, Korrespondenz, Gebührenkasse, Seeschiffahrt (teilweise) Ueberwachung der AHV (Taxation)
~~Christiane THOMMEN~~
~~Frl. Elisabeth PFISTER~~
Kanzleisekretärin I (13)

Seeschiffahrt, Transportfragen, Empfang, Bürgerrecht, Zivilstand, Korrespondenz, Heimschaffung (teilweise), Kontrolle der Buchhaltung
~~Herr Zolindo BIANDA~~ *GEROSA Ferruccio*
Kanzleiadjunkt I (9) *secr. d. 4 (15)*

Kassa, Buchhaltung, AHV-IV, Korrespondenz, Hinterlagen, Inventare, Bezugskontrolle
Herr Giuseppe BILLWILLER
Hauptkanzlist II (15)

Stenodaktylographin in den drei Landessprachen, Durchsicht der Tagespresse, Mithilfe im AHV-Dienst
~~Frau Beatrice LAGOMARSINO-GROB~~
Sekretärin-Stenodakt. I (18)

Registratur, Telephon, Uebersetzungen, Daktylographie italienisch, Kurier
Frl. Ida MÜLLER
Kanzlistin I (18)

Weibeldienst, Spedition, Portokasse, Mithilfe AHV-IV-Dienst
Herr Achille TENCONI, Weibel (am Platze angestellt)

Vertritt Frau B. Lagomarsino-Grob während ihrer Krankheit
Frau Alice ISOLA-ALLEMANN *emp. 18e el-c.I.*
~~Hilfskraft~~ (am Platze angestellt)

Botengänge, Chauffeurdienst
Herr Armando CAVO, Ausläufer-Chauffeur (am Platze angestellt)

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

=====

AMBASSADE DE SUISSE A GUATEMALA

Colonie:

1970: S. 132 + d.n. 179 + Li - = 311

Visa: 1970 : 4

AVS: 1970 : 20

Chef de Mission: M. Charles MASSET, Ambassadeur
 ler collaborateur: M. Ernst Thurnheer, Secr.d'Amb.II.
 Mlle Christine Kasper, Sténodactylographe ²⁻ (22) (18) emp

Affaires économiques, financières, culturelles et de presse, conventions internationales, coopération technique, intérêts étrangers.
 ler collaborateur du chef de Mission dans six pays, préparation de négociations en matière économique et juridique, études politiques.

M. Ernst THURNHEER, Secr. d'Amb. II (4)

Mme Evelyne Spitzer, Secr.sténod. II (20) 18

Huissier, messenger, gardien, nettoyage des bureaux.

M. Mauricio GIL, auxiliaire.

Chef de chancellerie.

Toutes les affaires de chancellerie.
 Toutes les affaires consulaires courantes.
 Affaires de personnel. Recouvrement de créances. Tourisme. Etudes en Suisse. Renseignements commerciaux et culturels.
 Intérêts étrangers. Agent de sécurité.

M. François PILLONEL, adjt.chanc. I (9).

Traductions du français, de l'allemand et de l'anglais en espagnol. Correspondance espagnole. Réception. Standard téléphonique. Correspondance protocolaire.

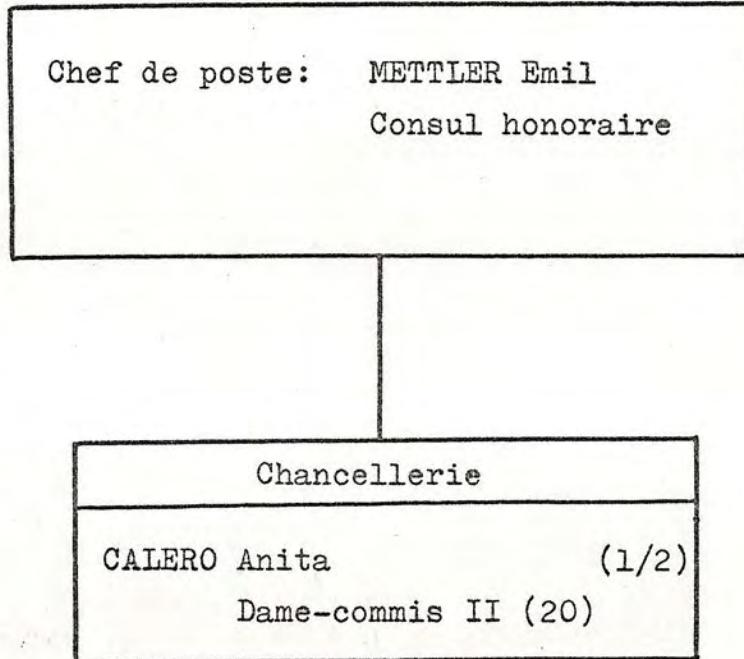
Mme Olga WEIGEL, aide chanc. II (22)

Consulat de Suisse
GUAYAQUIL (Equateur)

Colonie: S 61 DN 94 = 155
Visa: 2
AVS : 26

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971



Organisationsschema per 1. Februar 1971

Schweizerische Botschaft DEN HAAG

Missionschef : Herr Claude Caillat
 Botschafter *Steinhäuslin Charles*
 1. Mitarbeiter : ~~Herr Richard Gaechter,~~
 Botschaftsrat II
 Frl. Dora Vollenweider, Verw.Sekr.I (13) •

Kolonie 1970 : —
 Visa 1970 : 769
 AHV 1970 : —

Politische, Wirtschafts-, Finanz-,
 Rechts-, Kultur- u. Presseangel. :

Charles Steinhäuslin
~~Herr Richard Gaechter,~~
 Botschaftsrat II (2)

Frl. Nelly Petitmermet, Sekr. *Steno-*
~~daktylogr. (18)~~ *(15)*

Militär- und Luftattaché:

Herr Oberst Helmuth von Frisching

London

*de Pury David
 et al.*

Uebersetzungen, Presse, Berichter-
 stattung, Interventionen, nieder-
 ländische & deutsche Korrespondenz:

Herr Julien Kocaré, Sekr. I
 Verw.Angest.allg.Dienste (9)

Kanzleichef

Leitung der Kanzlei, Buchhaltung, Visa,
 Registratur, Archiv, Auskunftserteilung,
 Inventar, Inkassio, Empfang, Personalan-
 gelegenheiten, Kurier:

Herr Claude Cuenoud, Kanz.Adj.II (11) •

Einführung durch Kanzleichef in Buchhaltung,
 Visa, Registratur, Kassaführung. Französische
 & deutsche Stenodaktylographie:

~~Frl. Ursula Amacher, Sekr. Stenodaktylogr. II~~
Frau KATJA VAN MEEUWEN, II - Sekr. I (20) (18)

Telephondienst, Auskunftserteilung,
 Daktylographie, Mithilfe in Kanzlei:

Frl. Angélique Storm
 Aushilfsangestellte

Chauffeur und Hausdienst:

Herr Erwin Paul Ros, Chauffeur des Missions-
 chefs und teilw. mit Gartenarbeiten der Resi-
 denz & der Kanzlei tätig
 Frau E. Rademaker, Frau E. Kranendonk
 Reinigungsdienst.

Hauswart und Ausläufer:

~~Herr Sigmund Wehrli, Hauswart II (18)~~
Borden Alfred,
 Herr Adrian Lamp, Aushilfsangestellter
 Aushilfsweibel und Ausläufer.

SCHWEIZERISCHES
GENERALKONSULAT

H a m b u r g

Organisation per 1. Januar 1971

Kolonie 1970: S 1953 + DB 988 + Li 4
= 2945

Visa 1970: 1330 AHV/IV 1970: 474

Postenchef: Herr Othmar Rist
Generalkonsul II (2)

Kanzler

Adm. Leitg. d. Konsulats, Vertretung d.
Postenchefs, Wirtschafts-, Zoll-
u. kulturelle Angelegenheiten, Schutz
von Person u. Eigentum

Herr F. Schwarz, Vizekonsul I (5)

*x Berbschinger. Rademacher Weiler
#2*

Buchhaltung u. Kasse, Schiffahrtsangel.,
AHV/IV, Solidaritätsfonds, Unterstützung
Inventar

~~Herr Renzo Meda, Kanzleisekre. II (15)~~

Richard BENZ

Immatrikulation, Pass- u. Zivilstandswesen,
Bürgerrechtsfragen, Militärkontrolle, Visa
u. Niederlassung, Beglaubigungen, Material-
kontrolle, Tourismus

Herr Eugen Baumberger, Kanzleisekre. II (15)

Sekretärin d. Postenchefs, Korres-
pondenzerledigung u. Sekretariats-
arbeiten

Frau Ellen Grosse-Holtfort
Kanzlistin I (Deutsche)

Post-Eingang, Registratur, Tele-
fon, allg. Büroarbeiten, Mit-
hilfe i. d. Kanzlei b. Immatriku-
lation, Militärpfl. Ersatz,
Korrespondenz

PRANGE Claudine

Frau Elisabeth Krafft, Aushilfe
halbtägig (Schweizerin)
~~Frau Elisabeth Montandon, Kanz-
listin II, halbtägig (Schwei-
zerin)~~

Korrespondenz f. Herrn Schwarz,
Post-Ausgang, Portokasse, Regi-
stratur, allg. Büroarbeiten, Kar-
teiführung der Adressiermaschine

v a k a n t

Das Pflichtenheft ist bis zum
Eintreffen eines Ersatzes auf
alle Arbeitskräfte verteilt.

Organisation per 1. Jan. 1971

Postenchef: H. W. Dick, Konsul I (3)
Frau R. Westerkamp: Lokalangestellte ✓

Kolonie: 1969: S 1890 + DB 942
+ Li 3 = 2835
1970: S 1938 + DB 948
+ Li 2 = 2888

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Handel, Erbschaftsangel., Fürsorge, Empfang, Schiffahrt, Chiffre, Kurier-Ein- u. Ausgang, Korrespondenz, Touristik, Kolonie, Archiv, Zivilstandsangelegenh., Bürgerrechtsfragen, Militärjustiz, Buchhaltung u. AHV/IV (Ferienvertretung)

Visa: 1969: 415
1970: 334

AHV: 1969: 493
1970: 503

Herr Theodor Hunziker, Vizekonsul I

Buchhaltung, Kassa, AHV/IV, Militärkontrolle u. MPE, Inventar, Empfang, AHV-Korrespondenz, Beglaubigungen u. Uebersetzungen, Kolonie, Aushilfe Kanzlei u. Visa (Ferienabsenz)

Herr E. Jaun, Kanzleisekretär II (15)

Stenodactylographie, Korrespondenz, Zivilstand, Bürgerrecht (Mithilfe), Visa (Empfang) Ferienkinderaktion, Inkassoangel. Kulturelle Angelegenh. (Mithilfe) Gebührenbuch (Visa)

Frau R. Westerkamp, Lokalangest.

Immatrikulation u. Passwesen (Empfang), Gebührenbuch (ohne Visa), Stenodactylographie, Korrespondenz, Statistik, Materialkontrolle, Tf.-Dienst u. Auskünfte, Mithilfe Registratur, Solidaritätsfonds, Adresskarten

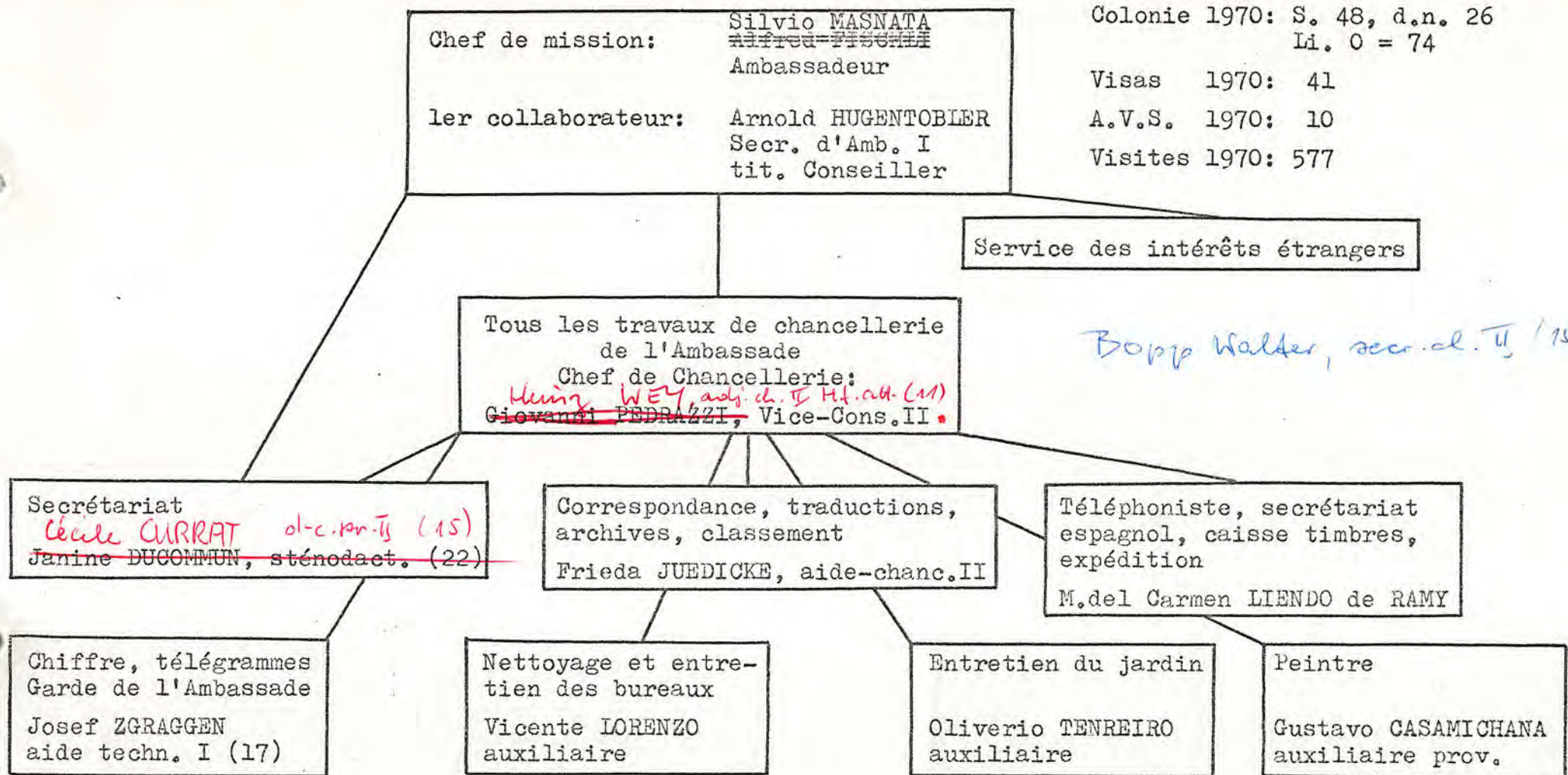
Frau I. Haug, Kanzlistin II ✓

Post-Ein- u. Ausgang, Registratur, kleinere Büroarbeiten, Weibeldienst, Botengänge, Inordnunghalten d. Archivs, Rep.-Arbeiten, Bedienung d. Vervielfältigungs- u. Adressiermaschine

Hr. W. Solenthaler, Weibel ✓

AMBASSADE DE SUISSE A CUBA

Havana

Organisation au 1er janvier 1971

Pays représentés:

8 Etats = Etats-Unis d'Amerique
 Argentine
 Brésil
 Colombie
 Equateur
 Guatemala
 Honduras
 Venezuela
 (Haïti = Archives)

Le personnel:

8 Fonctionnaires DMF
 1 Fonctionnaire DMF
 1 auxiliaire suisse
 26 auxiliaires cubains

Intérêts : Argentine, Brésil, Colombie, Equateur
 Guatemala, Honduras, Venezuela = Comptabilité,
 inventaire, dépôts, rapatriement, passeports, visas,
 Haïti: archives et comptabilité; avions détournés

M. Franz HUNZIGER, Secr. Chanc. II (15)

Correspondance en langues allemande et
 française, enregistrement, régistrature
 de la correspondance et classement des
 archives du secteur Amérique lat., Courrier

Mlle Elisabeth MUELLER, Sténodactylographe (22) emp

Passeports USA et nationalité, questions
 juridiques, renseignements généraux,
 enquêtes indemnisation USA.

Dr. Margarita ORTIGUEZ
 auxiliaire cubaine

Organisation au 1er janvier 1971

↑
 Chef du Service des Intérêts étrangers

1er collaborateur du Chef de Mission.
 Affaires diplomatiques et juridiques.

M. Arnold Eugentobler, Cons. d'Ambassade tit. II (3)

↑
 Chef de chancellerie

Supervision des affaires consulaires.
 questions d'organisation et de personnel cubain.
 Protection des prisonniers - Contrôles

M. Werner HALBI, Secrétaire d'Ambassade tit. III (5)

↑
 Suppléant du Chef de chancellerie

Intérêts des Etats/Unis d'Amérique =
 Nationalité, protection, rapatriement,
 passeports, autorisations d'entrée USA,
 programme indemnisation USA, cas humani-
 taires, avions et bateaux détournés.

M. Max INHOLLEN, adj. chanc. II (11)

Supervision de l'enregistrement, du classement
 et des archives du service des I.L., inventaires
 USA, Contrôle et commandes de matériel pour
 la Chancellerie et la Résidence USA, Contrôle
 des voitures de service, avions détournés

M. Kurth HAEGLI, Secr. de chanc. II (15)

Carus et telex

M. Jean-Pierre BARDET
 Fonct. L F détaché (24)

1970:

| | Chanc. | ambassade int. |
|----------------------|--------|----------------|
| - estimation Colonie | 17'00 | 500 |
| - Visas | - | 800 |
| - Légalisations | 27'748 | 337 |
| - Passeports | | |
| (Établissements) | 144 | 79 |
| - Pts prolong. | 235 | 42 |
| - Visites | 18'752 | 1'222 |

Comptabilité USA, comptabilité résidence
 USA - ménage commun, assistance des
 ressortissants américains, avions détournés.

Mlle Doris L. ZUPFER, Secr. de chanc. I (13)

Correspondance en langues allemande et
 française, établissement de passeports de
 protection USA, enregistrement, régistrature
 de la correspondance et classement des
 archives du secteur USA, courrier.

Mlle Susi ABKEB, Secrétaire sténodactylographe (18) 15

Sténodactylo, contrôle matériel, contrôle
 et distribution vivres pour prisonniers.

Mlle Annie SARAT
 auxiliaire cubaine

Sténodactylo et correspondance
 en espagnol et anglais

Mlle Georgina BELANGUET
 Mme Maria SARAGOL
 Mlle Beatriz TESSAN
 auxiliaires cubaines

Réception visiteurs sec. USA,
 demandes passeports USA et
 nationalité

Mlle Amelia FERNANDEZ
 auxiliaire cubaine

Centrale téléphone
 renseignements généraux

Mme Aleida JESADA
 auxiliaire cubaine

Légalisations pour tous
 les pays représentés

Mlle Maria A. ALVÁS
 M. José BARALD
 auxiliaires cubaines

Réception visiteurs sec. sur
 l'Amérique latine, établisse-
 ment de visas, renouvellement
 validité passeports.

Mlle Maria Elena RUFFO
 auxiliaire cubaine

Réception et répartition des
 visiteurs selon les Services

M. Gabriel ARGUIZ
 auxiliaire cubain

Portier

M. Waldo POI
 auxiliaire cubain

Chef de l'équipe pour
 l'entretien immeuble et
 mobilier, parc autos.

M. Rolando RIUS
 auxiliaire cubain

Chauffeurs

M. Enrique BORDA
 M. Pedro SOGA
 auxiliaires cubains

Mécaniciens

M. Gregorio GARCIA
 M. Francisco MURULLA
 M. José ORTIZ
 M. Frank LITVIN
 auxiliaires cubains

Travaux d'entretien

M. Benicio F. GRES
 M. Antonio PEREZ
 auxiliaires cubains

Ascenseurs

M. Everardo HERRERA
 auxiliaire cubain

Nettoyage

M. Jesus MUÑOZ
 M. Francisco QUINTANA
 auxiliaires cubains

Jardinier
 Travaux divers

M. José GONZALEZ LOPEZ
 auxiliaire cubain

Cardes de nuit

M. Fabio MARTINEZ
 auxiliaire cubain
 M. Karl MACKER
 auxiliaire suisse

Résidence américaine - LA HAVANE

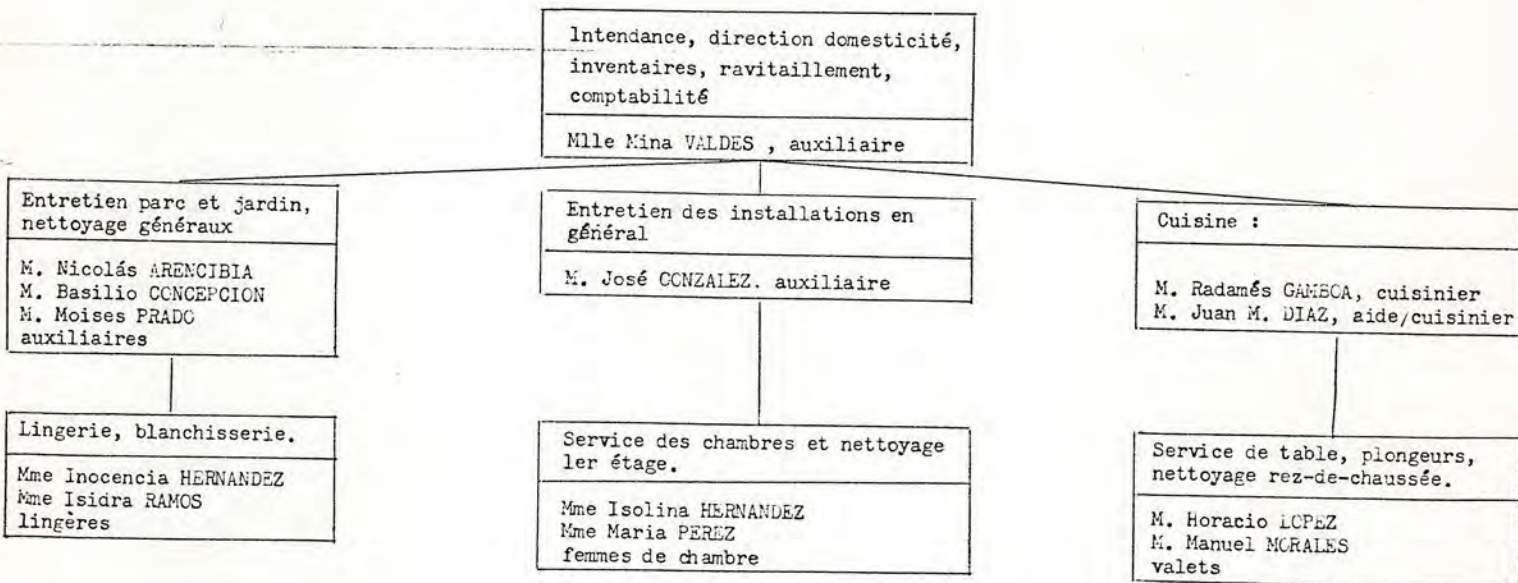
Organisation au 1er janvier 1971

Personnel :

13 auxiliaires cubains

Résidents suisses : (6 personnes)

- Mlle Doris LAEUFFER
- Mlle Janine DUCOMMUN
- Mlle Elisabeth MUELLER
- ~~M. André CUENDET~~
- M. Jakob GROB *) *Hollenstein Peter*
- ~~M. Jürg STEGMANN *)~~
Roth



*) alternativement (voir plan "service spécial pour vols Varadero - Miami")

AMBASSADE DE SUISSE, LA HAVANE - SERVICE SPECIAL DES VOLS VARADERO-MIAMI

Organisation au 1er janvier 1971

Personnel:

1 fonctionnaire
3 auxiliaires suisses
14 auxiliaires cubains
1 employée de maison

1970:

Visiteurs: 19289
admis 374

Correspondance:
entrées 59152
sorties 56455

Téléphones 38758

Chef du Service
Organisation, supervision La Havane
et Varadero, rapports avec autorités
cubaines (MINREX, CUBIMIG, Comite
mixte) et américaines (USIMIG).
Cas humanitaires spéciaux.

~~M. Jean-Louis BOREL, IIIe~~ Secr. Tit. (7)

Supervision établissement feuilles de
nucléos, consolidations, corrections,
contrôle rapports Varadero, cas huma-
nitaires, statistiques, archives.

~~M. André GUENDET, auxiliaire suisse~~
(assimilé 15e classe)

Lecture, dépouillement
du courrier, archives,
divers.

Mme Hilda BOLIVAR,
auxiliaire cubaine

Mlle Josefina ALBERTO,
auxiliaire cubaine

Mlle Adelaida BRITO,
auxiliaire cubaine

Checking

Lecture, recherches dans
les contrôles, divers.
Mme. Liliana BOMBINO,
auxiliaire cubaine

Contrôle, mise à jour
cartes après départ.
M. Manuel GID,
auxiliaire cubain

Examen erreurs signalées
par intéressés et cor-
respondance y relative.
Mlle Gloria DE LA CERDA,
auxiliaire cubaine

Cas refusés, recours.
Recherches dans les
contrôles, correspondance
y relative.
Mlle Berta G. ORTIZ,
auxiliaire cubaine

Cas spéciaux. Recherches
dans les contrôles, cor-
respondance y relative.
Mlle Pilar PEREIRA,
auxiliaire cubaine

Secrétariat

Secrétaire du Chef
du Service.
Sténodact. espagnol
et anglais, classement
archives administratives,
expédition.
Mlle Lourdes BARCELO,
auxiliaire cubaine

Sténodactylographe.
Mlle Antoinette IBARRA,
auxiliaire cubaine

Classement des feuilles
de nucléo et correspon-
dance annexée.
Mme Heidi LAGO,
auxiliaire cubaine

Inclusions

Réception public et
inclusions dans listes
cubaines.

*) M. Jürg STEGMANN, *RoK?*
auxiliaire suisse
(assimilé 15e classe)

Mme Isabel MATEO,
auxiliaire cubaine

Varadero

Contrôle départs à Varadero.
Liaison avec fonctionnaires
cubains et américains deta-
chés à Varadero. Rapports
quotidiens. Télégrammes-
lettres à Miami concernant
personnes refusées.

*) M. Jack GROB,
auxiliaire suisse
(assimilé 15e classe)

Employée de maison.
Mlle Anna RILEY WALTAM,
auxiliaire cubaine

Nettoyage.
M. José GONZALEZ ISOLA,
auxiliaire cubain (**)

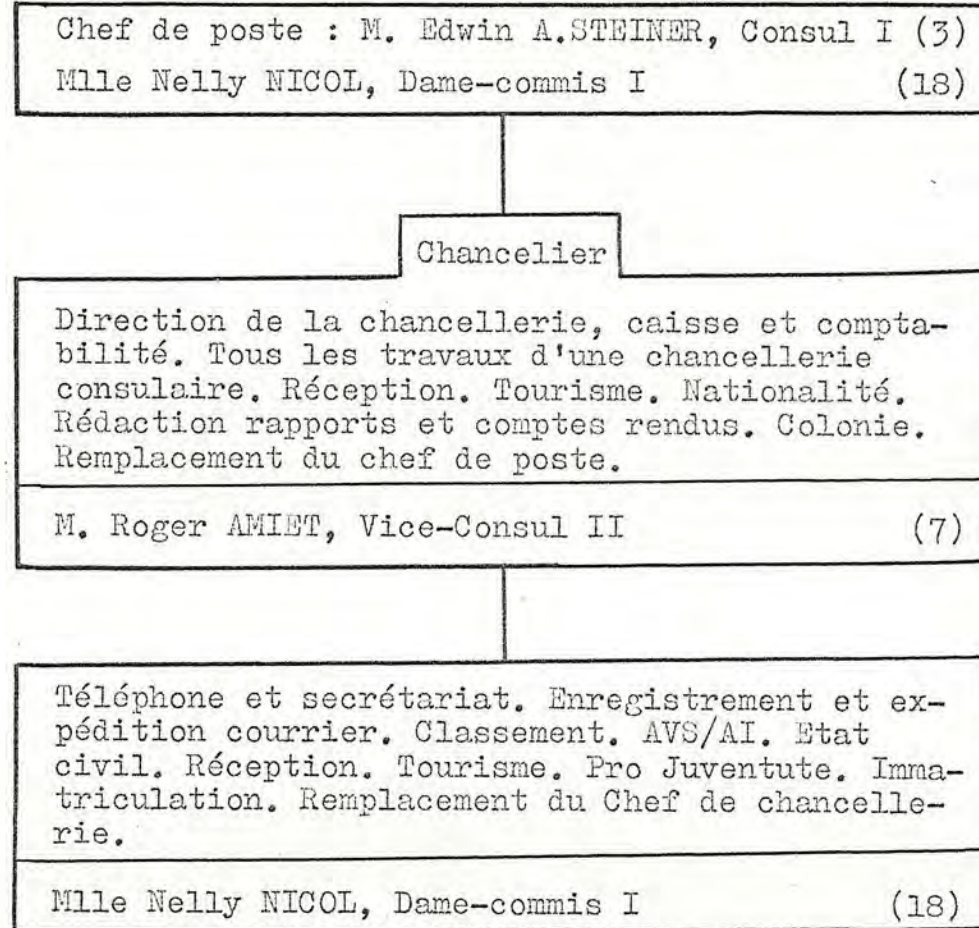
Nettoyage.
M. Benicio FLORES,
auxiliaire cubain (**)

*) MM. Stegmann et Grob occupent alternativement
le poste de Varadero, à savoir, M. Stegmann
pendant les mois pairs et M. Grob pendant les
mois impairs.

**) 1/2 journée de travail

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971CONSULAT DE SUISSE - LE HAVRE

Colonie : 1970 : S 441 + DN 1212 = 1653
 Visas : 26
 AVS/AI : 341



Chef de Mission: M. ~~J.-J. de Tribolet~~ ^{Samuel CAPRICHE}, Ambassadeur
1er collaborateur: M. C. Vannini, Secrétaire d'Ambassade I
Mlle E. Spuhler, ²-Sténodactylographe I (~~22~~) 18 emp.

Affaires économiques et financières
Affaires juridiques, culturelles et de presse
Chef de chancellerie
Colonie

M. C. Vannini, Secrétaire d'Ambassade I (1) •
Mlle E. Spuhler, ²-Sténodactylographe I (~~22~~) 18 emp

Réception; assistance, passeports, immatriculations, affaires militaires, état-civil, légalisations, affaires du personnel, comptabilité, tourisme, inventaires, chiffre, ré-gistrature, archives, courrier, visas, AVS, matériel, questions administratives concernant chancellerie et rési-dence, informations diverses, colonie

M. K. Bucher, secrétaire de chancellerie II (15) •

sténodactylographie, caisse des émoluments

Mlle E. Spuhler, sténodactylographe I (~~18~~) emp ^{xor. -}

Principale tâche: service de presse de l'Ambassadeur, en outre: traduc-tions, téléphone, réception, infor-mations, interventions

Mlle E. de Godzinsky, dame-commis I (18)

téléphone, traductions, visas, interventions, courses, réception, expé-dition du courrier, caisses auxiliaires

Mlle A.M.Knuts, auxiliaire

Chauffeur
K.E.Westermark

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

CONSULAT GENERAL DE SUISSE A HONG KONG

Colonie: Hong Kong 31.12.1970:S. 319 / DN 129 / LI 2 = 450
 Formose 31.12.1970:S. 109 / DN 8 / LI 0 = 117
Visas: au 31.12.1970: 1432
AVS: Hong Kong 31.12.1970:cotisants 13 / rentiers 3
 Formose 31.12.1970:cotisants 0 / rentiers 6
Légalisations de certificats d'origine 31.12.1970: 2350

Chef de poste: M. ~~Paul E. JACCAUD~~, Consul général I (1)
 Mlle Marilena ELIA, Secrétaire-sténodactylographe I² (20) 18

Chancelier

Direction de la chancellerie, visas, renseignements généraux, affaires commerciales, affaires maritimes, affaires du personnel, chiffre.

M. Benedict FONTANA, Vice-Consul II (7)

Assistant et remplaçant du chancelier, caisse, comptabilité, émoluments, inventaires, immatriculations, affaires militaires, chiffre, courrier, archives, passeports, légalisation, attestations, état-civil, AVS, réglementation, réception

M. A. Roger MERZ, Secrétaire de chancell. I² (19) 3

Préparation des visa et des légalisations, emballage courrier, petite caisse (ports, frais de transport, etc.), dactylographie, traductions chinois/anglais occasionnelles, téléphone, achats, emballage et expédition des colis pour l'ambassade de Suisse à Pékin

M. Chi Pang WONG, Employé de bureau

Téléphone et sténodactylographie

^{use} Mlle Lucie CATTIN, Dame-Commis II (20) ^{HIRT-}

Courses, petits nettoyages

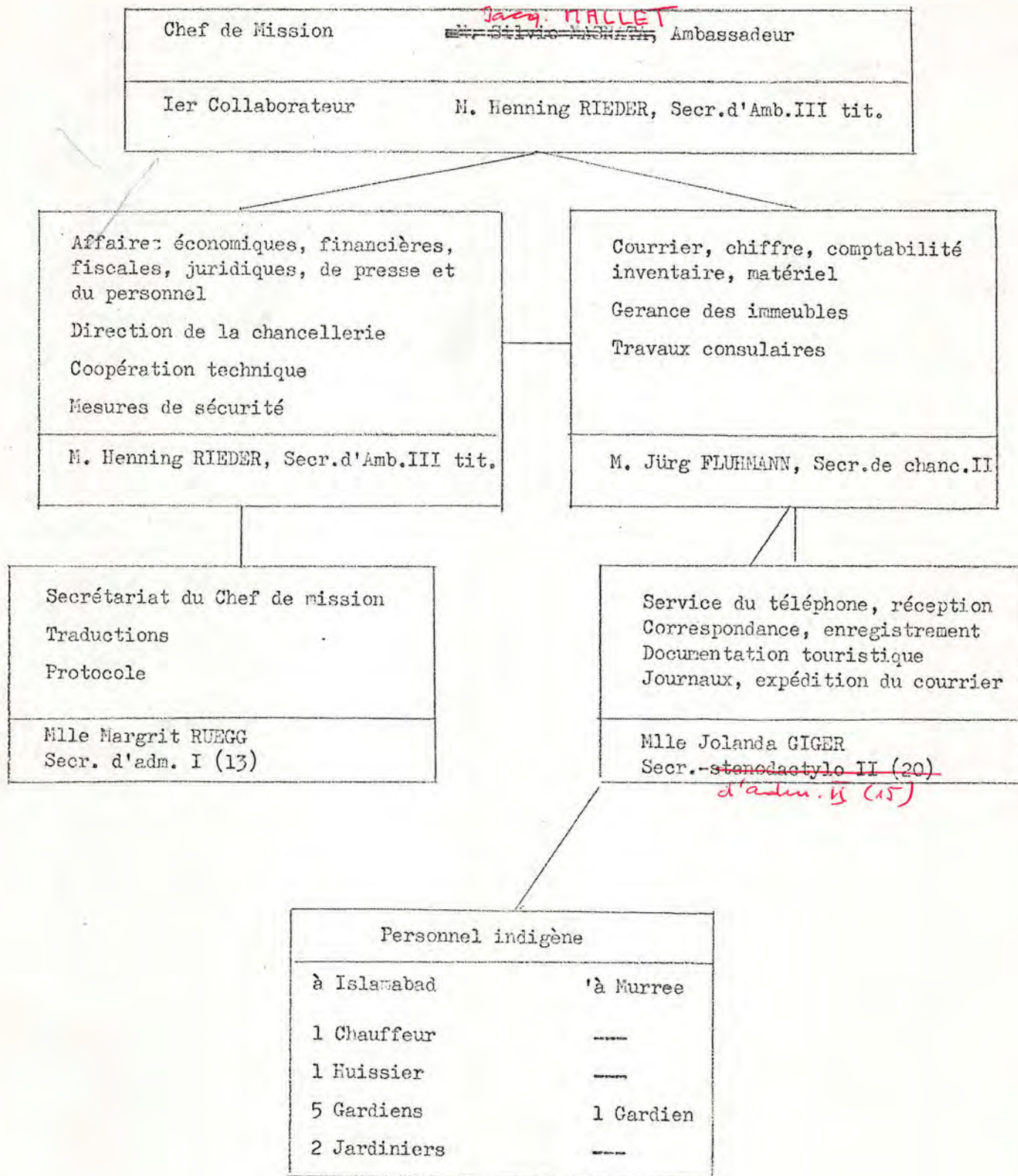
M. Sai-min LEE, garçon de courses

~~Grossier-Louise Madeleine, d.-c. P.F. (15) emp~~

~~Conrad Madel, secr. ad. II (15)~~

Ambassade de Suisse au Pakistan
ISLAMABAD

Organisation au 1.1.1971



ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Colonie : 1970 : S 330 + DN 85 = 415

Visas : 1970 : 420

AVS : 1970 : 64

CONSULAT GENERAL DE SUISSE A ISTANBUL*MEIER Max, sous gén. II*Chef de poste : M. ~~Urs Karli~~, Consul-Gérant du CG (4)

Chancelier

Direction de la Chancellerie,
caisse et comptabilité, assistance,
informations commerciales, protec-
tions et interventions, AVS/AI.

M. C. Etter, Vice-Consul (7)

Rédaction correspondance, traductions,
état-civil, successions, affaires
commerciales et litigieuses, inventaires,
archives, protocole, sténodactylographie.

Mlle M. Allaimby, d.-com.pr. I (13)

Sténodactylographie, régistrature, immatri-
culation, affaires militaires, passeports,
légalisations, visas, AVS/AI, contrôle maté-
riel de bureau et liste de la colonie, livre
des émoluments.Mlle V. Leuthold, Sténodactylographe ~~1(20)~~
*(18)*Téléphone, introduction du public,
courses.MM. Christo Stikopulo, cavas,
Ivan Zancoviè, cavas-chauffeur,
Alfons Zankoviè, cavas.

Visas 1970 82
AVS 1970 cotisants 215
1970 rentiers 84

Chef de poste: M.Charles Mayor,
Consul général II (2ème)

Mlle Susanna Hartmann,
Employée non permanente (18)

Chancelier

Direction de la chancellerie,
sécurité et chiffre, successions,
fonds de solidarité, aff. commer-
ciales, affaires du personnel.

M.Jean Trachsel, vice-consul I (5).

Visas, passeports, légalisa-
tions, caisse EM, contrôles
milit., réception du public,
intérêts suisses en Rhodésie.

M.Siegfried Brazerol,
Adj. de chancellerie II (11).

Réception du public, immatri-
culation et aff. militaires,
correspondance

~~Mlle Elisabeth Wintsch,~~
Empl. non permanente (20)

Caisse et comptabilité,
dépôts, inventaires, AVS,
état civil, assistance
recouvrement.

~~M.Peter Felix,~~ ^{adj.} secrétaire
chancellerie II (13) (11)

Régistrature, traductions,
archives, correspondance,
AVS, téléphone.

Mme Thérèse Frauchiger,
Empl. non permanente (18)

Téléphone et sténodactylographie,
correspondance, traductions, tou-
risme, fichier des représentants,
courrier.

~~Mlle Susanna Hartmann,~~
Empl. non permanente (18)

Commissionnaire et nettoyage des
bureaux.
Absolom Singeni, aux.

Stalder Marianne, d-com. I (18) em.

Wenger Rob.

Schmid

Wintsch

LEONI

organisation au 1er janvier 1970

Colonie 1970

Colonie: Suisses 219)258
DN : 39)
AVS : 87

Visas: 4487

~~Haus~~ ~~Karl~~ ~~FREY~~
 Chef de Mission: M. ~~André~~ ~~PARODI~~, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Pierre THEVENAZ, Cons.Amb.I
 Mlle Béatrice ZURFLUEH, ~~sténodactylographe (20)~~ ¹⁵
~~secr. d'admin. II~~

Aff. polit., jurid., cult., presse,
 admin., prot., aff. du personnel

M. Pierre THEVENAZ
 Conseiller d'Ambassade I (1)

Aff. écon., fin., accords, transferts,
 démarches écon., rapports, expans.comm.

M. Armin KAMER
 Secrétaire d'Ambassade II (4)

Assist. au collab. écon., doc., stat.écon.
 assist. technique, boursiers

M. ~~Adolf~~ ~~GYGAX~~ ~~STROCH~~ ~~Rand.~~ ~~adj.éch. I (9)~~
 Secrétaire d'Ambassade II (4)

Chef de chancellerie
 Récept., aff. du pers., colonie
 suisse, assist., état-civil, sécurité,
 courrier, organisation interne (locaux)

M. ~~Werner~~ ~~STEINER~~ ~~Willy~~ ~~HOLTEREGGER~~
 Vice-Consul ~~II (5)~~ ⁽⁷⁾

Wenzel Willy VCI I. et II.

Comptabilité, dépôts, inventaires,
 matériel, mobilier et immeubles résid.,
 radio+chiffre, AVS

M. ~~Claude~~ ~~DUBOULET~~ ~~WIRTH~~ ~~Eric~~
 Secrétaire de chancellerie I (13)

Régistrat., chancellerie (immatr., ppts.,
 milit., légal., visa), radio+chiffre,
 commandes du personnel, archives

M. Robert MUELLER ³
 Secrétaire de chancellerie ~~II~~ (15)

Réception: visas, sténodactylo,
 formal. de douane, traitement
 des cas de réfugiés

Mme Myrtha HABIB
 Kanzlistin II (20)

Concierge, petites répa-
 rations mat., surveill.
 nettoyage, aide archives et
 mat., chiens, garde

M. Robert RUBIN
 Concierge princ. II (16)

Garde, aide surveillance
 nettoyage loc.

M. Ernst VON ROTZ
 Garde (20) ~~STEINER~~ ~~Sebastian~~

~~secr. d'admin. II~~
 Sténodactylo, inf. écon. au
 public, distr. et comm. publi-
 cations comm. suisses

Mlle ~~Elvire~~ ~~BECK~~ ~~(22)~~ ~~AS~~
~~IZET~~ ~~Babyja~~, ~~emp. loc.~~

Sténodactylo
~~MARTI~~ ~~Susanne~~
~~secr.~~
~~sténodact. II (20) emp.~~

~~secr.~~ Sténodactylo ^I
 Régistrature, archives
 poste et courrier

Mlle Anne-Marie BOVAY ¹⁸ ~~(22)~~

Téléphone, découpage de presse,
 prép. rendez-vous

Mme Ines BARONE, aux.

Traductions et rédactions
 arabe-franç., presse arabe,
 interventions

M. Youssef SOLIMAN, aux.

Chauffeur du Chef de
 mission

M. Varoujan ZEMANIAN

Nettoyeurs, aux.

MM. MOHAMED Hassan Kessim
 SALAH Mohamed
 MEKKI Mohamed Abdou

Cawas et portiers, aux.

MM. HAMZA Mohamed, chef (prov.)
 ABDOU Rahim Mohamed
 GAMAL Mohamed Saleh
 AWAD Mohamed Osman
 COHEN Samuel, portier

Jardiniers, aux.

MM. HUSSEIN Soliman Hussein
 (chanc.)
 MOHAMED Ismail Atta (rés.)
 MAHMOUD Hussein Soliman
 (rés.)

Zahler Jean W. aide I emp.

Veckes Rob. diff. I (13)

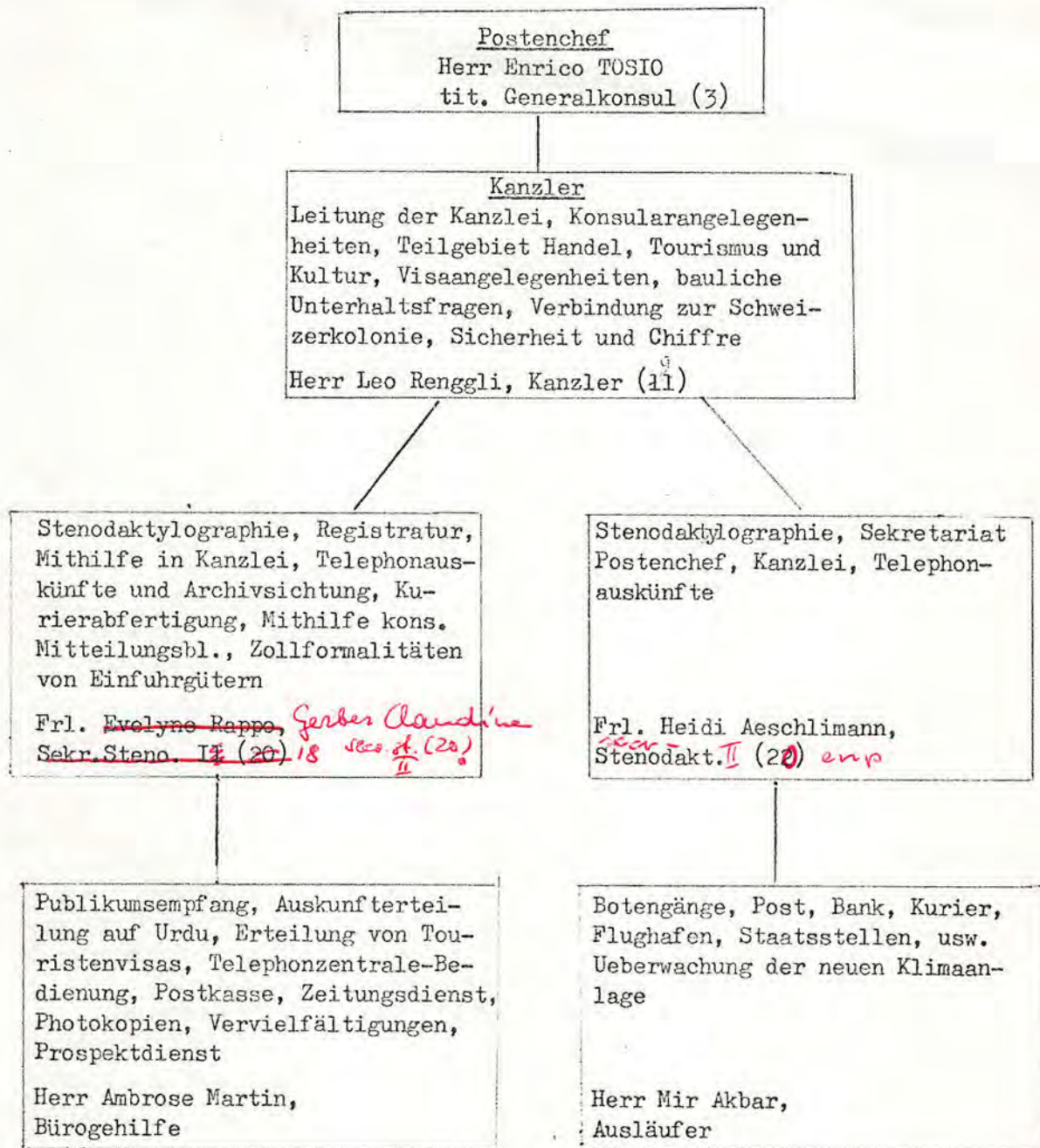
Schweizerisches Generalkonsulat
KARACHI

Kolonie 1971: S 215 + DB 55 = 270

Visa 1970: 2'314

AHV 1970: 18

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971



AMBASSADE DE SUISSE à KHARTOUM

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Colonie 1970 = S 29

Visas: 1970 = 606

AVS: 1970 = 3 cotisants

Chef de mission: M. Henry BÉGLÉ, Chargé d'affaires a.i.
 1er collaborateur: M. Marc WINTERHALTER, adj. chanc. I (9)
 Mme Renate MARKEWITZ, Auxiliaire (20)

AFFAIRES ECONOMIQUES ET
 FINANCIERES

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES,
 CULTURELLES et de PRESSE

M. Henry BÉGLÉ, Conseiller d'ambassade I (1)

Chef de chancellerie

Courrier, réception, passeports, immatriculation, affaires
 militaires, état-civil, légalisations, affaires du personnel;
 Comptabilité, caisse, émoluments, AVS/AI, dépôts, inventaires,
 archives, chiffre, visas;
 Affaires commerciales, recouvrement de créances, expositions,
 tourisme, éducation

M. Marc WINTERHALTER, adj. de chanc. I (9)

Secrétariat, courrier, registature,
 matériel, sténodactylographie

Mme Renate MARKEWITZ, Auxiliaire (20)

Affaires commerciales, étude du marché,
 démarches, affaires de douane et de trans-
 port, traductions et correspondance

M. Lazare OCTAPODIS, employé perm. (18)

Secrétariat, affaires de protocole,
 traductions, visas, téléphone, inter-
 ventions téléphoniques

Mme Ferial FAWAZ, Auxiliaire (22)

Huissier, commissionnaire, chauffeur, jardiniers, gardiens

Bastan Daoud Suleiman = huissier
Abdalla Medani = chauffeur
Mohammed Attiya = commissionnaire

Abdalla Hassan = 1er jardinier
Abdo Abdalla Bakheit = 2e jardinier
Ali Hamad Suleiman = gardien de nuit
Ziada Medani = gardien de nuit

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
K I G A L I

Postenchef: Robert S U T E R
tit. Botschaftssekretär
III, Chargé d'affaires à
(5)

Sekretariat

Frl. Mariann AMMANN
(von TZ entlöhnt)

Consulat Général de Suisse
K I N G S T O N (Jamaïque)

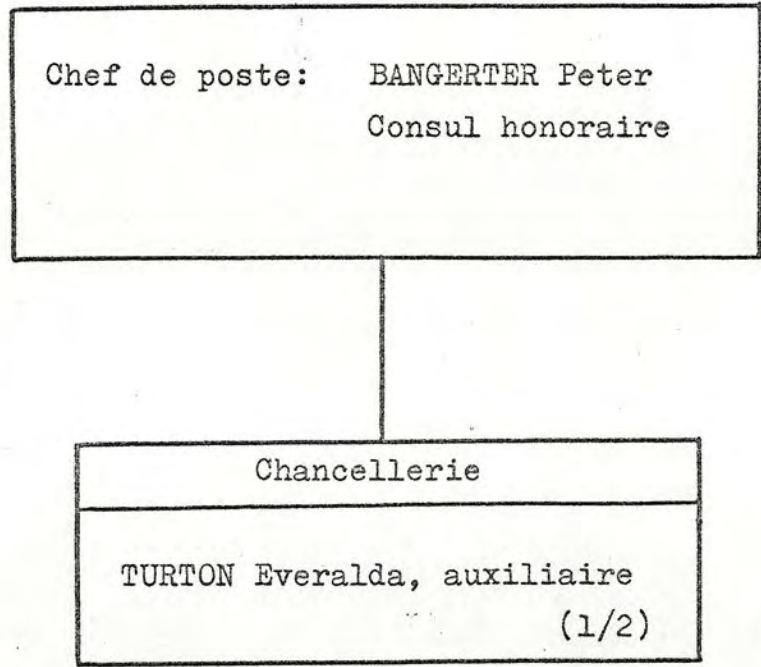
Colonie: S 40 DN 64 = 104

Visa: 4

AVS : 3

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971



Arrondissement consulaire
Congo-Kin, Congo-Brazza,
République Centrafricaine
et Gabon

Colonie 1970 : 869
Suisses
Visas : 1970 : 787
AVS : 1970 : 113

Chef de Mission : M. ~~Théodore R. Curchod~~, Ambassadeur
1er Collaborateur : M. Adolf Lacher, Secr.Amb. III
Sténodactylographe : Mme A. Sybout, employée locale

Küller Marie - L., Secr. St. II (20)

Remplaçant du Chef de Mission
Affaires politiques, juridiques, économiques, financières,
commerciales et de presse, organisations internationales,
protocole, affaires culturelles.

M. A. LACHER, Secrétaire d'Ambassade III (5)

Chef Chancellerie

Direction de la chancellerie, affaires du personnel, sur-
veillance personnel de service, documentation et réglemen-
tation générales, affaires consulaires et Colonie suisse,
chiffre et sécurité, AVS/AI, réception et distribution du
courrier diplomatique et postal, locaux : chancellerie, rési-
dence chef de mission, appartements de service.

M. Bernard EQUÉY, Adjoint de chancellerie II (11)

Huissiers, commissionnaires,
chauffeur

| | |
|---------------|------------------------------|
| M. E. BAMBA | 1er planton |
| M. S. PULULU | 2e planton |
| M. P. MASAMBA | planton/net. |
| M. V. GRACIA | chauffeur Chef de Mission |

Comptabilité, immatriculations, af-
faires militaires, visas, état^s ci-
vil, inventaire matériel, passe-
ports, légalisations

M. Rudolf ZAUGG, Secr.chanc.II (15)

Sténodactylographes

France FORESTIER (20)
~~Mlle G.A. CHATELAIN (22)~~
~~Mme S. DE GROOT (empl. locale)~~

Classement, enregistrement

Mme E. GALLAY, empl. locale

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT

K O E L N

Botschafter : Dr. Hans LACHER

Sekretariat :

~~Frl. Jacqueline FISCHER~~
Verwaltungs-Angestellte. II (15)
Sekr. II (15)

ORGANISATION 1 9 7 1

Kolonie : 1970 : S 1'150 + DB 606 + Li 5 = 1'761
Visa : 1970 : 1'495
AHV/IV : 1970 : 338

1. Mitarbeiter :

Werner SIGG, ~~Ministertit.~~
Botschaftsrat I (1)

Sekretariat :

~~Frl. Herta RAGAZ~~
Verwaltungs.-Sekr. I (13)

Hilfsm. gegenw. P.
Walter Elisabeth, secr. adm. II
Fountain Anne, secr. st. II (20)
Maurice Antoine, stag. d.

Wirtschaft

Gustave DUBOIS
Botschaftsrat II (2)
~~Frl. Herta RAGAZ~~
Verwaltungs.-Sekr. I (13)
Elisab. Walther
secr. adm. II (15)

Kultur

~~Francois HENNET~~
Botschaftssekretär I (3)
Frl. Monika TAVERNA
Aushilfsangestellte

Polit. Berichterstattung
Presse, Wissenschaft

Dr. Dieter CHENAUX-
RESPOND
Botschaftssek. I (3)
Frau Martha SPRUNGER
Verwaltungs.-Anw. II (15)

Rechts- und Verkehrs-
fragen

Dr. Marianne v. GRUENIGER
Botschaftssekretär II (4)
Frl. Sylvia STALDER
Stenodactylographin II (20) *exp. S.*

Militär - attaché

Oberstdiv.
Dr. Karl WALDE
Frl.
Elisabeth STUBBLI
Stenodactylographin II (18) *exp.*

Wirtschaft

~~Albert BRUGSMANN~~
Botschaftssek. II (4)
Frl. Hildegard GEISEL
Sekr. Stenodactylo I (13) *15*
secr. d. adm. II

Peter EGGER
Botschaftssek. III tit. (5)

Verwaltungs.-Sekr. II (15)

Kanzleichef

Konsularangelegenheiten

Charles KNUCHEL
Konsul I (3)

Stellvertreter des
Militär-attachés

Hptm.
Alfred WEIDMANN

Dokumentation, Bibliothek

Ernst SURBECK
Verwaltungsangestellter I (13)

Konsularkanzlei

~~Hermann FRBI~~ *BICHSEL Hugo*
Kanzleiadjunkt I (9)

Registratur

Walter Bachmann
~~Roland FALGONNIER~~
Registraturan-
wärter (20) *15*

Kanzlei-Stagiaire

~~William STRANDE~~
Kanzleisekretär-
anwärter (17) *vakant*

Telefon, Besucherempfang

Frl. Eva GEISEL
Aushilfsangestellte

Hauswart

~~Walter BIRI~~
Hauswart III (19)
ROTHACHER Anneli

Chauffeur

~~Fritz BUCHSNER~~
Chauffeur Ia (19)

Chauffeur des Missions-
chefs

Helmut MUELLER

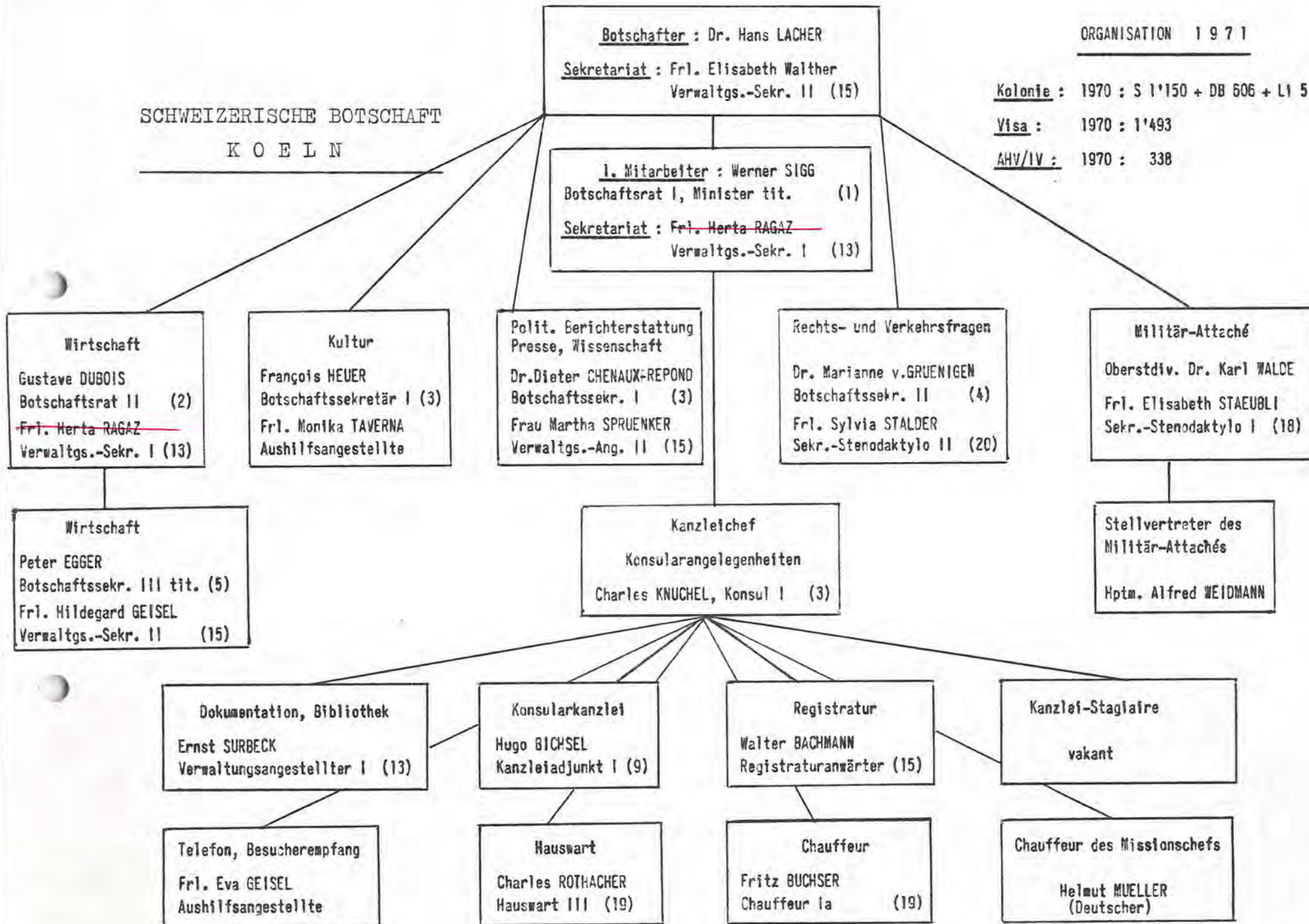
SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
K O E L N

ORGANISATION 1 9 7 1

Kolonie : 1970 : S 1'150 + DB 606 + LI 5 = 1'761

Visa : 1970 : 1'493

AHV/IV : 1970 : 338



SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT

KOPENHAGEN

Organisation per 1. Januar 1971

Kolonie 1970: 1122 S + 249

Visa 1970: 645

AHV 1970: 98

Missionschef: Herr W. Jaeggi, Botschafter

1. Mitarbeiter: Herr O. Bornhauser
Botschaftssekretär I tit.

Frl. R. Weingartner, Verwaltungssekretärin I (13)

*Hugener's Clavale
Mag. dipl.*

Wirtschaftliche Angelegenheiten
Kulturelle Angelegenheiten
Rechtsangelegenheiten
Presse

Herr Otto Bornhauser, Botschaftssek. I tit. (3)

Sekretärin des Missionschefs, Registratur, Protokollarische Korrespondenz (ebenso für Militärattaché), Uebermittlungen von Gerichtsakten, Noten betreffend intern. Konventionen, Stenodactylographie

Frl. René Weingartner, Verw. Sekr. I (13)

Weitgehend selbständige Erledigung der Handelskorrespondenz, Registratur des Handelsdienstes, Vertretervermittlungsdienst, dänische und deutsche Stenodactylographie, gelegentliche Uebersetzungen

Frl. Grete Möller, Verw. Angest. I (13)

Mithilfe im Handelsdienst, Führen von Firmen- bzw. Vertreterkarteien, Vertretervermittlung OSEC, telefonische Handelsauskünfte, Stenodactylographie für 1. Mitarbeiter

Frl. Marlène Amsler, Kanzleigehilfin II (22)

Durchsicht der dänischen Presse und tägl. Berichterstattung an Missionschef, dänisch-deutsche und deutsch-dänische Uebersetzungen, Sichtung der Gesetzesvorlagen und der Stenographischen Bulletins der Parlamentsdebatten

Frau Esther Bierberg, Uebersetzerin ()

Kanzleichef

Schweizerkolonie, soziale Angelegenheiten, Inventar, Bibliothek, Chiffre, Personal- und Verwaltungsangel., Residenz Baufragen, Ferienvertretung Kanzleiadjunkt

Paul Heinen, adj. B. I. F. V.
~~Herr Fritz Zingg, Vizekonsul I (5)~~

Kassa, Buchhaltung, Immatrikulation, Zivilstand, Passwesen, Visa, Beglaubigungen, Militärangelegenheiten, AHV, Chiffre, Ferienvertretung Kanzleichef

Herr René Fatton, Kanzleiadjunkt. II (11)

Korrespondenz und administrative Arbeiten für Kanzleichef, Stenodactylographie, Mithilfe in der Kanzlei, telefonische Auskünfte

Frl. Magdalena Burren, *Secy* Stenodactylogr. (22) 18

Posteingang, Besucherempfang, Telefondienst, Ausläuferdienst, Postausgangsbuch, Portokasse, einfachere Büroarbeiten wie Vervielfältigen, Fotokopieren etc.

Herr Rudolf Gauhl, Weibel II (22)

Unterhalt und Pflege des Residenzgartens, kleinere Reparatur- und Unterhaltsarbeiten im Residenzgebäude

Herr ~~Hans Jörg Möller~~, Gärtner
Herbst

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE à KUALA LUMPUR

Colonie: 1970: S 95 + d.n.28 = 123

Visa : 46

AVS : 8

Chef de mission: M. Theo SCHMIDLIN,
Ambassadeur

Chef de chancellerie

Passeports, immatriculations, affaires militaires, état-civil, légalisations, visa, AVS-AI, assistance, successions, contentieux; comptabilité, caisse, émoluments, dépôts; chiffre; inventaires, archives; organisation de la mission; affaires du personnel; affaires économiques et commerciales; presse; tourisme; coopération technique.

M. Heinz LUEDI, Secrétaire d'ambassade III (5)

Sténodactylographie (allemand, français, anglais); entrée, circulation et sortie des lettres, classement; caisse de ports; renseignements touristiques, scolaires et culturels; protocole; téléphone.

Mlle Trudy KUEFFER, Secrétaire d'adm. I (13)

Huissier-Commissionnaire

Harun bin Jamaludin, Auxiliaire

Dactylographie (anglais et malais), traductions, classement de la documentation, enquêtes et recherches commerciales, interprète.

M. Shahwis Noordin, Auxiliaire

Gardien-Concierge

Osman bin Latiff, Auxiliaire

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971

Frieder ANDRES

Missionschef: ~~Dr. Fritz Real~~, Botschafter
1. Mitarbeiter: Herr Christian Boesch
Botschaftssekretär II (4)
Frau Adelheid Rothenbühler-Meier, Sekr.-
Stenodaktylographin II (20)

*Müller Maria - d. Frau.
Sekt. St. II, 20 emp.*

Kanzleivorsteher
Verwaltungsorg., z.T. wirtsch. Angel. und
Finanzfragen, Ueberw. und Mitwirkung Kan-
zleiarb., Verw. Gebäude u. Mobiliar, Fragen
d. lokalen Pers., Sicherheitsbeamter, Ein-
u. Auswanderung, Chiffre, Umzüge z. Verz.
Herr Emanuel Dubs, Kanzleiadjunkt I (9) •

Politische, wirtsch. u. Finanzangel., Aus-
arbeitung v. Wirtschaftsrapporten, wirtsch.
Dokument., Techn. Hilfe, Rechtsang., Forde-
rungen u. Inkasso, Int.Org., Kultur, Presse,
Zollregime, Tourismus
Herr Christian Boesch, Botschaftssektr.II(4)
Frl. Ursula Frutiger, Sekr. ~~Stenod.~~ II (20)
d'adm. (15)

Immatrikulationen, Pässe, Zivilstandsang.
Solidaritätsfonds, Visa, Militärang., Be-
glaub., Kasse, Buchhaltung, Gebühren, Re-
gistr., Archiv, Kurier, Chiffre, Inventare,
AHV/IV, Bureaumaterial, Seeschiffahrt
Herr Osvaldo Casoni, Kanzleisekr. I (13)

Kurzwellenübermittlung, Chiffre, Unterhalt
Sender u. Empfänger, Mithilfe Kanzleidienst,
Kl. Unterhaltsarb. Kanzlei u. Residenz
~~Herr Werner Wiedmer, Techn. Assistent (14)~~
Ms Felchauer

Telefonistin/
Receptionistin
Frau Gwyneth Nelson
Lokalangestellte

Chauffeur
Herr Yekini Adepoju
Lokalangestellter

Bureaudiener
Herr Cyril Ayaowei
Lokalangestellter

Ausläufer
Herr Etim Mendie
Lokalangestellter

Tag/Nachtwächter
2 für die Kanzlei
2 für die Residenz
Nigerian Ex-Servicemen's
Welfare Association
Lokalangestellte

Bureaureiniger
Herr Paul Ohanele
Lokalangestellter

Gärtner der
Kanzlei
Herr Peter Ojoko
Lokalangestellter

Gärtner der
Residenz
Herr Stephen Ejiofor
Lokalangestellter

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE LA PAZ

Colonie: S 129 DN 157 = 286

Visas : 14

AVS : 69

Chef de mission: M. William Frei,
Ambassadeur avec résidence à Lima
Pérou

Chef de poste

Affaires politiques, financières, économiques,
juridiques, culturelles, presse, coopération
technique, comptabilité, dépôts, chiffre.

M. Alix Schweingruber, Secrétaire Amb. III^{tit.}
Chargé d'affaires a.i.

AVS, passeports, taxe militaire,
état civil, sténo-dactylographie
allemand, français, espagnol, ré-
ception, archives, enregistre-
ment, aide au chiffre

Mme Claire Reumann
employée non permanente.

dactylographie français,
espagnol, légalisations,
visas, réception, télé-
phone, classement

Mme Monique Mendieta
employée auxiliaire.

Huissier, commissionnaire,
nettoyage des bureaux

M. Luis Calderón
auxiliaire.

CONSULAT DE SUISSE à L I L L EORGANISATION au 1er JANVIER 1971

Colonie 1970 : S 437 + d-n. 1.064 = 1.501

Visas 1970 : 169

A.V.S. 1970 : 304

Chef de poste : M. André JOSEPH
Consul honoraire

Chancelier

Direction de la chancellerie, caisse et comptabilité, courrier, assistance, affaires commerciales (rédaction des rapports économiques), affaires maritimes, AVS, nationalité, réception.

M. Louis JUNOD, Vice-Consul II (7)

Réception du public, rédaction partielle du courrier, enregistrement et expédition du courrier, attestations, légalisations, visas, rédaction du "Message consulaire", inventaires; Sécurité sociale, tourisme, affaires culturelles.

Mme Zoé HENNART, empl. d'adm. II (15)

Immatriculation, contrôle militaire, passeports, état-civil, AVS/AI, registature, correspondance, classement, statistiques, archives, sténodactylographie.

Melle Renée DERACHE, auxiliaire.

Chef de Mission : M. William Frei, Ambassadeur
1er collaborateur: M. Jean-Pierre Keusch, Secr.Amb.I
Mlle Martine Brera, Sténodactylographe ~~I(22)~~ ^{secr.} ~~(18)~~ ¹⁸²

Affaires économiques, financières,
juridiques, de presse et de coopé-
ration technique

M. Jean-Pierre Keusch, Secr.Amb. I (3)

Chef de chancellerie

Courrier, affaires commerciales et culturelles,
assistance, rapatriement, successions, natio-
nalité, affaires de personnel, chiffre

M. Roger Pizzotti, Vice-Consul II (7)

Traductions espagnol/français,
correspondance en espagnol,
télex

~~Mme Susana Acióli, Auxiliaire
à l'essai~~

*Laque para Isabel Leon Norbalis
Pollmer Urubla, d-cocm, I (18e)*

Comptabilité, caisse, émoluments,
dépôts, inventaire, passeports,
AVS, immatriculations, état ci-
vil, affaires militaires, léga-
lisations, visas

M. Edwin Trinkler, adj.chanc.II(11)

Téléphone, accueil du public, cor-
respondance courante en espagnol,
expédition sorties et classement
des dossiers

Mlle Martha Pérez-Palacio
Auxiliaire

Régistrature, aide à la chan-
cellerie, correspondance en
allemand et sténodactylogra-
phie en allemand et français

~~Mlle Veronika Boesch, secr.-
sténodactylographe I (18) 15~~
d'adm II

Commissionnaires,
nettoyage des bureaux

M. Saturnino Huayta, Auxi-
liaire
M. Julio Aguirre-Torres,
Auxiliaire

AMBASSADE DE SUISSE

L I S B O N N E

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Colonie - 1970: S 296 + d.n. 191 = 487

Visas - 1970: 1884

AVS - 1970: 113

Chef de mission: ~~vacant~~ *Palmud Jean-Louis*1er collaborateur: M. Ivan ETIENNE, Secr. amb. III tit.
(chargé d'affaires a.i. jusqu'à l'arrivée du
nouveau chef de mission)

Mme Nelly BOGARIM, Dame-commis principale II (15)

Chauffeur

M. Raul NOGUEIRA DE SOUSA, auxiliaire

Chef de chancellerie

Direction de la chancellerie, comptabilité, caisse,
émoluments, AVS, immatriculations, affaires mili-
taires, passeports, attestations, certificats, lé-
galisations, état civil, affaires de nationalité,
visas, navigation maritime, assistance, succes-
sions, inventaire, archives, entretien de l'immeu-
ble, chiffre~~M. Heinz WEI, Adj. de chanc. II (11)~~
*Ettore DOMENICONI adj. d. I. (9)*Registrature, courrier (entrées, sorties, ré-
partition), contrôle du matériel, renseigne-
ments touristiques

Mme Marguerite RUAS, aide de chanc. II (22)

Huissier-commissionnaire

M. José de ALMEIDA, auxiliaire

Téléphone

Mme Ivone da COSTA, dame-aide I
(23)Affaires économiques, financières,
juridiques, culturelles et de presse

M. Ivan ETIENNE, Secr. amb. III tit. (5)

Sténodactylographie

Mlle Lucette BUSSY,
Secr. adm. II (15)

| | |
|------------------------------|--|
| Missionschef: | H. Albert WEITNAUER, Botschafter |
| Sekretärin: | Frl. Olga JAGGI, Verwaltungssekretärin I (13) • <i>Hanny Keller</i> " II (15) |
| Sekretärin- Übersetzerin: | Miss Patricia HOARE, 1), Verwaltungsang. II (15) |
| 1. Mitarbeiter: | H. Jürg ISELIN, ausserord. Botschaftsrat (1a) |
| Sekretärin: | Frl. Esther GASSER, Sekr. Stenodakt. I (18) 15 <i>Esther Gasser</i> |

H. Mi. solange in L.

MILITAER- UND LUFTATTACHE
(auch in den Niederlanden akkreditiert)

H. Oberst Helmut VON FRISCHING (2)
H. Hauptmann Marcel MATTHEY-de-l'Endroit (7)
Frl. Annemarie JUNGWIRTH, Verw. Sekr. I (13)
Frau Fabienne WAVRE, Kanzlistin II (20)**

KULTUR, ERZIEHUNG UND INFORMATION

H. Franz BIRRER, Botsch. Sekr. I (3)
Mme Geneviève COBB-Légeret, Verw. Ang. II (15), 2)
Frl. Margaretha HENGGELER, Stenodakt. I (22) * 18

PRESSE, DOKUMENTATION, VERKEHRSPOLITIK,
TOURISMUS, SICHERHEITSPRAGEN

H. Carlo JAGMETTI, Botsch. Sekr. I (3)
Frl. Christiane TROESCH, Sekr. Stenodakt. I (20) *
Verena Kägi, sec. st. I (18)

DIPLOMATENANWAERTER

vakant *Pedotti Gian Federico*

Mingler Alphons, s. ch. I (13e)

BUCHHALTUNGSDIENST, INVENTAR, BIBLIOTHEK

H. Max HELLER, Kanzleisekr. I (13)

AHV- UND IV-DIENST

H. Max SCHNEITER, Kanzleisekr. I (13)

ADMINISTRATIVER DIENST
Personalfragen, Residenz, Dienstwohnungen,
Neubau

H. Claude GRANDJEAN, Vizekonsul II (7)**
Frl. Katharina ZIMMER, Verw. Ang. I (13) *Hauptis*
Frau Fabienne WAVRE, Kanzlistin II (20)**

RADIO-, CHIFFRE-, TELEX-DIENST

Orange-Operateure
H. Ernst BAENZIGER, Kanzleiadj. II (11)
H. Max SCHNEITER, Kanzleisekr. I (13)
H. Max HELLER, Kanzleisekr. I (13)
H. Ferruccio BELTRANETTI, Kanzleisekr. I (13)

Lilas-Operateure
H. Claude GRANDJEAN, Vizekonsul II (7)
H. Ernst BAENZIGER, Kanzleiadj. II (11)
H. Max SCHNEITER, Kanzleisekr. I (13)

Telex-Dienst
Frl. Annemarie JUNGWIRTH, Verw. Sekr. I (13)
Frl. Béatrice PEISSARD, Sekr. Stenodakt. II (20)
Frl. Christiane TROESCH, Sekr. Stenodakt. II (20)
Frl. Gertrud MAEUSLI, Sekr. Stenodakt. II (20) 18
Frl. Margaretha HENGGELER, Stenodakt. (2) 18

CHEF DER KONSULARSEKTION UND
DER BOTSCHAFTSKANZLEI
Konsularisches, Administratives,
Personalfragen

H. Fritz ADAMS, Konsul I (3)
Frl. Christiane TROESCH, Sekr.
Verena Kägi Stenodakt. II (26) * 18

Stellvertreter:
~~H. Charles AEGGLEN, Vizekonsul I~~
W. Reutlinger (5)

KONSULARKANZLEI
Immatrikulation, Bürgerrecht, Pass-
wesen, Zivilstand, Beglaubigungen,
Zeugnisse, Militärangelegenheiten,
Gebühren, Statistik, Schulung der
Anwärter des Kanzleidiensstes

H. Charles AEGGLEN, Vizekonsul I (5)
H. Fernand ROBERT, Vizekonsul I (5)
Frl. Verena SCHERER, K'sekr. I (13)
Frl. Adelheid ZIMMERMANN, Verw.
Beamtin II (15)
H. Ulrich GUBLER, K'sekr. II (15)
Frl. Monika ANDERES, K'geh. II (22)

ANWAERTER FUER DEN KANZLEIDIENST
IN AUSBILDUNG

H. Walter BOPP (17)
H. Rudolf DIETHELM (17)
Frl. Marianne SCHWAB (17)
H. Georges CALEY (17)

VISA-DIENST

H. Ferruccio BELTRANETTI, K'sekr. I (13)
H. Daniel PEDROLETTI, Gehilfe (23) 20

*Schreibdienst (im Pool)
**in mehreren Diensten eingeteilt
1) englische Staatsangehörige
2) eng.-schweiz. Doppelbürgerinnen, geb. Schweizerinnen

WIRTSCHAFTS- UND SOZIALFRAGEN

~~H. Charles BRÜGGMANN, Botschaftsrat II (2)~~
H. Theodor DUDLI, Vizekonsul I (5)
Frl. Rose HOEDEL, Kanzleiadj. I (9)
H. Ernst BAENZIGER, Kanzleiadj. II (11)
Frau Elisabeth GUNN, Kanzlistin I (18)
Frl. Gertrud MAEUSLI, Sekr. Stenodakt. II (20) 18
Frl. Hanni MARSCHALL, Sekr. Stenodakt. II (20) * 18

ROHSTOFF- UND AGRARFRAGEN

H. Johann F. LÜETHI, Botschaftsrat II (2)
Frl. Hanni MARSCHALL, Sekr. Stenodakt. II (20) * 18

INTERN. ORGANISATIONEN, WISSENSCHAFTSPOLITIK,
TECHNOLOGIE, ENTWICKLUNGSHILFE

H. René SEREX, Botsch. Sekr. I (3)
Frl. Béatrice PEISSARD, Sekr. Stenodakt. II (20) *

RECHTS- UND STEUERFRAGEN, PROTOKOLL

H. Anton GREBER, Botsch. Sekr. II (5)
H. Claude GRANDJEAN, Vizekonsul II (7) **
Frl. Margaretha HENGGELER, Stenodakt. (22) *

REGISTRATUR UND ARCHIVE

Frl. Alice ALTMANN, Registratorin II (15)
H. André KNUCHEL, Registratorang. II (20)

SPEDITIONS- UND KURIERDIENST

H. Walter KAGGI, Aushilfe *Bochi Roland, aid (23e) I*
H. Walter BUCHER, Aushilfe
H. Emilio BIASIO, Gehilfe (23) ** *sup.*
u. DROSZ f. weiter

BESUCHEREMPFANG UND TELEFONDIENTST

Frau Elisabeth GAY, Kanzleigeh. II (22), 2)
Mrs. Marjorie NOAKS, Aushilfsang., 1)
H. Raimund KUHN, Aushilfe
Heidi BISWAS aide I (23e)

HAUS- UND DIENSTPERSONAL

H. Bruno GYGAX, Hauswart II (18)
H. Emilio BIASIO, Gehilfe (23) ** *u. DROSZ*
Mr. Fred HARDING, Aushilfsang., 1)
H. Ernst SCHAUB, Aushilfe, Nachtwächter
Mr. William WILSON, Chauffeur Missionschef, 1)

THONNEY Rob. garol. mit 23e

Verena Kägi

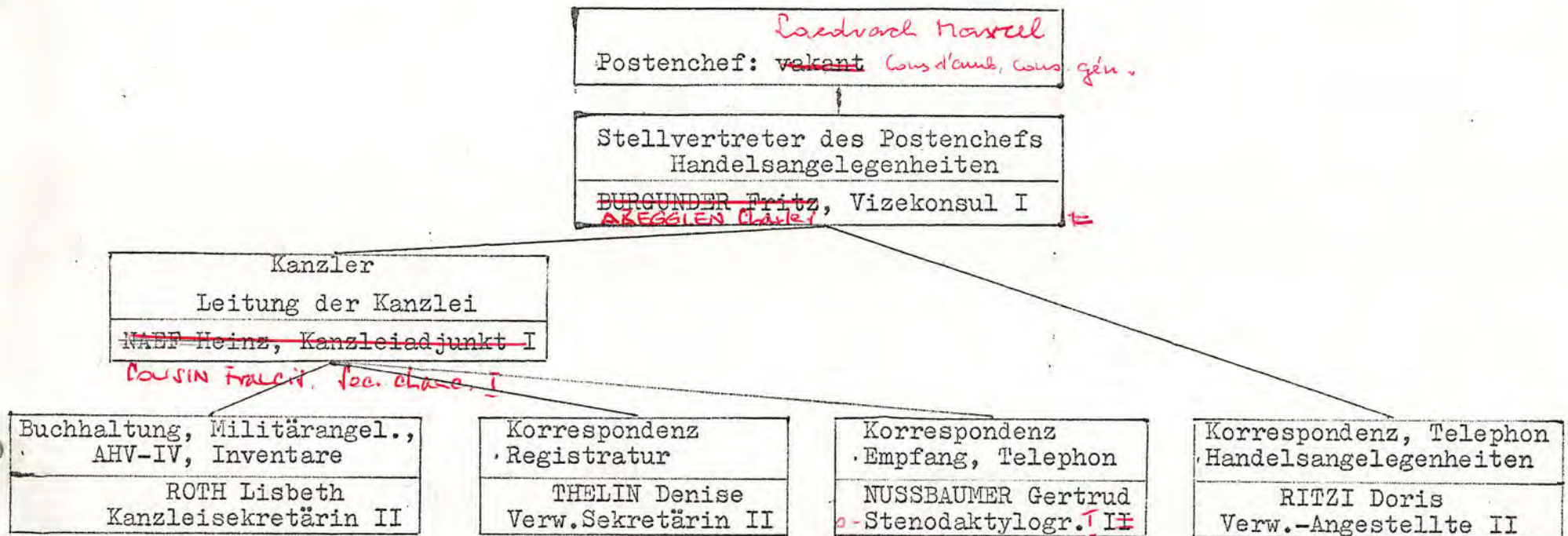
SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
LOS ANGELES

Organisation am 1. Januar 1971

Kolonie: 1970: S 2640 + DB 1708 + Li 10 = 4358

Visa: 1970: 483

AHV-IV: 1970: 241



Organisation am 23. März 1971

=====

Schweizerisches Konsulat
Lourenço Marques

Kolonie 1970: S. 148 + DB. 48 = 196

Visa 1970: 2

A.H.V. 1970: 22



Postenchef

CHANEY Louis, Konsul II

Kanzlei

KOEFER Lily, Verwaltungsangestellte II

Empfang, Telephon, Immatrikulationen, Passwesen, militärische Angelegenheiten, Zivilstandsangelegenheiten, Gebührenbuch, AHV/IV, Buchhaltung, Registratur, Klassierung der Akten, laufende Korrespondenz.

MUBENGO MUCHANGA Silvano, Ausläufer

Botengänge,
Reinigungsarbeiten.

Consulat de Suisse
L U A N D A (Angola)

Colonie: S 78 DN 21 = 99

Visa: 1

AVS : 13

Organisation au 1.1.1971

Chef de poste: GOTTRAUX Roland-
Pierre
Consul honoraire

Fy



Chef de mission : M. Max FELLER, Ambassadeur
 (Mlle Hermine MERZ, Secr. d'adm. I (13))

Secrétaire de M. l'Ambassadeur

 régistrature de l'intégration - télex (chiffre) - téléphone
 aide au service de la chancellerie

 Mlle Hermine MERZ, Secr. d'adm. I (13)

Secrétaire Eléon, secr. adm. I (13)

Chauffeur - huissier

 Chauffeur de M. l'Ambassadeur - huissier, garçon de course -
 réception du public et aide à divers travaux de
 chancellerie

 M. Gaston LAZZERI - auxiliaire de nat. luxembourgeoise

Chef du service consulaire
 M. Olivier ROSSY, Consul honoraire

Chef de chancellerie

courrier - rédaction - passeports - télex (chiffre) -mesures
 de sécurité - assistance - affaires militaires - commerciales
 et financières - AVS/AI - affaires du personnel, répartition
 du travail - recherches - colonie - archives - rapports

 M. Jean - Pierre KILIAN, Vice-consul II (7)

travaux de chancellerie - caisses, comptabilité et émoluments
 correspondance - réception - régistrature-immatriculations
 état - civil - visas - inventaires - matériel - tourisme -
 affaires commerciales et foires - télex (chiffre)

 Mme Monique LOMBARD, Secr. d'adm. I (13)

Chef de poste: M. René CUFFAT, Consul général (1)
 1er collaborat: M. Aldo SOLDATI, Vice-Consul (5)

Melle Patricia STREIFF, Secr.-sténodactylo ()

Affaires consulaires en général, juridiques, commerciales, contentieuses, culturelles, de presse, de succession, touristiques, d'arrestations et de rapatriement; affaires d'état civil et de nationalité en général; fonds de solidarité, colonie; affaires de personnel et formation des stagiaires; Echo suisse de Lyon.

M. Aldo S O L D A T I Vice-consul (5)

Colonie 1970 :

S : 4'320
 DN. : 9'502
 Ld. : 1

Total : 13'823

Visas 1970 : 3'404

AVS/AI 1970 :
 - cotisants : 778
 - rentiers : 1'487

Total : 2'265

Chancelier :
 dès févr. 71

Direction de la chancellerie; questions administratives du personnel et sur l'entretien du poste et de la résidence; Service d'immatriculation, passeports, état-civil, nationalité, cartes de séjour, légalisations, attestations inventaires, affaires militaires, contrôle de la caisse et de la comptabilité, mesures de sécurité; Secrétariat des Suisses à l'étranger.

M. Angelo CASTELLI, Adj. chanc I (9)

Correspondance du service AVS/AI et assistance; comptabilité, établissement des listes et mandats de paiement des rentes et subsides; taxation, contrôle, statistiques, plaquettes, certificats de vie, sommations; Pro Juventute, SSB

Melle Franceline LEBET Sec.st. ()

Initiation à tous les travaux du service AVS/AI-Assistance dès son arrivée (début janvier 1971). Passera ensuite à la chancellerie.

M. Franz von ATZIGEN, stag chanc(17)

Caisse et comptabilité, inventaires; paiement des salaires aux employés locaux; visas, ainsi que tous autres travaux de chancellerie

~~M. Hanspeter WYSS, stag chanc. (17)~~

Auxiliaire pour le nettoyage des locaux du consulat général

Melle Anhelmette PRIGNOL, femme de ménage

Responsable du service AVS/AI, questions sociales, aide médicale, assistance. Application des conventions franco-suissees relatives; rapatriements; liaison avec la Société suisse de Bienfaisance (Trésorerie); action de vacances Pro Juventute

M. Joseph FRICKER, Adj.chanc. I (9)

Immatriculation, passeports, contrôle et taxes militaires, légalisations, attestations, état-civil, nationalité, recherches, visas, livre des émoluments, remplaçante au service de caisse et comptabilité.

Melle Emmi GROSS secr adm. I (13)

Registrature - classement - archives
 Contrôle des mutations, changement d'adresse, départs, décès, demande et transmission d'actes d'état-civil
 Remplaçant pour le service de l'huisier pour l'expédition du courrier, etc.

M. Conrad RORDORF, régistr. I (13)

Huisier-commissionnaire, caisse auxiliaire, courrier local et pour le DFP, responsable des machines à affranchir, à adresser, à détruire, à photocopier et polycopier. Si nécessaire chauffeur pour le chef de poste; surveillance du nettoyage et du chauffage. Remplaçant pour le service d'ordre, le classement et les archives.

M. Gaston CHAPALEY, huisier-commiss (21)

Questions protocolaires pour le chef de poste; occasionnellement secrétariat du 1er collaborateur. Demandes et transmissions d'actes d'état-civil. Aide occasionnelle au classement. Service du téléphone et contrôle des communications.

Melle Maria BRUGGER sec.adm II (15)

Secrétariat du chef de poste et de son premier collaborateur; ouverture du courrier journalier; mutations Fonds de Solidarité; coupures de presse; renseignements touristiques; protocole; récep. public.

Melle Patricia STREIFF sec.st.()

Correspondance et autres travaux de secrétariat à la chancellerie; tenue à jour du fichier des adresses; établissement des plaquettes; recherches.

Melle Denise LEHNER sec.st-dac()

Auxiliaires employés à la résidence du chef de poste

M. Fernando MARTINEZ, jardinier
 Mme Angelina MARTINEZ, concierge

AMBASSADE DE SUISSE à MADRID

André PARRON

Chef de Mission : ~~M. Robert MAURICE~~, Ambassadeur
 1er collaborateur : M. Victor MARTIN, Cons. d'amb. Ia
 Mlle Pilar Wernli, Secr. d'adm. I

Affaires juridiques, culturelles, presse
 M. Victor Martin, Cons. d'amb. Ia (1a)
 Mme Monique de Meuron Adj. chanc. II (11)

Affaires économiques et financières
 M. Rüegg, Alfred, Secr. d'amb. II (4)
 Mlle Ruth Ruef, Adj. chanc. II (11)

Fr. Marie-Louise HITZ, Sekretariatsassh. bis Ende Jahr

Chef de chancellerie

Direction de la chancellerie, organisation interne, affaires du personnel, rapports avec la colonie, nationalité, successions, dépôts, assistance, inventaires
~~M. Erwin Egger~~, Consul II (4)

Hiltbrunner Joh., RC II, Ht-att.

Récéption, franchises douanières, déménagements, recommandations, commandes, actions de vacances Pro Juventute, collaboration à la chancellerie, chiffre
 M. Ernest Merz, Secr. de chanc. I (13)

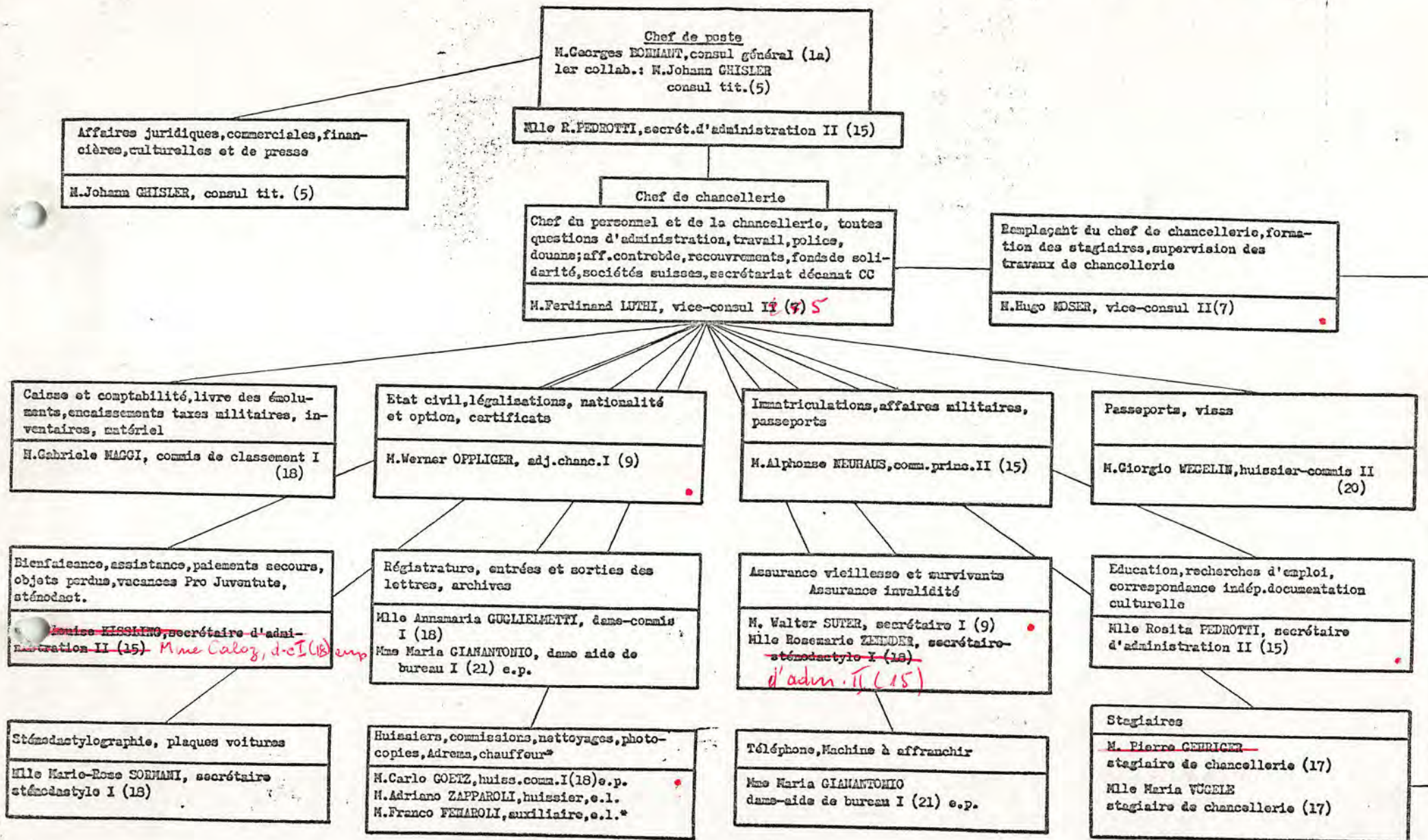
Récéption, immatriculations, affaires militaires, rapatriements, passeports, visas état-civil, légalisations, radio, attestations, caisse et comptabilité, AVS/AI.
~~M. Erwin Hofer~~, Adj. de chanc. I (9)
Rolf SCHRUFELBUHL " (9)

Régistrature, archives, entrées des lettres et répartition, expédition, courrier diplomatique, radio
~~Mlle Heidi Sommer~~, Secr. stén. II (20)
Jessamine Terena, " I (18)

Huissiers - Commissionnaires
~~M. Otto Iten~~, Aide-chanc. I (21)
 M. Andrés Casas, Auxiliaire
 M. Francisco Gimenez, Auxiliaire

Formation
~~M. Rudolf Metzler~~, stag. de chanc. (17)
 M. Walter Simmen, stag. de chanc. (17)
 Mlle Danielle Gilli, auxiliaire (temp.)

Chauffeur
 M. Manuel Juncal, chauffeur



Ambassade de Suisse

M A N A G U A (Nicaragua)

Colonie: S 43 DN 43 = 86

Visa: -

AVS : 4

(1.1.1970)

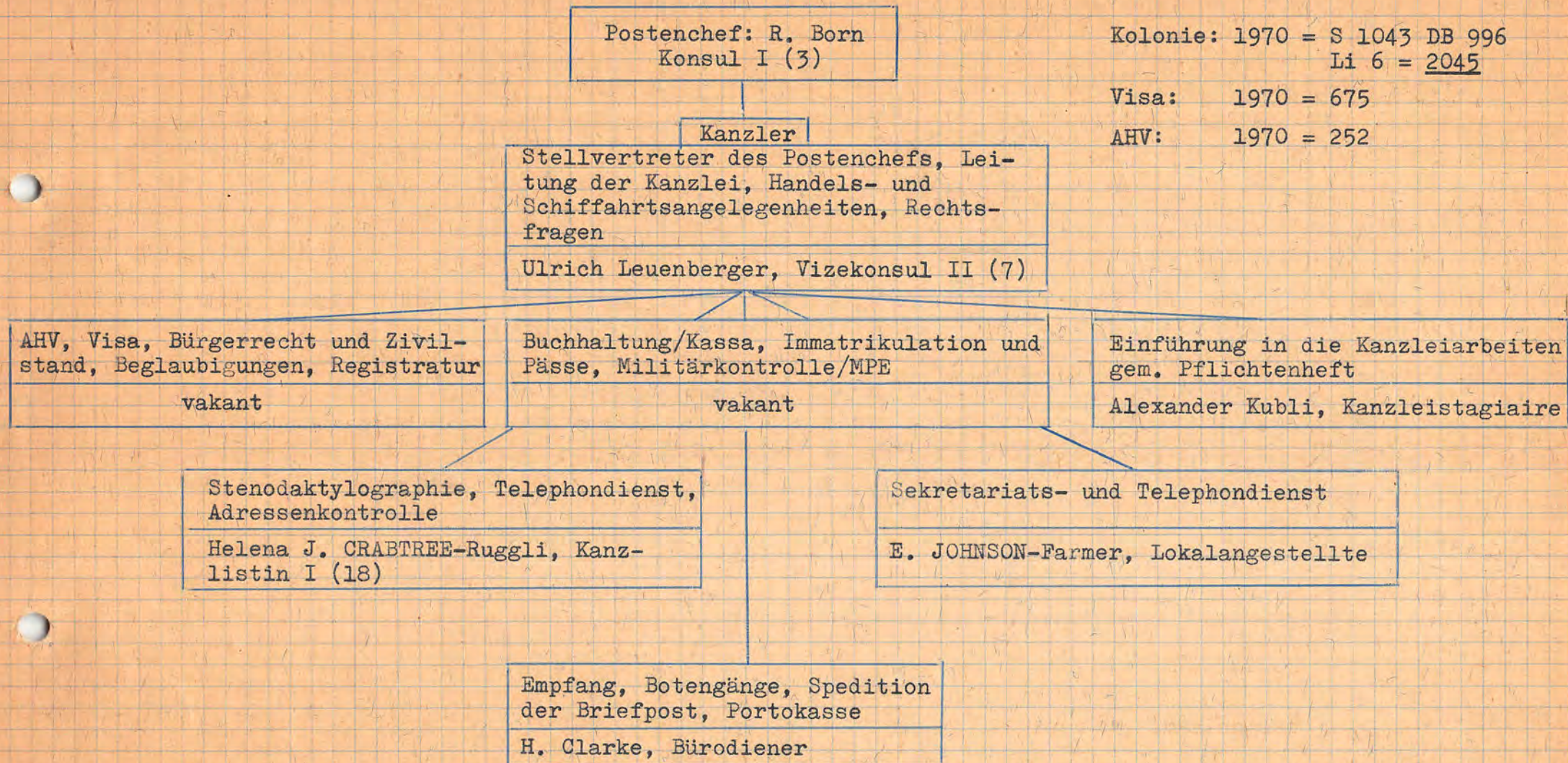
Organisation au 1.1.1971

Chef de poste: BUSCHOR PIA

Attaché d'Ambassade
Chargé des affaires

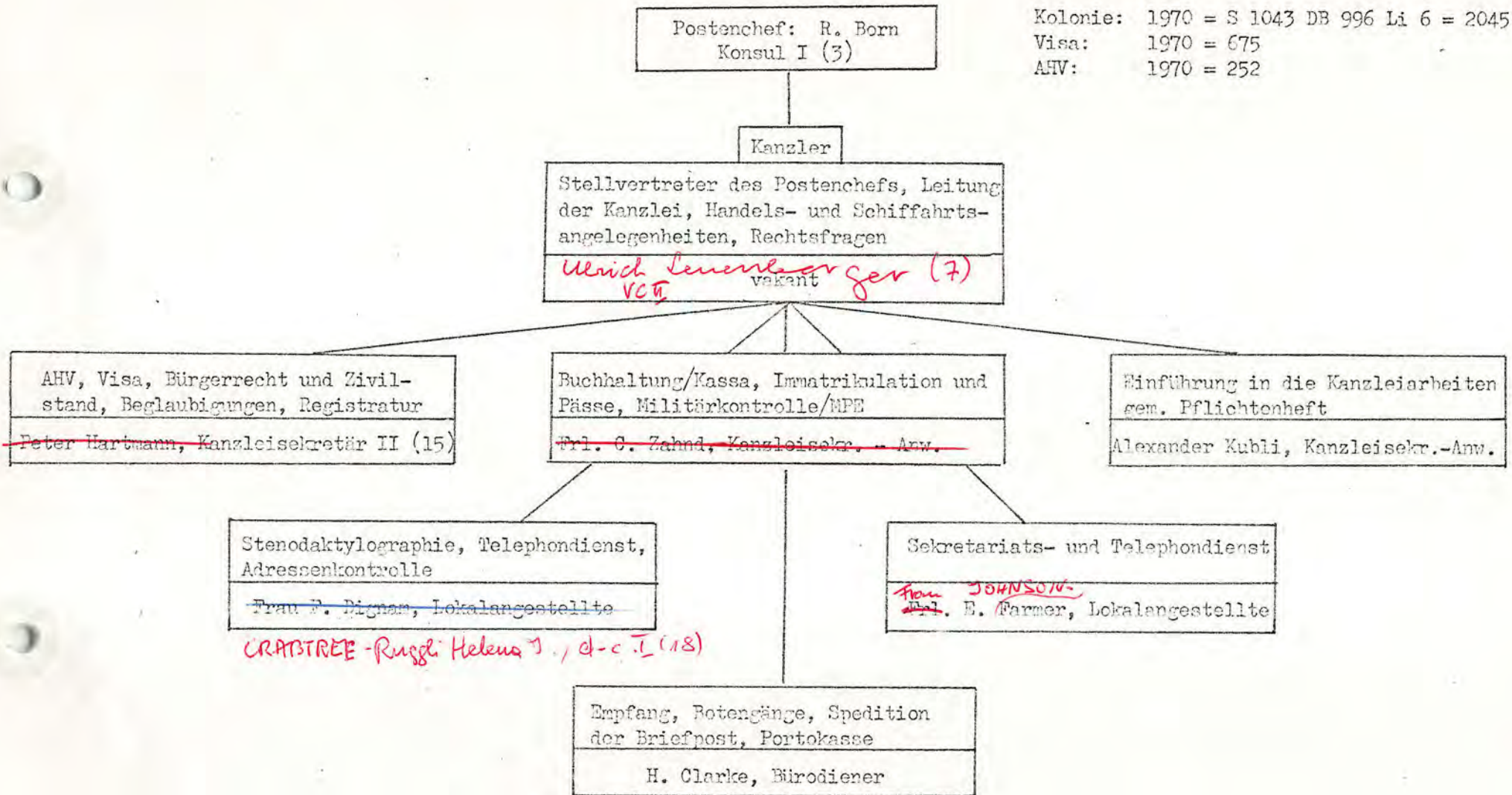
SCHWEIZERISCHES KONSULAT
MANCHESTER

ORGANISATION am 23. November 1971



23.11.1971 SM

Kolonie: 1970 = S 1043 DB 996 Li 6 = 2045
 Visa: 1970 = 675
 AHV: 1970 = 252



M a n i l a

Missionschef: ~~wakant~~ H. Ferdinand DUFOUR, Botschafter
 1. Mitarbeiter: Theodor Schopfer, Konsul II,
 Botschaftssekretär I

Kolonie

1970: S 232 + DB 91 + Li 5 = 328

1969: S 250 + DB 64 + Li 4 = 318

Visas

1970: 2599

1969: 3780

AHV

1970: 9 (2 RE + 7 Vers.)

1969: 9 (2 RE + 7 Vers.)

Kanzleivorsteher

Handels- u. Wirtschaftsangelegenheiten, Marktunter-
 suchungen; Nachlässe; Litigationsfälle (Inkassi
 etc.); Verbindung zu den Behörden in Handelssachen;
 kulturelle Angelegenheiten; Stipendien; Personal-
 angelegenheiten; Seeschiffahrtsangelegenheiten; Messen

Theodor-Schopfer, Konsul II, Botschaftssek. I (4)

Kassa- u. Buchführung; Zivilstandswesen;
 Immatrikulation; Militärkontrolle; In-
 ventar; Passwesen; Visa; Nationalitäts-
 fragen; AHV/IV; Beglaubigungen; Registra-
 tur; Chiffre; Archiv

Ernst Raymann, Kanzleisekretär II (15)

Stenodactylographie deutsch, franz.,
 engl.; Protokollangelegenheiten; Doku-
 mentation; Auskünfte Tourismus u.
 Schulwesen; Mithilfe kult. Ang.; allg.
 Büroarbeiten; Kurier; Mithilfe Kanzlei
 u. Vertretg. bei Ferienabwesenheit

Ella Rickenbach
 Verwaltungssekretärin I (13)

Bürogehilfe; Interventionen spez.
 Art; Verbindung zu lokalen Behör-
 den; Markenkasse; Vorbereitg. Visa

Bienvenido Garcia, Aushilfe

Ausläuferdienst; Vervielfältig.-
 arbeiten; leichte Büroarbeiten

Arsenio Iglane, Aushilfe

Englische Stenodactylographie;
 Telephon; Empfangsdienst; Aus-
 künfte über Tourismus u. Schulen

Pilar Roxas Singson, Aushilfe

Büroreinigung

Carlito Asuncion, Aushilfe

Uebersetzungen; Bearbeitung des
 Botschaftsbuletins; Redaktions-
 arbeiten (2x wöchentl. halbtags)

Benita Steger-Purves, Aushilfe

Chauffeur

Pablo Aguilos, Aushilfe

Personal der Residenz siehe Rückseite

Colonie 1970

S 1897 + d.n. 3437 + Li - = 5334

Visas : 1970 = 433

AVS/AI : 1970 cotisants = 431
rentiers = 720

Chef de poste : M. O. MORAND
Consul général I (1)
Mme C. DURANDEU, aide chanc.II

Chancelier

Remplaçant du Chef de poste, direction
chancellerie, contentieux, successions
assistance avec Mme Emler, liaison avec
groupements suisses, Légion étrangère,
rapatriements, instruction stag. chanc.

H. GINIER, Vice-Consul II (7e)

Augustin Rose, empl. loc.

Adjoint et remplaçant du chan-
celier, caisse et comptabilité
surveillance chancellerie et
AVS, questions de nationalité
rapatriements & instruction
stagiaires avec chancelier

M. J. SCHWEIZER, sec. chanc. I (13e)

Immatriculations, affaires
militaires, passeports, visas
état civil, légalisations,
attestations, Fonds solidarité

en suspens en attendant le
remplacement de Mlle Bourgoïn

A V S & A I

assistance avec chancelier

convoi de vacances

Mme G. EMLER, dame com. I (18e)

Secrétariat du chef de poste
téléphone, affaires maritimes
rapports portuaires, tourisme
rens. généraux et culturels
main-d'oeuvre & plac., études

Mme C. DURANDEU, aide-chan. II (22)

2 stagiaires de chancellerie

M. GOETTI Peter
et

M. SCHOENI Hans-Peter
dès le 15.2.1971

Réception et expédition du courrier,
matériel bureau, tenue des inventaires
services entretien et sécurité, adres-
sographe, ronéographie, tenue des ar-
chives, courses, aide-chancellerie

M. A. CONUS, commis I (18e)

Service de réception

Dactylographie

Divers travaux de bureau

Mme A.R. MOLINES, aide-chanc. II

Organisation am 1. Januar 1971

Schweizerisches Konsulat MELBOURNE

Kolonie: 1970 : S 1561 + DB 2151 + Li 2
= 3714

Visa: 1970 : 29

AHV: 1970 : 192

Postenchef: vakant

Karli Urs, Consul II (4)

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Vertretung des Postenchefs, Archiv, Inventar, Nationalitätsfragen, Zivilstandsfragen, Visa, Nachlass, Unterstützung, Heimschaffung, AHV, Handelsangelegenheiten, Schifffahrtsangelegenheiten, Tourismus, Auswanderung, Schlüsselkontrolle, Sicherheitsbeauftragter, Material

Herr Theodor MOSIMANN, Vizekonsul II (7)

Stenodactylographie, Telefon, Korrespondenz, Immatrikulationen, militärische Angelegenheiten

Frau Rita JENKINS, Kanzlistin I
(18)

Buchhaltung, Kasse, Beglaubigungen, Pässe, Immatrikulationen, militärische Angelegenheiten, Korrespondenz, Empfang, Tourismus, Telefon

Herr Paul MARGRETH, Kanzl.Sekr. I
(13)

Telefon, Registratur, Tourismus, Portokasse, Mithilfe Kanzleiarbeiten, Botengänge, Zivilstandsangelegenheitenmitwirkung, Besuchsempfang

Frau Ursula KOLTAI, Kanzleigehilfin II (22)

AMBASSADE DE SUISSE

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Mexico.



Chef de Mission
~~M. J. L. Pahud~~, Ambassadeur,
A. Fischer
1er Collaborateur :
~~M. M. Casanova~~, Cons. d'Amb. I
L. MORASINI, CA I (2)
 Mme N. Kubli, Dame Commis I . (15)

Colonie : 2134 { S 1119
 DN 1015
 III ---
 Total : 2134

Visas 1970 : 110
 AVS 1970 (Cot : 107) 167
 (Ren : 60)

Chef de chancellerie

Direction chancellerie, assistance, état civil, successions, protection, questions juridiques, demandes d'emploi, affaires de personnel, émigration, Fonds de solidarité, Sté de secours, Ecole & Club suisses, chiffre
 M. J. Kuenzli, Vice-Consul II (7)

Affaires économiques, juridiques, financières et culturelles :
Luciano MORASINI
~~M. Max Casanova~~, Cons. d'Amb. I (2)
me BONEQUI - D. com. p. II (15) (20)
~~Mlle U. Reutener~~, Secr. sténodact. II

Immatriculations, passeports, registrature, archives, contrôle et taxes militaires, chiffre,
 Mlle S. Frei, Secr. chanc. II (15)

Comptabilité DPF et AVS, légalisations et certificats, inventaires D & R, AVS-AI, visas, Sté de secours, chiffre, Remplaçant du Chef de chancellerie
 M. J.-C. Erbetta, Secr. chanc. I (15)

Assistant pour les affaires commerciales et culturelles, enquêtes commerciales, traductions, foires et expositions, relations avec presse, radio, T.V.
 M. M. Disler, Vice-Consul II (7)

Garçons de courses
 M. F. Hernandez, auxiliaire,
 M. J. Urrutia, auxiliaire,

Centrale téléphonique, réception, registre des adresses (ADREMA), tourisme,
 Mlle C. Albert, auxiliaire,

Rédaction et correspondance en espagnol et français, relations avec Protocole, renseignements sur écoles, contrôle du matériel
 Mlle C. Laguette, empl. perm. (18)

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971Schweizerische Botschaft in Monrovia

Kolonie 1970 : S 202 + DB 45 + Li 0 = 247

Visa 1970 : 452

AVS 1970 : 25

| |
|---|
| <u>Missionschef</u> : Walter Sollberger Geschäftsträger a.i. Tit. 1. Botschaftssekretär (3) |
|---|

| |
|-----------------------------|
| Kanzleichef Tit. Attaché |
|-----------------------------|

| |
|--|
| Alle konsularischen und administrativen Arbeiten, Handelsangelegenheiten, Bericht- erstattung über Wirtschafts- und Finanz- angelegenheiten (in Zusammenarbeit mit dem Missionschef) |
|--|

| |
|---------------------------------------|
| Arthur Burkhardt, Kanzleiadj. II (11) |
|---------------------------------------|

| |
|---|
| Stenographie, Maschinenschreiben, Empfang, Telephon, Hilfskasse (Briefmarken u. kl. Auslagen), Visa |
|---|

| |
|--|
| Monique Défago, Sekr.- Stenodakt. II (20) <i>cl. admin. II</i> |
|--|

| |
|------------------|
| Lokalangestellte |
|------------------|

| |
|--|
| John Swee, Ausläufer Sarko Lamin, Chauffeur James Fayia, Nachtwächter Padmore Geesey, Gärtner |
|--|

AMBASSADE DE SUISSE A MONTEVIDEO

Chef de Mission: M. Auguste HURNI, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Walter HEIM, Vice-Consul I (5) •
 Mlle Liliane CASTELLI, ~~Sténodactylographe~~ ^{secr. d'adm. II} (22) 15

AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

M. Auguste HURNI, Ambassadeur
 M. Walter HEIM, Vice-Consul I (5)
 Mlle Irma LINNE, Dame-commis II (20)

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES, CULTURELLES
 ET DE PRESSE

M. Auguste HURNI, Ambassadeur
 M. Walter HEIM, Vice-Consul I (5)
 Mlle Mercedes CASTILLO, Dame-commis II (20)

Chef de Chancellerie

Affaires consulaires et administratives, questions du personnel,
 interventions auprès des autorités uruguayennes, successions,
 protection, contentieux, navigation maritime, immigration, recou-
 vrement de créances, bourses d'études, expositions

M. Walter HEIM, Vice-Consul I (5) •

AVS, comptabilité, caisse, inventaires, émoluments, dépôts,
 chiffre, régistrature, visas, déménagements, matériel, archives,
 assistance, passeports, immatriculations, affaires militaires,
 état-civil, légalisations, recherches

M. Ferdinand SAGER, Secrétaire de Chancellerie I (13) •

Téléphone, rapports, sténo-
 dactylographie, régistrature

Mlle Liliane CASTELLI
~~Sténodactylographe~~ ^{secr. d'adm. II} (22) 15

Traductions, rapports commerciaux, ren-
 seignements commerciaux, documentation,
 dactylographie

Mlle Irma LINNE, Dame-commis II (20)

Huissier, M. Camilo HERNANDEZ, Aux.
 Chauffeur, M. José KUTOS, Aux.
 Commissionnaire, M. Alberto FLORES, Aux.

Téléphone, presse, affaires
 protocolaires, traductions,
 tourisme, voyages d'études,
 dactylographie

Mlle Mercedes CASTILLO

Colonie 1970: S 3265 + d.n. 2672 + Li 4 = 5941

Visas 1970: 438

AVS 1970: cotisants 150 + rentiers 82 = 232

CHEF DE POSTE: M. Pierre Barbey, Consul général II (2)

Mlle Christa Grossniklaus, secrétaire-sténodactylographe II (20)

1er Collaborateur: Affaires commerciales et culturelles - assistance (membre du Comité de la Sté suisse de bienfaisance) - transmissions judiciaires - colonie suisse (liaison avec la Chambre de Commerce canado-suisse) - administration de l'immeuble - correspondance de langue allemande - étude de la presse de langue allemande - chiffre - AVS (gestion)

M. Hans R. Aebischer, Vice-Consul I (5)

Chancelier: Comptabilité et caisse principale - AVS - (comptabilité) - état civil - navigation maritime - affaires militaires de principe - direction de la chancellerie: émoluments, taxes et contrôles militaires - chiffre - dépôts - colonie suisse (liaison avec le Comité de la société de tir Swiss Alpine Rifle Club)

M. Pierre Jordan, Adj.Chancellerie II (11)

Registrature et classement - ouverture et distribution de la correspondance - affaires commerciales, culturelles et touristiques, rédaction y relative en français et anglais - foires suisses - fichier des représentants - téléphone

Mlle Yvette Taillard, Dame-commis I (18)

Réception: affaires militaires (enregistrement et immatriculation des hommes, recherches, congés, caisse aux. taxes militaires) - visas - passeports (prolongations) - légalisations - correspondance y relative - comptabilité et AVS en l'absence du Chancelier - téléphone - classement des cartes de contrôle - interprétation des changements d'adresses

M. Francis Florio, Commis II (20)

Réception: immatriculation (femmes) - passeports - visas - légalisations - caisse aux. émoluments - correspondance y relative et traductions en allemand, anglais, italien et français - téléphone - inventaires - classement des dossiers des immatriculés

Mme Erica Elgey-Bartoli, Dame-commis II (20)

Secrétariat du Chef de poste - correspondance française du Chancelier - fichiers des scientifiques et humanistes - contrôle des absences - classement - circulation de la documentation culturelle - téléphone

Mlle Christa Grossniklaus, Secrétaire-sténodactylo. I (20)

Secrétariat: Secrétaire du Vice-Consul - correspondance allemande et française du Chancelier - préparation du courrier consulaire - expédition des actes d'état civil (traductions et légalisations) - classement des dossiers des immatriculés - téléphone

Mlle Susanne Biedert, Secrétaire-sténodactylo. I (20)

Service d'huissier et de commis: caisse des ports - envoi de littérature aux écoles et touristes - collaboration avec le Chancelier pour divers travaux (archives - AVS) - classement du matériel touristique - service du vestiaire lors des réceptions organisées à la résidence

M. René Allemann, Huissier-commis I (18)

Nettoyage des bureaux

Mme Heidi Simonin, auxiliaire

M. Gilbert Sapin, auxiliaire

Dès le 15.1.71

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES ET DE DOCUMENTATION
 M. Henri Rossi
 Conseiller d'ambassade I (1)

TRADUCTION, PRESSE, DOCUMENTATION RUSSE
 M. Rodolphe Schlaeppli
 traducteur de Russe
 (non perm.) (7)

M. Viatcheslav Terjaev, chauffeur
 M. Leonid Gaiteev, chauffeur

M. Nikolai Balaschow
 commissionnaire

M. Vladimir Listarow
 Homme à toutes mains

Mme Antonina Sologoubova,
 Femme de ménage

Chef de mission: M. Jean de Stoutz
 Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Henri Rossi
 Conseiller d'Ambassade I
 Mlle Marie-Claire Delémont, ~~sténodactylographe~~ *secr. d'adm. II* (22) *15*

CHEF DE CHANCELLERIE
 Affaires consulaires, administratives, personnel, état civil, sécurité, assistance, économat
 M. Raymond Ryser, Vice-Consul I (5)

Service telex "O", visas, immatriculations, enregistrement, comptabilité, matériel, courrier
 M. Werner Dill, Secr. de chanc. II (15)

Gardien / Concierge III
 M. Heinz ~~Bentler~~ (19)
~~M. Wätschi~~ (18) *BAUDAT Raymond gardien (19)*

Gardien / huissier
 M. Gérard Rey (détaché) (21)

AFFAIRES INDUSTRIELLES ET SCIENTIFIQUES
~~M. Jacques Fardel~~, conseiller industriel et scientifique
Jacques PERHOP

AFFAIRES ECONOMIQUES ET CULTURELLES, PRESSE,
 M. Jean-Olivier Quinche, Secr. Amb. II (4)

Secrétaire de l'Attaché militaire et de l'air, économat
~~Mlle Elsa Kradolfer, secr. adm. I~~ (13)
Ruth Hummel, secr. II (18)

Sténodactylographie en français allemand et anglais, protocole
 Mlle Marie-Claire Delémont, ~~sténodactylographe~~ (22)
secr. d'adm. II (15)

Sténodactylographie en allemand français et anglais
 Mlle Christine Bertschinger, ~~sténodactylographe~~ (22) *20 emp*

Téléphoniste, réceptionniste
 Mme Tatiana Olissowa

CONSULAT DE SUISSE
MULHOUSE

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Colonie 1970 : S 2663 + dn 4944 = 7607
Visas 1970 : 812
AVS-AI 1970 : 1632

Chef de poste : M. A. Prisi,
Consul I (3)

Mlle A. Eschmann, Dame-aide ch. II
(22)

Chancelier

Réception, comptabilité, caisse,
inventaires, AVS-AI, nationalité,
aff. militaires, état-civil,
assistance, archives.

M. A. Regolati, Vice-consul II (7)

Réception, immatriculation,
passeport, visa, AVS-AI,
état-civil, sténodactylo-
graphie.

Mlle M.C. Althaus, Dame-aide ch. II
(22)

Réception, immatriculation,
passeport, visa, AVS-AI, état-
civil, livre émoluments,
sténodactylographie.

Mme A. Gindensperger, Dame-commis
II (20)

Téléphone, sténodactylographie,
état-civil, aff. militaires,
nationalité, immatriculation,
Pro Juventute, tourisme, courrier
classement, enregistrement.

Mlle A. Eschmann, Dame-aide ch. II
(22)

Appareil à multocopier, appareil
ADREMA, contrôle du matériel,
courrier journalier, classement,
courses, travaux d'huissier.

M. F. Schaerer, Commis pr. II (15)

Kolonie: 1970 S 2867 + DB 1995 + Li 45 = 490

Visa: 1970 2918

AHV: 1970 1326

Postenchef: Hr. Dr. Jacques Bernard Rüedi
Generalkonsul I (1)

Frl. Marianne Kuhn, Verwaltungssekretärin I (13)
Telefonzentrale (mit Frl. Mayer)

Kanzler

Stellvertreter des Postenchefs, Politische- und kulturelle Fragen, Wirtschafts- u. Finanzfragen, Rechtsfragen u. Rechtsauskünfte, Kolonieangelegenheiten, Personalfragen, Sicherheitsbeauftragter, Schutzbriefe, Chiffre

Hr. Fernand Vuffray, Konsul II (4) ✓

Frl. Friederike Mayer, Aushilfe
Sekretariat u. Telefon (mit Frl. Kuhn)

Leitung der Kanzlei, Administratives Kontrollwesen, Wissenschaftsprobleme, Kolonieangelegenheiten (Schliess-Sektion), Immatrikulation, Passwesen, Zeugnisse u. Beglaubigungen, Zivilstand Bürgerrecht, Militärkontrolle u. Militäropflichtersatz (Prinzipielles), Ueberwachung des Kuriers, Archiv. - Olympia-Attaché

Hr. Hans Pauli, Vizekonsul II (7) ✓

Frl. Hannelore Gerber, Stenodaktvlo I (18) ✓
Sekretärin u. Kanzleiarbeiten nach Bedarf

Buchhaltung, Inventarwesen, Residenz, Bibliothek Zollauskünfte, Produktionsnachweis, Archiv mit Kanzler, Zivilstandsfragen in Entlastung des Kanzlers

Hr. Michel Crot, Kanzleiadjunkt II (11) ✓

Tourismus, Visa, Aufenthalts- u. Arbeitsbewilligungen, Verbindung mit Jugenderuppe (Schweizer) München, in Zusammenarbeit mit dem Kanzler: Immatrikulation, Passwesen, Zeugnisse u. Beglaubigungen, Militärkontrolle, Militäropflichtersatz

~~Frl. Margareta Blaser, Kanzleisekretärin II (15)~~
Andreas Witschi, secr. ch. II

AHV, Fürsorge, Solidaritätsfonds, Passanten Automobilschilder, Unterhaltsfragen der Residenz, Kontrolle der Einkäufe, Mithilfe bei Sonderaufgaben

Hr. Max Weber, Sekretär II (11) ✓
(ständiger Angestellter)

Alle Kanzleiarbeiten zur Ausbildung

Hr. ~~Giambattista Mondada~~
Anwärter des Kanzleidienstes

Hausdienst, Reinigung

Frau Elisabeth Klose, Hauswartin
Frl. Berta Bierl, Putzfrau
Frau Kreszentia Reisinger, Putzfrau-Aushilfe

Registratur, Archiv mit Kanzler, Posteingang, Postversand nach Bedarf, Kurier unter Aufsicht des Kanzlers, Materialverwaltung, Publikums-empfang nach Bedarf, Stenodaktylographie

Frau Rita Rohlfelder, Kanzleihilfin II (22) ✓
(nichtständige Angestellte)

Chauffeur- u. Weibeldienst, Botensänge, Portokasse, Spedition, Adressiermaschine Vervielfältigung, gel. Bürohilfe

Hr. Otto Westermeier, Weibel/Chauffeur ✓

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT, NAIROBI

Kolonie: 1970: S 354 + DB 102, Ji -
 = 456
 Visa: 1970 = 937
 AHV: 1970 = 37

Richard Perbalog~~Missionschef: Hans Karl Frey, Botsch.~~

1. Mitarbeiter: Ernst Bötschi
 Botschaftssekretär I tit.

~~Frl. Nicole Sillig, Verw. Sekr. I (13)~~
" Nelly DOLD, Kanzleiatj. I (11)

Wirtschafts- u. Informationsd.,
 Entwicklungsfragen, Techn. Zusammenarbeit

Ernst Bötschi, Botsch. sekr. I tit. (3)

Kanzleichef

Leitung der Kanzlei, Kassa u. Buchführung,
 Immatr., Pässe, Militärkontr. Zivilstand,
 Bürgerr., Visa, AHV, Gebäude u. Mobiliar,
 Kurier, Chiffre

Paul Studer, Kanzleiatj. I (9)

Uebers., Stenodakt., Allg. Korresp.,
 Mitarbeit in Handelsang., Registr. Arch.,
 Touristik, Tel., Empf., Post

Frau Rosemarie Lucas-Booth,
 Kanzlistin II, nichtst. Ang. (20)

Stenodakt., Allg. Korrespondenz,
 Mithilfe bei Kanzleiarbeiten,
 Ferienvertr. von Frau Booth

~~Frau Elisabeth Geyder, Aushilfe~~

WIGET Mrs d-c. I (18)

Bürodiener-Ausläufer, Büroreinigung

Stephen Kamau, Aushilfe

ORGANISATION au 1er JANVIER 1971
=====

CONSULAT DE SUISSE A NANTES

Colonie : 1970 = S. 379 + DN. 916 + Li. 3 = 1298

Visas : 1970 = 61

A.V.S. / A.I.: 1970 = 236

CHEF de POSTE : R O Y Albert, CONSUL I

Comptabilité, immatriculations, affaires état-civil militaires, visas, prolongations passeports, AVS, secrétariat, registrature, matériel, renseignements courants.

Mme PHILIPPE Paulette, Dame-Commis I

Nettoyage des bureaux, portage du courrier à la poste, divers.

Mme MENANTEAU Jeanne, Femme de ménage, courrier

ORGANISATION AU 1^{er} JANVIER 1971

Chef de poste: M. Jacques Knüsi, Consul I (3)
Mlle Marie-Anne Dubied, sténodactylo (20)

Colonie: 1970 S 492 +d.n.335 = 827
Visas: 1970 45
AVS: 1970 214

Chancelier

Direction de la chancellerie, caisse et comptabilité, AVS/AI, affaires militaires, navigation, courrier, réception, inventaires

~~M. Pieralberto Gianola, vice-consul II (7)~~
Mario Berra (5)

Activité selon programme pour la formation professionnelle des stagiaires de chancellerie.

M. Alfred Mathieu, commis II (20)

Correspondance, courrier, régistrature, traduction, attestations, aide dans les travaux de chancellerie, téléphone.

Mlle Marie-Anne Dubied, ^{secr.} sténodactylo I ~~(20)~~ 18

Huissier, commissionnaire

M. Federico Guida, auxiliaire

Nettoyage des bureaux

M. Luigi Di Caprio, auxiliaire



Chef de mission: M. REAL, Ambassadeur désig.
 1er collaborateur: M. F. BOBERT, Cons. d'Amb. II
 Mlle H. KOFER, ~~Secr. chanc. I (22)~~ ~~18~~

NONNIER Arthur, CAU

AFFAIRES ECONOMIQUES, FINANCIERES
 ET POLITIQUES

Fritz BOBERT, Cons. d'Amb. II (2)
~~Mme. R. VIRDI, sténodact. (22)~~

AFFAIRES JURIDIQUES CULTURELLES
 ET DE PRESSE

M. E. PFISTER, Secr. d'Amb. III (5)
 Mlle Ch. GONTHIER, sténodact. (22) ¹⁸

Secr I

CHEF DE CHANCELLERIE

M. M. WEGMULLER, Vice-Consul (5) •
 Mlle ROETHLISBERGER, sténodact. (22)

gérance immeubles Ambassade et
 voitures, aff. du pers., protec-
 tion, sécurité, assist., import.
 matériel CT, bulletin Ambassade

AFFAIRE DE COOPERATION
 TECHNIQUE

M. J.P. GIOVANNINI,
 Attaché Coordinateur
 du Service CT en Inde

Comptabilité, contrôle milit.
 état civil, lég. inventaire, AVS,
 archives, visas, orange, lilas

M. E. EICHENBERGER, secr. chanc. II (15) •

Régistrature, archives, courrier
 passeports, immatriculations
 matériel de bureau, orange, lilas

M. B. PILLORE, secr. chanc. II (15) •

Dédouanement dipl. et CT, rens.
 commerc., dactylographie, réception

M. S.C. KHANNA, aide de bureau

Réception, visas, documentation
 commandes vivres, correspondance
 protocol, surveillance jardin

M. R.L. MEHTA, aide du bureau

Téléphone et dactylographie
 Mlle J. GARDNER, aux.

Personnel de service

1 menuisier, 4 nettoyeurs
 6 jardiniers, 4 gardiens

Chauffeurs et
 commissionaire

M. Harchand SINGH, Chauff.
 M. Chanan SINGH, Chauff.
 M. Ram SARUP, commiss.

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971

Postenchef: Erich A. Messmer
Generalkonsul II
(2)

Kolonie: 1970: S 1040 + DB 1027 + Li 1 = 2068
Visa: 1970: 380
AHV/IV: 1970: 119

Kanzleichef
Kasse & Buchführung, Inventar,
Militär, AHV/IV, Zivilstand,
Handel, Bürgerrecht, Visa,
Pässe, Gebührenbuch- & Kasse,
Immatrik., Beglaubigungen

René Rodé, Vizekonsul II (7)

Kasse, Buchführung, Immatrik.,
AHV/IV, Militär

~~Hans Schenkol, nichtständiger
Angestellter, Kanzlist I (18)~~
Karl Hagmann, sec. ch. II (18)

~~Leunberger Klaus, d. c. pu. II ep.~~

Telefon & Empfang, Registratur,
Portokasse, Post Ein- & Ausgangs-
buch, Kurierabfertigung, allge-
meine Kanzleiarbeiten, Tourismus,
Stenodaktylographie d.f.e.

Frau Margaretha Ruff, nichtständige
Angestellte, Kanzlistin II (20)

Honorarkonsulat
Houston, Texas

Honorarkonsulat
Atlanta, Georgia

Telefon & Empfang, Registratur,
Portokasse, Post Ein- & Ausgangs-
buch, Kurierabfertigung, allge-
meine Kanzleiarbeiten, Tourismus,
Stenodaktylographie d.f.e.

~~Frä. Regula Schurter, nichtständige
Angestellte, Kanzlistin II (20)~~

Käser Anna, Sec. st. I

Generalkonsulat in New York

Kolonie : 1970 : S 7175 + DB 6669 + L 70 = 13'914
Visa : 3481
AHV : 833

Postenchef : Botschafter P.-H. Aubaret,
Generalkonsul
1. Mitarbeiter : ~~Dr. J. P. Grenier,~~
Generalkonsul-Adjunkt
Frl. Simone Guerrini, Sekr.-Stenodakt. I (18) *d'adm. II (2)*

Wirts-, Finanz- und Pressefragen
Dr. J.-P. Grenier, Generalkonsul-Adjunkt (2)

Kulturelle Angelegenheiten
P.-A. Giroud, Vizekonsul II (7)

Kanzler
Leitung der Kanzlei
Administrative Angelegenheiten des P.
E. Suter, Vizekonsul II (7)
Stellvertreter: A. Killias, Kanz. Adj. I (9)
("Deputy Chancellor")

Leitung des Handelsdienstes
W. Wahl, Konsul I (3)
Stellvertreter: G. Lagnaz, Vizekonsul I (5)

Stenodaktylographie
~~Frl. A. Strasser, Sekr.-Stenodakt. II (20) A5~~
Frl. Ch. Lingelser, Stenodakt. II (20) *I (18)*
Frl. F. Terilli, Aushilfsang. (-)

Zeiter Annemaria, Sekr. I (20)
Thüler Digna, Sekr. I (18) emp

Buchhaltung, Hauptkasse, Inventare,
Gebäudeunterhalt GK+UNO, Büromaterial
B. Sandoz, Kanz. Sekr. I (13)

Inmatrikulation, Zivilstand, Bürgerrecht,
Militärkontrolle, Visa, Beglaubigungen,
Pässe, Nachforschungen, Schalterdienst
A. Killias, Kanz. Adj. I (9)
(Stellvertreter des Kanzlers und Sicherheitsbeamter)
H.R. Graf, Kanz. Sekr. I (13)
Frl. M. Uebelhart, Kanz. Sekr. I (13)
Frl. Ch. Gfeller, Kanz. Geh. II (22)
Keller-Kühnholz, duc. I, (12)

AHV - MPE
G. Meneghetti, Kanz. Sekr. II (15)
Frau V. Waser, Kanz. Geh. II (22)
(auch Mithilfe in Kanzlei)
Telephon, Empfang, Auskunft
Frl. U. Wiesendanger, Kanz. Geh. II (22)

Handelsförderung, Berichterstattung,
Auskunft, Zollfragen, Ausstellungen
G. Lagnaz, Vizekonsul I (5)
(Stellvertreter des Leiters des Handelsdienstes)
Frl. H. Lustenberger, Kanz. Sekr. II (15)

Registrator und Spedition
F. Bigler, Registraturanwärtor (18)
M. Hänni, Bürodienner (-)

Stenodaktylographie
Frl. E. Peter, Sekr.-Stenodakt. II (20) *d'adm. II, A5*
Frl. H. Zimmermann, Stenodakt. II (20) *par. - I (18)*

Chauffeur des Postenchefs
Th. Jones (-)

Stenodaktylographie
Frl. E. Buri, Stenodakt. II (22) *d'adm. II (15)*
Frl. H. Lemmenmeier, Aushilfsang. (-) *duc. I (15)*
Aushilfe englischer Muttersprache: VAKANT

+ ~~Frl. Strasser~~: Mithilfe in Kanzlei, beim Empfang und Telephon
Frl. Lingelser: Mithilfe in Kanzlei, beim Empfang und Telephon
Frl. Terilli: Mithilfe in Kanzlei (engl. Korrespondenz), beim Empfang und Telephon

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Bureau de l'Observateur permanent de la Suisse
auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

Chef de mission : M. Bernard Turrettini, Ambassadeur
 1er collaborateur : M. Jimmy Martin, Cons. d'amb. I (1) • *Alfred Glessli, Cons. d'amb. II (2)*
 Mlle Florence Piguet : Secrétaire-~~sténodactylographe~~ ^{d'adm.} II (20) *15*

Affaires politiques

M. Jimmy Martin,
cons. d'amb. I (1)
Mlle Julie Stiefel,
secr. d'adm. I (13)

UNICEF, questions juridiques,
problèmes de décolonisation
et d'apartheid

~~M. Yves R. Moret,~~
secr. d'amb. I (3)
Mlle Monique Schmid,
secr.-~~sténo.~~ ^{d'adm.} II (20) *15*

Affaires économiques,
assistance technique

M. Eric M. Röthlisberger,
secr. d'amb. II (4)
Mlle Heidi Brem,
~~sténodactyl.~~ (22)
secr. d'adm. II, 15

Affaires sociales

~~M. Joh. PLANZ, SAU~~
~~Mlle Claudine Buttet,~~
secr. d'amb. III (5)
Mlle Florence Piguet,
secr. ~~sténo.~~ ^{d'adm.} II (20) *15*

Documentation ONU,
courrier,
régistrature

~~M. Werner Gasche,~~
Gehrig Pierre
secr. de chancel-
lerie II (15)

rit. mi. gegenw. P

Basses Alpes
Alpes-Haute Provence

S 1116 + DN 1812 + FL 4 = 2932
Monaco S 131 + DN 186 + FL 0 = 317
Visas 508
AVS/AI 1074

Chef de poste: M. Gaston Kappeler, Consul I (3)
Mme Marguerite Davrainville, dame commis I (18)

Chancelier

Direction de la chancellerie, assistance et rapatriements;
successions et contentieux; permis de séjour et de travail;
relations avec les Services judiciaire et de police; cor-
respondance générale; réception des visiteurs

M. ~~Louis Stadelmann~~ ^{Louis Serber}, Vice-Consul II (7)S

Caisse, comptabilité, AVS/AI, inventaires
rédaction et dactylographie, remplacement
Chef de chancellerie, réception des visi-
teurs

• M. Rolf Studer, Secr.chanc. I (13)

Affaires militaires, visas, état civil, passeports,
légalisations, attestations, rédaction et dactylo-
graphie. Par périodes: tous travaux de chancellerie,
y compris caisse, comptabilité, AVS/AI

M. ~~Andres Bolliger~~, Stagiaire chanc. (17)

Enregistrement, classement, archives,
immatriculations, réception des visi-
teurs, rédaction et dactylographie.
Par périodes tous travaux de chancel-
lerie

Mlle Christiane Monnier, Secr. Sténo-
~~dactylographe I (18)~~ ^{d'adm. II (15)}

Secrétaire du Chef de poste et du
Vice Consul, travaux de sténodac-
tylographie, rédactions, traductions,
divers travaux de bureau

Mme Marguerite Davrainville, dame
commis I (18)

Téléphone, contrôle matériel
bureau, expédition du cour-
rier, courses, entretien
chauffage

• M. André Müller, huissier I

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971CONSULAT GENERAL DE SUISSE A OSAKA

Colonie: 1970: S 229 + d.n. 48 = 277

Visas: 1970: 135

AVS: 1970: 32

Chef de poste: M. Louis SCALABRINO, Consul général tit. (3)

Chancelier

Direction de la chancellerie, rédaction, caisse et comptabilité, courrier, réception, inventaires, AVS/AI, état-civil, affaires militaires, immatriculations, passeports, visas, légalisations, attestations, assistance, affaires commerciales courantes et recouvrement de créance, recherches

~~M. Ernst KELLER, Adjt. de chanc. II (11) •~~

Casabella Peter, secr. d. II, (15)

Correspondance, réception, courrier, sténodactylographie, plan d'enregistrement, légalisations, immatriculations, tourisme

Marie-Nicole TAPPIER, secr. d. II (20) aux d'adm.
~~Mlle Isolina GIUDICI~~
 Secr.-sténodactyl. II (20) (AS)

Téléphone, réception, sténodactylographie, traductions

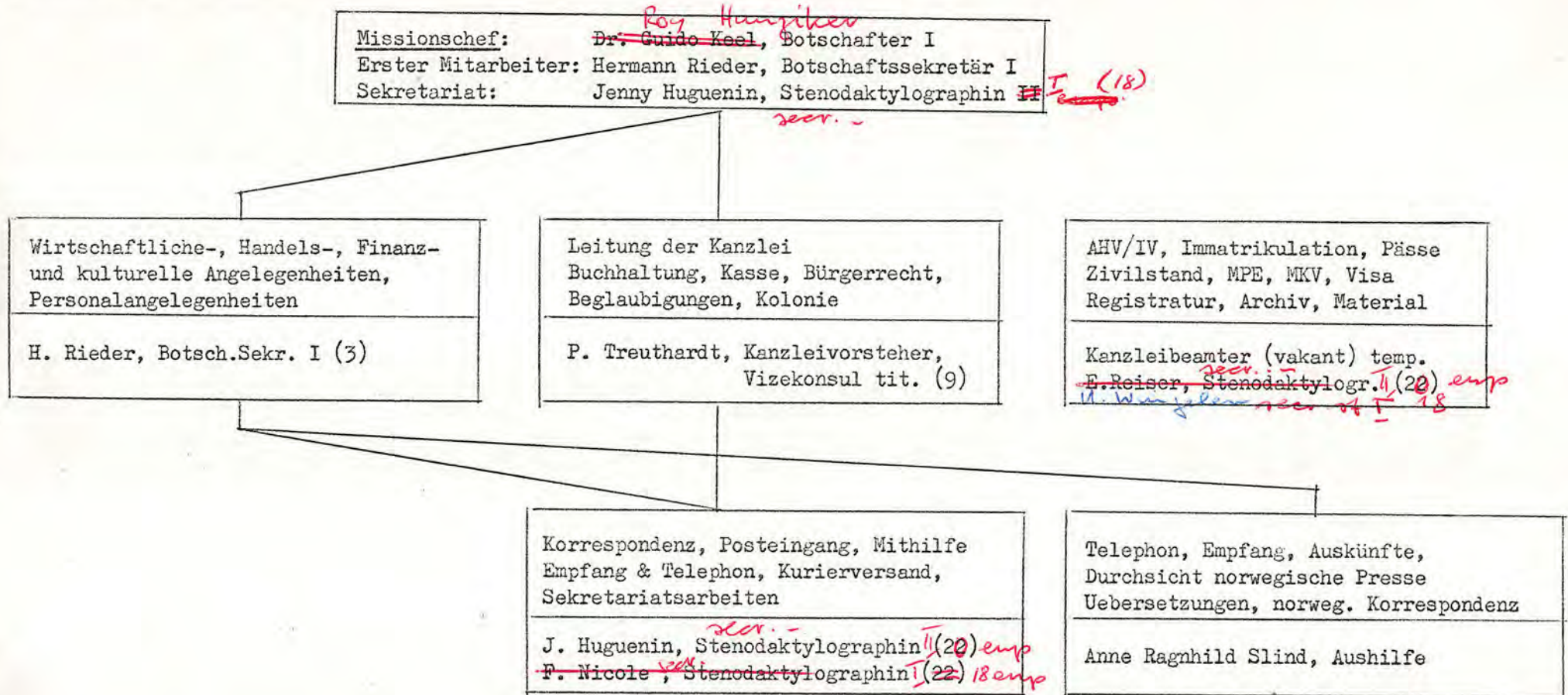
Mlle Fumi SAKAMOTO, auxiliaire

Traducteur-interprète

M. Ichiro TANAKA, auxiliaire

Huissier-commissionnaire

M. Mitsuru YAMASAKI, auxiliaire

Organisation am 1. Januar 1971Schweizerische Botschaft in OsloNorwegen 1970

Kolonie: 560 + 125 DB = 685

Visa: 81

AHV: 78

Island 1970

Kolonie: 25 + 1 DB = 26

Visa: 16

AHV: -

Vice-Consulat de Suisse
O S O R N O (Chili)

Colonie: S 39 DN 74 = 113

Visa: -

AVS : Santiago

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971

Chef de poste: FISCHER Max
Vice-Consul hon.

Organisation au 7 janvier 1971

AMBASSADE DE SUISSE A OTTAWA

Chef de mission: M. Erwin Bernath, ambassadeur
 1er collaborateur: M. Gilbert de Dardel, conseiller d'amb. I
 Mlle Claire Lutz: secr. sténodactylographe I² (20) 18
Margot Dardel - I (18)

AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES,
 AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES
 M. Gilbert de Dardel, cons. d'amb. I (1) •

CHEF DE CHANCELLERIE
 AFFAIRES CULTURELLES ET DE PRESSE, ADMINISTRATIVES
 COMPTABILITE, CHIFFRE, SECURITE, AFFAIRES DE COLONIE
 M. Raymond Berberat, vice-consul II (7) •

~~Mme Est. SA III (5) temp.~~

Sténodactylographie, service
 du courrier
Margot Dardel, sec. St. I (18)
 Mlle Claire Lutz,
 secr. sténo. I² (20) 18

Sténodactylographie, téléphone,
 réception, régistrature, visas
 Mme Esther Graham,
 dame-commis II (20)

Sténodactylographie, films
 Mlle Denise Laederach,
 secr. sténodactylographe (20) emp

Chauffeur
 M. José Gandara
 empl. auxiliaire

Pumasdi Stefano, Miss. ch. II (20)

Consulat Général de Suisse

P A N A M A

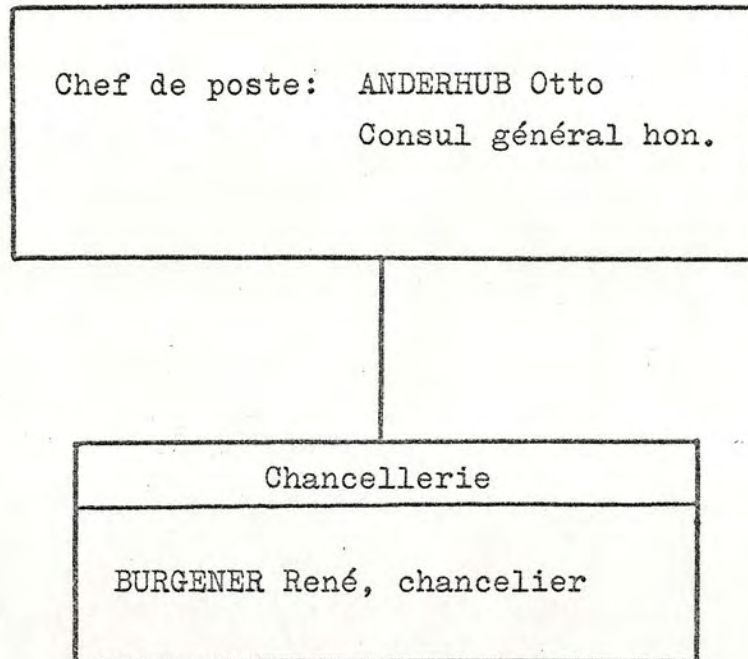
Colonie: S 117 DN 84 = 201

Visa: 6

AVS : 28

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971



| | 1969 | 1970 |
|----------------|-------|--------|
| lettres reçues | 4500 | 4950 |
| " expédiées | 3200 | 3450 |
| <hr/> | | |
| documents OCDE | | |
| enregistrés | 7500 | 10300 |
| classés | 16000 | 19000 |
| diffusés | 65000 | 80000 |
| | 88500 | 109500 |

Chef de la Délégation: M.L'Ambassadeur M. Heimo
Chef adjoint: M. A. Hegner, conseiller d'ambassade II

aide aux pays en développement, problèmes commerciaux, coordination CNUCED, Consortia, groupes cons-BIRD
Administration Délégation
M.A.Hegner, Conseiller d'Amb. II (2)

problèmes scientifiques, d'enseignement et d'éducation, questions monétaires et balance de paiement, questions énergie nucléaires
M.J.Zwahlen, cons. d'Amb. II (2)

questions transactions invisibles, questions financières, tourisme, fiscalité, assurance, consortia OCDE
M.R. Beaupion, secr. d'Amb. I (3)

problèmes industrie, main d'oeuvre, problèmes économiques généraux, accord européen monétaire, rapport
M.E. Kaesser, secr. d'Amb. I (3)

questions agricoles, aide au développement, coop. technique, questions budgétaires, transports maritimes
Personnel suisse à l'OCDE
M.E. Kaesser, secr. d'Amb. II (4)

Chef de Chancellerie

Direction chancellerie, questions administratives, administration immeuble, enregistrement courrier, aff. protocolaires, coordination budget
M.F. Läng, Vice-Consul II (7)

documentation OCDE, enregistrement documents, diffusion, courrier dipl. bibliothèque, réseaux techniques
M.J. Suter, cons. de cl. I

courrier, classement, aide de concierges, cuisinier
M.E. Scerini, premier commis II (20) ep

M.E. Flückiger concierge II (18)

M.M. Burgart chauffeur

remplaçante chef de chancellerie, secr. chef adjoint, caisse et comptabilité, salaires, ass. soc. française, inventaire
Mlle S. Suter, 1^{er} chanc. II (1)

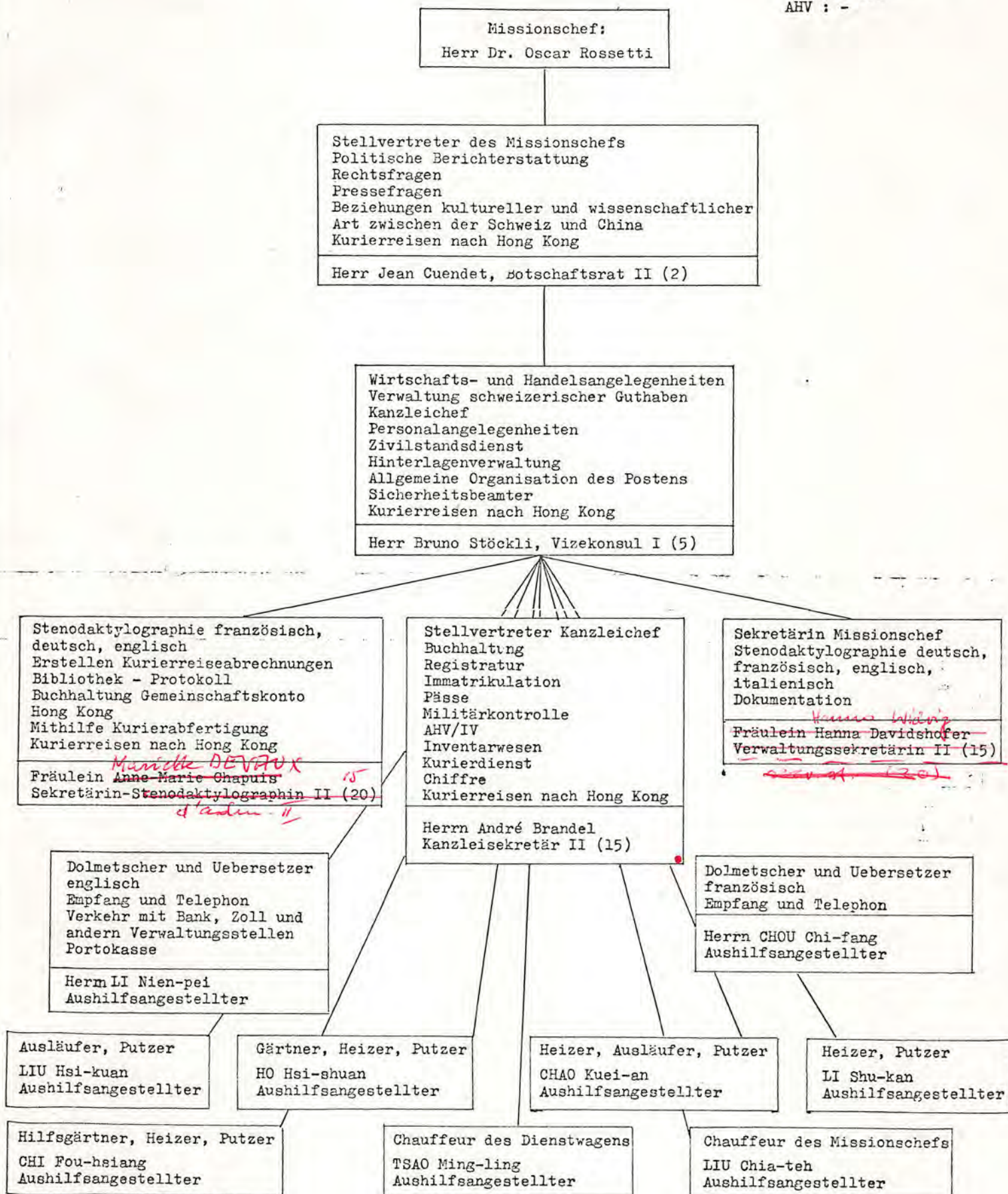
Sténodactylographes
Mlle D. Pasquier, secr. sténod. I (15)
Mme O. Floris, dame commis II (20)
Mlle L. Hammel, secr. sténod. I (22) 18

aide à la chancellerie, caisse timbres expédition courrier stencils, matériel de bureau
M.R. Caillaud, auxiliaire

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
P E K I N G

Organisation ab 1. Januar 1971

Kolonie : 2 DB.
Visa : 135
AHV : -



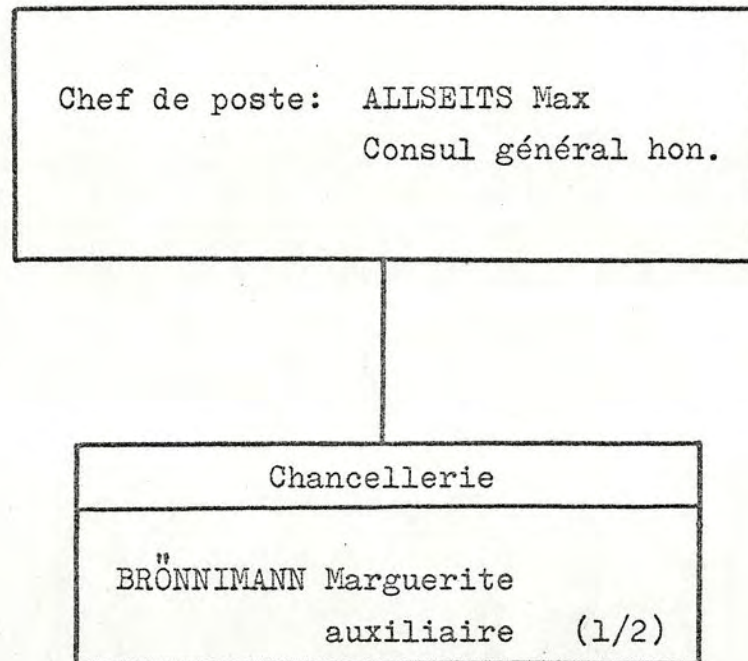
Consulat Général de Suisse
PORT-AU-PRINCE (Haïti)

Colonie: S 57 DN 13 = 70

Visa: 2

AVS : 24

Organisation au 1.1.1971



Consulat de Suisse
PORT LOUIS (Ile Maurice)

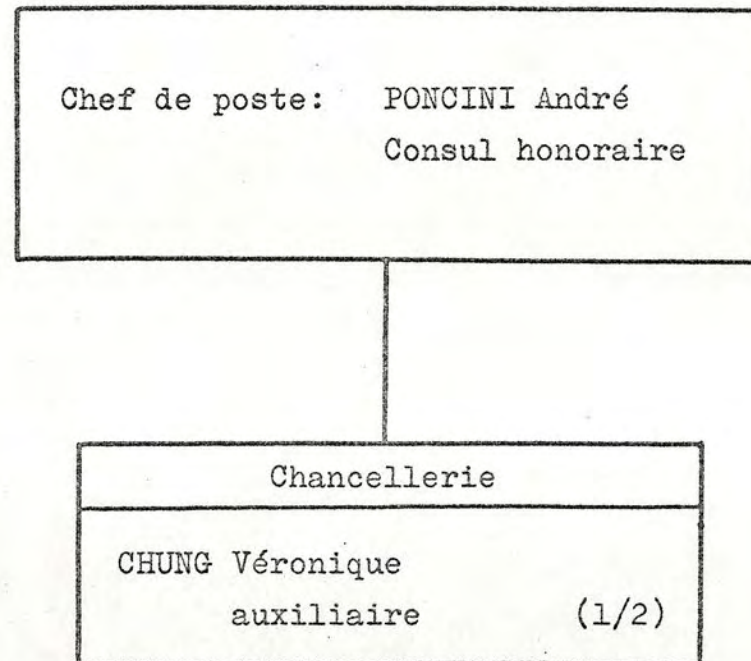
Colonie: S 13 DN 11 = 24

Visa: 162

AVS : -

(1.1.1970)

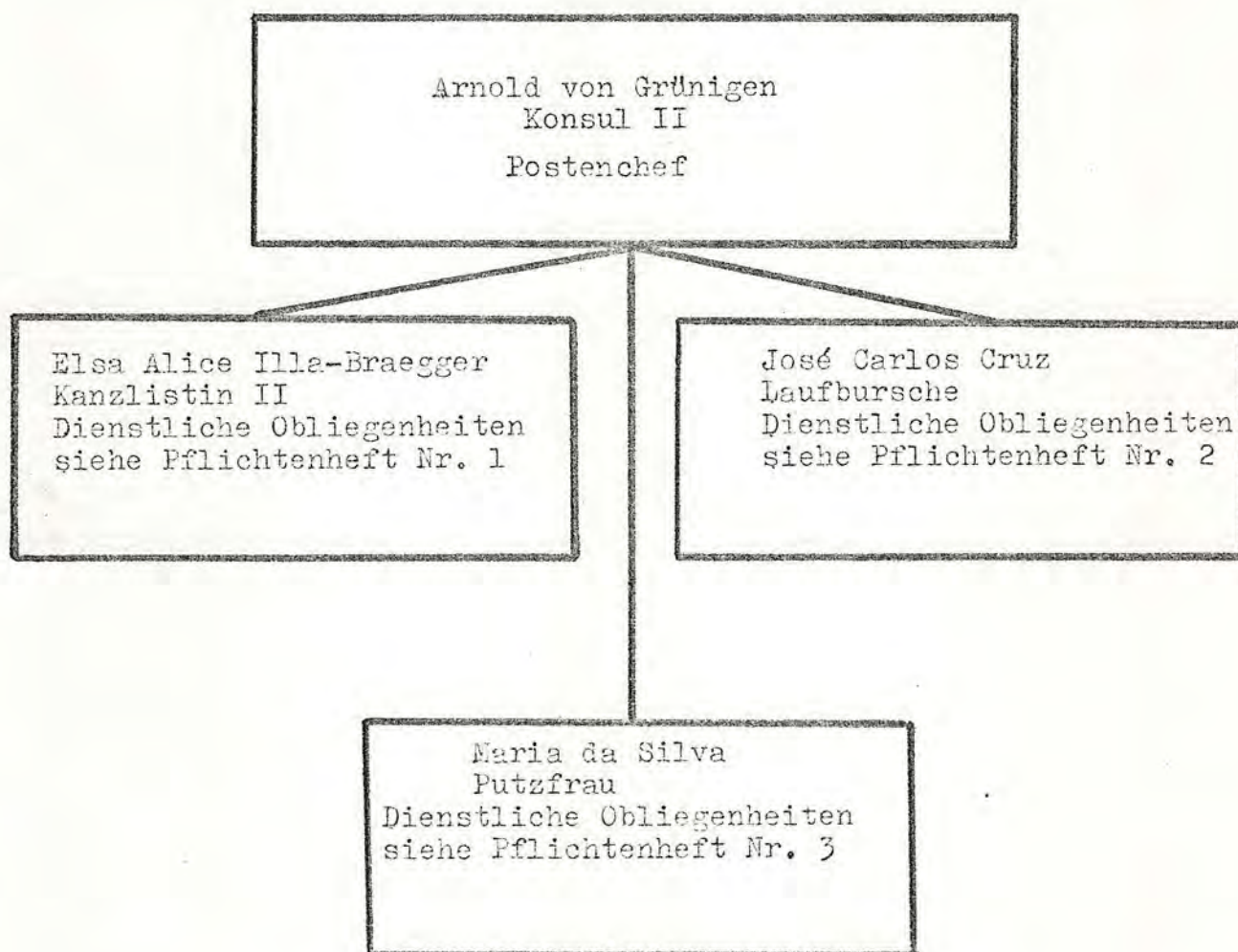
Organisation au 1.1.1971



1.1.1971: Kolonie: S. 98 + B. 114 + LI. 0 = 212
 Visa: 253
 AHV. Beitragspflichtige 48
 Rentner 16 64

SCHWEIZERISCHES KONSULAT PORTO

Synoptische Aufstellung per 1. Januar 1971



Consulat Général de Suisse
PORT OF SPAIN (Trinidad-Tobago)

Colonie: S 40 DN 15 = 55

Organisation au 1.1.1971

Chef de poste: vacant

Fy

Ambassade de Suisse
P r a g u e

Organisation au 1er janvier 1971

Affaires économiques, juri-
diques, politiques, financières
et culturelles

M. ~~Marcel Ladrach~~ *Weingart Charles*
Conseiller d'Ambassade II (2) 3 •
Secr.

Bibliothèque, inventaire, livres,
matériel bureau, photocopies,
correspondance, télex

Mlle ~~Marlise Zünd~~ *Angela*
Stenodactylographe (22) 18 *Ang (20)*
Secr.

Presse, traductions, rapports

M. Herbert Möckli
Secrétaire (empl.) (9)

Visas, correspondance visas,
caisse aux. émoluments,
registre aux. émoluments

Mme Angela Schalbetter
commis II (empl.) (20)

Chauffeur

M. Stanislav Matejovsky
auxiliaire

~~Walter Boss~~
Chef de Mission: M. ~~Samuel Campiche~~
Ambassadeur

Charles Weingart
1er collaborateur: M. ~~Marcel Ladrach~~
Conseiller d'Amb. II *Kit*

ROOST Roxwilla
Mlle ~~J. Montandon~~, *Secr.* Secr. adm. II (15)

Chef de Chancellerie

Affaires adm. et de personnel, inter-
vention près section consulaire du MAE,
colonie, Police fédérale des étrangers,
tourisme, affaires culturelles.

M. Josef Herger, Vice-consul I (5) •

Comptabilité, caisse, émoluments,
assistance, dépôts, inventaires, légali-
sations, chiffre, état-civil, immatricu-
lations, passeports, affaires militaires

AVS, matériel et ameublements Ambassade,
Résidence et appartements de service,
sécurité, Adjoint à section commerciale.

M. René Brunner, secr.-chanc. I (13) •

Téléphone, traductions

Mme Helena Sulova, auxiliaire

Colonie:
1970: S 73 + d.n. 57 = 130

Visas:
1970: 10'762

AVS:
1970: 51

Sechner Franziska, Secr. St-K (20)

Correspondance chancellerie,
enregistrement, archives,
photocopies, chiffre, télex,
courrier

Mlle ~~Marianne Gysling~~
Stenodactylographe (22) *20/18*

Service de surveillance:
M. Kurt Siegenthaler, gardien
M. Raimund Schalbetter, gardien

Huissier-commissionnaire:
M. Frantisek Laube, auxil.
M. Miroslav Blazek, auxil.

15.1.1971

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Chef de Mission
~~M. Roy Hermann HUNZIKER~~ ^{Th. CURCHOD}, Ambassadeur
extraordinaire et plénipotentiaire

1er collaborateur: ~~M. Jean Jacques INDERMUHLE~~ ["]
Secrétaire d'Ambassade II (4)

Affaires économiques, financières,
politiques, juridiques, culturelles
et de presse
"
~~M. Jean Jacques INDERMUHLE~~, Secr. Amb. II (4)

Chef de Chancellerie
Gestion administrative générale, émigration,
chiffre
~~M. Jean TRACHSEL~~ ^{Fernand ROCHAT}, Vice-consul I (5) ^{SA III. III.}

| | | | |
|---|--|---|--|
| Sténodactylographie | Sténodactylographie Travaux de secrétariat du Chef de Mission | Sténodactylographie courrier, régistature, sortie des lettres, matériel de bureau, caisse des timbres, classement | Sténodactylographie Réception, Téléphone |
| Mlle Heidi STAEDLI ¹³ Sténodactylographe (22) ^{d'adm. II} | Mlle Margrit MARKSTALLER ¹⁵ Secr.-sténodact. II (20) ^{d'adm. II} | Mme Marguerite HEBSE Empl. non-perm. (20) | Mme Victoria VAN HOORN Employée locale |
| Chauffeur, commissionnaire Indigène Marcus MMAMASHELA | Jardinier Indigène Franz MALOKA | Aide-jardinier, nettoyage des bureaux, garçon de courses Indigène Samuel MATSUNYANE | |

AMBASSADE DE SUISSE EN EQUATEUR
QUITO

Organisation au 1er janvier 1971

Colonie: 1971 - S 105 + d.n. 133 + L. O = 238
Visa : 1971 - 18
AVS : 1971 - 34

CHEF DE MISSION:

M. Etienne S e r r a
Ambassadeur avec résidence à Bogota

CHEF DE POSTE:

M. Jean H o l z e r
Secrétaire d'ambassade II
Chargé d'affaires a.i.

Secrétariat all.fr.esp., imma-
triculation, passeports, légalisa-
tions, traductions, état-civil,
courrier, archives, caisse, récep-
tion, téléphone

~~Mlle Rita A l b r e c h t~~
~~employée temp., dame de chanc. II~~

Mme Schuler Rang. secr. ad. II (15) essai

Questions commerciales, statis-
tiques, correspondance fr.+esp.
comptabilité, traductions

M. Alfredo R o d a s
Employé local, demi-journée

Courses, correspondance esp.+fr.
archives, classement, petite caisse

M. Víctor Manuel B e l t r á n O.
employé local



Colonie : Suisses 247 + DN 127 = 368
Visas : 1970 = 1154
AVS/AI : 41 cotisants) 57
16 rentiers

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

de TRINOLET Jean
Chef de Mission: M. ~~Jean STROEBLIN~~, Ambassadeur
1er collaborateur: M. René Senn, Consul II (4)
tit. Secrétaire d'Ambassade II
Mlle Martha BROGLE, Secrétaire d'Admn. II (15).

Affaires économiques, financières, politiques,
juridiques, presse et direction aff. consul.
M. René SENN, Consul II, tit. Secr.d'Amb.II (4).
Mlle ~~Walburga STADLER~~, Secr.sténo I (18)
Nardine Boudry - d'admn II (20) 15

Comptabilité, caisse,
Visas, régistrature,
courrier, assistance,
matériel
Mlle Pia ACKLE
secr.-sténo I (18) 15
d'admn. II

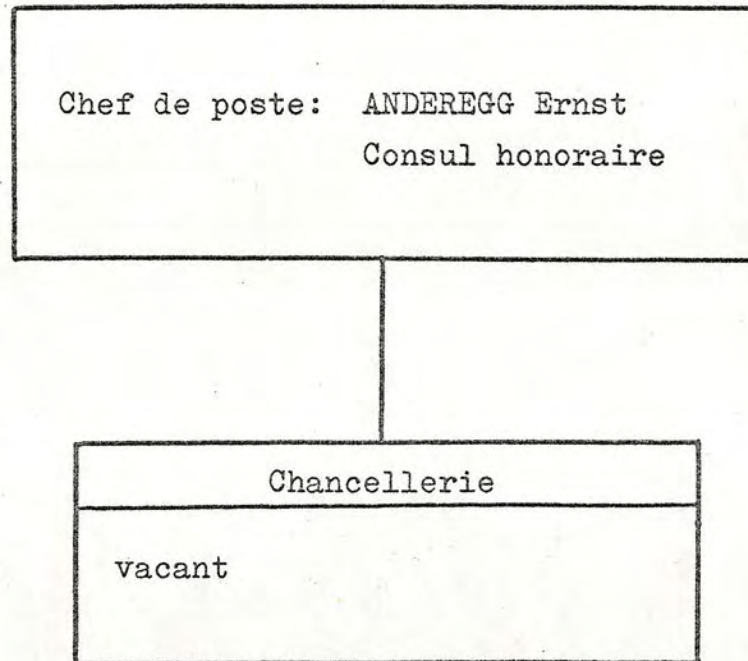
Immatriculations, passeports, aff. militaires
AVS/AI, état civil, légalisations, chiffre,
inventaires, archives et gestion des immeubles
M. Jean SAXOD, Secrétaire de chanc. II (15)

Huissiers commissionnaires,
chauffeur, femme de ménage
• M. Wilfred LAFUBLI, emp.penn.
M. Brahim BOUAGHAZ, aux.
M. Ben Hamedi BOUAZZA,
chauffeur
Mme Fatima BENT MOHAMED
femme de ménage

Consulat de Suisse
RECIFE-PERNAMBUCO
(Brésil)

Colonie: S 101 DN 99 = 200
Visa: 4
AVS : 17

Organisation au 1.1.1971



ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

CHEF DE MISSION : M. G. E. ~~Bucher~~ ^{Strodelhofer Kunz}1er collaborateur : M. W. Roch
Conseiller d'Amb. II (2)
Mlle M.E. Mittelholzer, secr. d'adm. II (15)
Secrétariat du Chef de mission

Affaires économiques et financières

M. W. Roch, Conseiller d'Amb. II
M. D. Dayer, Secr. d'Amb. III (5)
Mme E. dos Santos, empl. non perm. (18)

Affaires politiques

M. W. Roch, Cons. d'Amb. II

Affaires culturelles et de presse,
assistance techniqueM. D. Dayer, Secr. d'Amb. III
Mme E. dos Santos, empl. non perm.
Mlle R. Chevalier, stag. serv. secr.
~~secr. A. T. 25~~ (18)

Chef de Chancellerie

Surveillance courrier, réception, assistance,
affaires de personnel, fonds de solidarité,
commissions rogatoires, surveillance comp-
tabilité et chiffre, MUEA, école suisse,
questions touchant la résidence, inventaires
"D" et "R"

M. L. Boiteux, Vice-Consul I (5)

Comptabilité, passeports, chiffre,
assistance avec M. Boiteux, sur-
veillance inventaires "D" et "R",
correspondance comptable avec la
Centrale*Göthi Peter*~~Mlle B. Schoch, secr. chanc. II (15)~~Enregistrement du courrier, classement,
questions militaires, immatriculations,
attestations, caisse émoluments, biblio-
thèque (Inv. "B"), surveillance des
archives avec M. Tinguely; questions
d'état-civil.

M. W. Roth, employé permanent I (13)

Service AVS/AI (cas spéciaux avec
M. Boiteux), questions de nationa-
lité, visas, légalisations et
attestations, chiffre, résidence,
entretien locaux et appareils de
l'Ambassade, commandes matériel
avec M. Tinguely qui travaille
indépendamment~~M. R. Wenger, adj. chanc. II (11)~~

Sténodactylographie

Mlle R. Chevalier, stag. serv. secr. ^{II (20) jours} 84.
Mme E. Lehmann, employée auxiliaire

Chauffeur, jardinier, etc.

M. H. Geraldo, chauffeur, aux.
M. J. dos Santos, jardinier, aux.
M. J. Torres, nettoyeur, aux.Téléphone, traductions,
expédition du courrierMlle L. Vogt, dame commis II (20)
Mme E. Lehmann, empl. aux., trad.

Huissier, commissionnaires

M. G. Tinguely, huissier I (21)
M. N. Torres, auxiliaire
M. I. Teixeira, auxiliaire

ORGANISATION AU 9 février 1971

AMBASSADE DE SUISSE A ROME

Colonie 1970: S. 1691 d.n. 753 Lt 2 = 2446
 (Rome + Malta)
 Vices 1970: 2871
 AVS/AI 1970: 674

Chef de Mission
 M. Jean de RIHAN, Ambassadeur
1er collaborateur
 • M. Roger CAMPICHE, Conseiller d'Ambassade I, *t. min. - zegermann P.*
Secrétaire Chef de Mission
 Mlle Eglidia BOZZINI, dame comtes principale I (13) •

ATTACHE AGRICOLE
 M. Alfred CARDINAUX, Délégué pers. F.A.O.
 Mlle Charlotte VERHAZ, secr. d'adm. II (15) •

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES ET MULTILATERALES
 M. Roger CAMPICHE, Conseiller d'Ambassade I (1)
 M. Herbert MOSER, Consul II, tit. secr. d'Amb. II (4)
 Mlle Charlotte VERHAZ, secr. d'adm. II (15)
 Mlle ~~Christine SCHER~~, secr. sténodact. II (20)
 (engagement jusqu'au 31.3.71)

ATTACHE MILITAIRE ET DE L'AIR
 M. Otto PEDRAZZINI, Colonel brigadier
 Mlle Emma STOCKER, adj. chancellerie II (11)

AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES
 Mlle Francesca POMETTA, Cons. d'Amb. II (2)
 M. Augusto ORELLI, Vice-Consul I, Secr. Amb. III (5)
 Mlle Inge EBERHARD, secr. sténodact. I (16) *d'adm. II (15)*

AFFAIRES CULTURELLES, PRESSE, VATICAN, ECOLE SUISSE
 M. Francis PIARCA, Secr. d'Ambassade I (3)
 Mlle Anna Maria CATTANEO, secr. d'adm. I (13)

CHEF DE CHANCELLERIE
 Affaires consulaires et administratives
 M. Werner ZELLWEGER, Consul II (4)
~~Mlle Evelyn CHARRIERE, secr. sténodact. I (18)~~ *coll. II 15*

Ruf Gansler, stag
RAPPO Evelyne, secr. AI

Caisse et comptabilité, inventaires, dépôts, contrôle des absences
~~Mlle Marie-Louise SCHERER, secr. de chanc. I (13)~~
Thérèse SAUVAZ, secr. d. II (15)

Remplaçant du Chef de Chancellerie
 Interventions, assistance, recherches
 M. Giulio CATTANEO, adj. de chanc. I (9)

Inmatriculations, passeports, aff. militaires, légalisations, certificats, AVS/AI, état civil et nationalité
~~M. Peter LUGNIGLI, adj. de chanc. II (11)~~
Elizabeth PFISTER, Secr. ch. I (13)

Visas, plaques voitures
 • M. Plinio MOROSOLI, chiff. spéc. II (11)

Registrature, archives, matériel, service orange et télex
 M. Christoffal CANDINAS, régistreur I (13)

M. Felix BAFF, stagiaire de chancellerie

Huissiers, téléphoniste
 • M. Angelo ZALA, huissier-comais I (18)
 • M. Jean Claude REPOHD, concierge III (19)
 • M. Marcel GFELLER, huissier I (21) *ep*
 M. Arnold AEBISCHER, huissier à l'écrit (21)
 Mlle Marcella PETRINI, téléphoniste

Autres auxiliaires (chauffeurs/nettoyage etc.)
 M. Adolfo CALVI, commissionnaire/chauffeur
 M. Dante BELLOCCHI, chauff. Chef de Mission
 M. Mansueto FIGGZZI, jardinier
 M. Guido CONCOLETTI, aide-concierge
 M. Alfredo MATURANI, concierge de dimanche
 M. Anide CARLINI, homme de peine
 Mme Concetta CARLINI, femme de ménage (à heures
 Mme Maria LORI, femme de ménage

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971Consulat de Suisse à Rosario

Colonie: 1970: S. 740 + d.n. 1495 = 2235

Visas: 1970: 1

AVS: 1970: à Buenos Aires

Chef de poste: M. ~~André E. STAUFFER~~, Consul II (4)
Nax Anmann

Comptabilité, courrier,
 passeports, légalisations,
 réception, correspondance
 allemande.

Mme A. Arévalo-Roth, Dame commis
 II (20)

Immatriculations, affaires
 militaires, attestations,
 traductions, état-civil, tél.,
 corresp. espagnole, française.

Mlle E. Arrighi, Auxiliaire

Colonie: 1970: S 954 + d.n. 550 = S 1504
L - = L -
Visas : 1970: = 491
AVS : 1970: = 178

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Chef de poste: M. Alfred T a u b e r
Consul général honoraire

Chancelier

Direction de la chancellerie, affaires
commerciales, assistance et protection,
nationalité, navigation, AVS, état civil,
remplaçant de l'adjoint de chancellerie
pendant ses vacances.

M. Wilhelm Doppler, Vice-Consul I (5)

Archives, attestations et légalisations, AVS,
contrôles militaires, caisse et comptabilité,
état civil, assistance, immatriculations,
navigation, inventaires, passeports, courrier
diplomatique, suppléant du chancelier

~~M. Ettore Domeniconi, Adj. de chanc. II (11)~~
Jambakho ANANADA adj. ch. II (15)

Courrier, enregistrement,
sténo-dactylographie et correspondance,
traductions, téléphone et visas.

Mme Joke Schaap, employée auxiliaire

| | | |
|-------------------------|--------|---------------------------------|
| <u>Colonie Vietnam</u> | : 1969 | : S. 75 + d.n. 28 = 103 |
| | 1970 | : S. 68 + d.n. 25 = 93 |
| <u>Colonie Cambodge</u> | : 1969 | : S. 24 + d.n. 10 = 34 |
| | 1970 | : S. 25 + d.n. 6 = 31 |
| <u>Visas</u> | : 1969 | : 1013 <u>AVS</u> : |
| | : 1970 | : 706 1970 : cot. 11 rent. 1 |

Chef de poste : M. J.P. WEBER
Consul Général extraordinaire (1a)

Chancelier

Seul collaborateur de carrière du Chef de Poste
Toutes les affaires de chancellerie, caisse et comptabilité, affaires commerciales. Contrôle des travaux effectués par le personnel auxiliaire.
M. Rolf ~~SCHAUFELBÜHL~~ Peter FELIX
~~secr. adj.~~ de chanc. I (F) 13

Sténo-dactylographie (y compris rapports politiques) et dactylographie en 3 langues (français, anglais, allemand), presse, archives, aide à la chancellerie, réception, passeports, immatriculations
Mme Micheline SIU, Dame-commis I
(empl. non permanente)

Dactylographie, réception, téléphone visas, traductions, livres des entrées et sorties et des émoluments, caisse des timbres, classement, passeports, immatriculations,
Mme Phan-thi-HAN, auxiliaire

alternativement : chauffeur (cérémonies officielles, représentation, réception du soir y compris souvent jours fériés et dimanches) entretien voiture chef de poste;
messager pour la chancellerie
M. TO-CHAO, chauffeur-planton

alternativement : chauffeur (cérémonies officielles, représentation, réceptions du soir y compris souvent jours fériés et dimanches) entretien voiture chef de poste.
messager pour la chancellerie
M. NGUY-van-Vân,
chauffeur-planton

aide dans la chancellerie y compris réception, nettoyage des bureaux
M. Thach-KHA
garçon de bureau

Colonie : 1970
S 3179 + DN 3111
Li 14 = Total 6304
Visas : 1970 : 527
AVS 1970 : Cot. 162
Rent. 129
Total 291
===

Chef de poste : M. Jean STUDER, Consul Général I (1)
Mlle Simone Buèche, Secrétaire d'adm. II (15) •

Affaires commerciales, culturelles,
contentieux, douane, immigration,
successions
M. Fritz ERNST, Vice-Consul I (5) •

Chancelier

Sténodactylo, traductions (italien)
immatriculations, passeports, visas,
téléphone *Laura BORGHI, aux serv. secr. (18)*
~~Mlle Elvira MAURER, d'adm. II (15)~~
~~Secrétaire sténodact. I (18)~~

Direction de la chancellerie,
assistance, état civil, inventaires,
nationalités, recherches, archives.
M. Georges BODER, Adj.chanc. I (9) •

Sténodactylo, immatricula-
tions, passeports, état-civil
visas, légalisations, émi-
gration
Mme Martha WIEDERKEHR
Kanzlistin II (20)

Sténodactylo, immatr., passeports,
visas, légalisations, état-civil,
aff. commerciales
Mlle Beatrice MOLINA
Kanzleigehilfin II (22)

Caisse et comptabilité, aff.milit.,
AVS, passeports, immatriculations,
Mlle Ella RIES, Secr.chanc.II (15) •

Classement, expédition
courrier, menus travaux de
bureau, courses en ville
~~M. Philippe JUON, auxiliaire~~

KUPKO Heidi, d-cou-II, (20e) assai

Gugen-Siger Jeanne, aide bur. II

ORGANISATION per 1. Januar 1971Schweizerische Botschaft, SAN JOSE / COSTA RICA

Missionschef: Herr Hannes VOGT, Vizekonsul I (5)
Geschäftsträger a.i.

Sämtliche, ausgenommen die nachstehend
erwähnten Arbeiten.

Stenodactylographie und selbständige Korrespondenz
in deutsch, franz., englisch, spanisch; Postein-
und -ausgang, Registratur, Archiv; Telefon, Publi-
kumsempfang; Mithilfe Kanzleiarbeiten, Portokasse,
Gebührenbuch; Material

~~Frau Germaine VAUTIER~~, Lokalangestellte

Kathelin MONSCH, d-cou. T. emp

Botengänge, Büroreinigung, Gärtnerarbeiten
Herr Rodrigo MONGE, Ausläufer

Kolonie:

1.1.71 S 98 DB 113 L 2

Visa:

1970 = 8

A H V:

1.1.1971 = 32

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE

à

SAN SALVADOR

Colonie: 1970 : S 83 DN 74 Li 0 = 157

Visas : 1

AVS : 8

Chef de mission : M. Charles MASSET, Ambassadeur
au Guatemala, Costa Rica, Honduras, Nicaragua,
Paraguay et El Salvador, avec résidence à Guatemala

Chef de poste

Tous les travaux

M. Walter Matter, secr. d'amb. III
chargé d'affaires a.i.

AMBASSADE DE SUISSE
SANTIAGO

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

Colonie 1970: S 660
D.N. 695
L. 1 = 1'356

Visa:1970: 62
AVS: 1970: 234

Chef de Mission : ~~M. Roger Dürr~~, Ambassadeur

1er collaborateur

Affaires économiques, financières
et culturelles, foires et exposi-
tions, douane, etc

M. Georges Feyraud, Vice-Consul II /
Secrétaire d'Ambassade tit. (7)

chef de chancellerie

Direction des affaires consulaires; chiffre,
assistance, état-civil, successions, légalisa-
tions, immigration, fonds de solidarité, gé-
rance des propriétés de la Confédération

M. August Dissler, Vice-Consul II (7)

Mlle Pierrette Philipona, Secré-
taire sténodactylographe II (20) 18

Comptabilité, AVS, immatriculation, passeports,
visas, affaires militaires, archives, bibliothèque,
renseignements commerciaux courants

M. Beat Heuss, Secrétaire de chancellerie II (15) ³

Correspondance espagnole et
française, traductions, ren-
seignements, documentation
culturelle, téléphone

Mlle Eugenia Mundaca,
auxiliaire, empl. perm.

Correspondance, régistrature, expédition du
courrier, matériel

Mlle Béatrice Nyfeler, Secrétaire-sténo-
dactylographe I 18 (20) ~~20~~

Huissiers-commissionnaires

M. Guillermo Díaz, auxiliaire

M. Gastón Cortés, auxiliaire

Consulat Général de Suisse
SANTO DOMINGO (Rép.Dominicaine)

Colonie: S 38 LI 1 = 39

Visa: 17

AVS : 1

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971

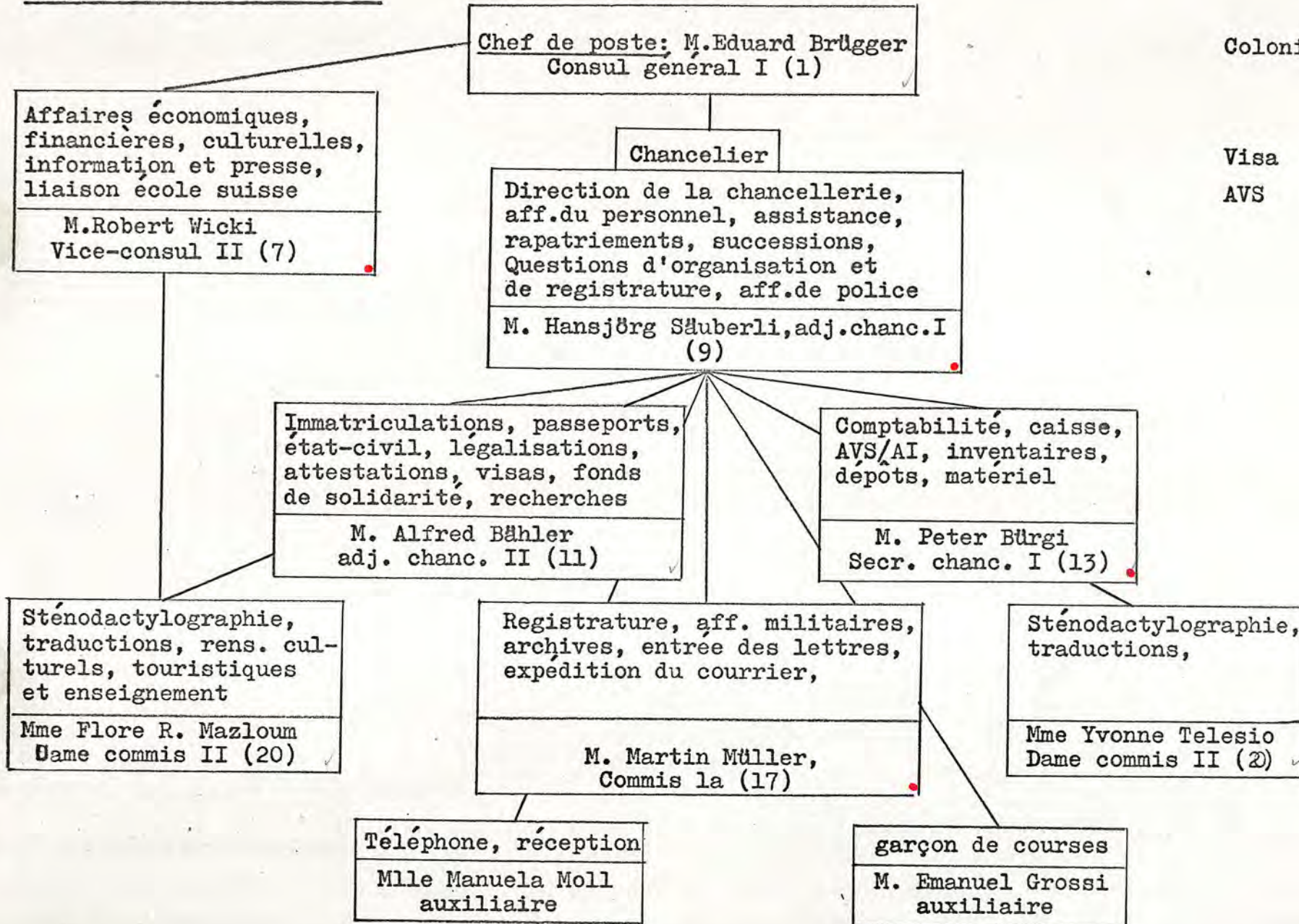
Chef de poste: NAESCHER Franz
Consul général hon.

Chancellerie

SCHAD Alexander, chancelier

CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE
SÃO PAULO

ORGANISATION AU 1er MAI 1971



Colonie 1970: S 1810
+dn 1682
+Li 9
= 3401

Visa 1970: 129
AVS 1970: 586



Consulat de Suisse à Séville

ORGANISATION AU 1^{er} JANVIER 1971

Colonie 1970: S 274 † d.n. 110 † Li 3

Visas 1970: 8

AVS-AI 1970: Cot.: 62

Rente 31 payés en Espagne

" 28 " " Suisse

Chef de poste: M. Kurth Alexis
Konsul II (4)

Correspondance, réception, téléphone,
immatriculation, régistrature, aff.
état civil, légalisations, attesta-
tions, classements

Mlle Stiefel Thérèse
Dame-commis I classe

Huissier, courses, banques, poste
travaux divers

M. José Rojas Grande
Garçon - Huissier

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
SINGAPUR

Kolonie 1970:

Singapur: S 191 + DB 38 = 229

Brunei: S 33 + DB 6 = 39

total S 224 + DB 44 = 268

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971

Visa 1970: 90

AHV-IV Beitragspflichtige: 10

Postenchef: Herr Jakob ETTER, Geschäftsträger a.i.
Botschaftssekretär I (3)

Kanzleichef

Sämtliche Kanzleiarbeiten; Seeschiffahrt;
Fremdenverkehr; Messen und Ausstellungen;
Handelsangelegenheiten; Auskünfte über
Bezugsquellen; Statistiken; Kulturelle
Dokumentation.

Herr Hans MEIER, Kanzleiadjunkt I (9) •

Sekretärin, Registratur, Mithilfe
bei Kanzleiarbeiten, Telefon,
Empfang

Frau H. FREY, Kanzleigehilfin II (22)

Ausläufer und Bürodienler

Herr Hassan bin Ibrahim, Aushilfsangestellter

Kolonie 1970: S 39 DB 3 = 41
Visas 1970: 442
AHV 1970: 4 (dch. Botschaft
Tokio besorgt)

Postenchef: Herr Max LEU (3)
Konsul I, Geschäftsträger a.i.

Stenodactylographie, Korrespondenz,
Registratur, Gebührenbuch und damit
verbundene Amtshandlungen, Immatriku-
lation, Militärkontrolle, Inventare,
Technische Hilfe

Frl. Lisbeth BÄCHLI
Verwaltungssekretärin I (13)

Telephon, Empfang, Protokoll
Mithilfe Visa, Dactylogr. in
kor. Sprache, Versand period.
Publikationen

Frau Sowon CHANG
Aushilfsangestellte

Ausläufer, Photokopien &
Verfielfältigungen, Pack-
arbeiten, Hilfschauffeur

Herr Chim Sun LEE
Aushilfsangestellter

Conciergedienste, Heizung,
Wasser, Gärtner, Swimming-
Pool, Verbindung zu Lieferan-
ten, Headboy Residenz

Herr Ki Yong KIM
Aushilfsangestellter

Chauffeur des Postenchefs

Herr Chol Won KIM

Uebersetzer, koreanische Presse,
Beschaffung von Dokumentation,
Mithilfe bei Marktanalysen,
Verbindungen zu Amtsstellen etc.,
Portokasse

Herr Haing Rok KIM
Aushilfsangestellter

Reinigen der Büros und des Um-
schwungs d. Botschaft, Aushilfs-
portier und -nachtwächter

Herr Keun Taik OH
Aushilfsangestellter

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE
SOFIA

Chef de Mission: M. Lucien GUILLAUME, Ambassadeur

1er collaborateur: M. Hans FREIBURGHaus, secr. d'Amb. III tit.

Mlle Helen MUENGER, sténodactylographe ^{secr} (20) emp.

Secrétaire du Chef de mission et du 1er collaborateur, Courrier diplomatique, Bibliothèque, Documentation culturelle

Colonie:

1969: S.14 + dn 21 + Li.0 = 35

1970: S.16 + dn 20 + Li.0 = 36

Chef de chancellerie

Affaires économiques, Protection des personnes et intérêts suisses, Surveillance affaires consulaires, Affaires de personnel, Chiffre

Visas:

1969: 3537

1970: 3611

M. Hans FREIBURGHaus, Secrétaire d'Ambassade III tit. (5)

Caisse et comptabilité, Inventaires, Immatriculations, Passeports, Etat civil, Affaires militaires, AVS-AI, Visas, Attestations et légalisations, Assistance, Immeubles et mobilier - Chancellerie et résidence, Registrature et archives, collection des instructions, Chiffre

AVS-AI:

Cotisants: 5

Rentiers (versées en Suisse): 9

Rentiers (versées sur place): 5

Mlle Christine SIEGRIST, Secrétaire de chancellerie II (15)

Service de presse, correspondance bulgare, traduct. bulgare-allemand, protocole du chef de mission, téléphone

Mme Margarita
CHRISTAKEVA
aux. Bulgare

Service de presse, correspondance bulgare, traduct. bulgare-français, téléphone, protocole

Mme Paula
SLAVOVA
aux. Bulgare

Service de garde, contrôle du matériel, réparations div.

*Anadens SALZ-
LOWE pr. II FRANK*
~~M. Richard
HABERNACHER
Concierge~~

Chauffeur, commissionnaire, affaires de douane

M. Vassil
PETKOV
aux. Bulgare

Homme de peine, nettoyage locaux de chancellerie, commissionnaire, jardin, affaires de douane

M. Nicolas
SLAEV
aux. Bulgare

Nettoyage

Mme Maria
JANAKIEVA
aux. Bulgare

Organisation au 1er janvier 1971

CONSULAT GENERAL DE SUISSE
A SYDNEY

Colonie:

1970: S 2514 + d.n. 2270 + Li 5 = 4789

Visas:

1970: 57

AVS:

1970: 280

Chef de poste: JUNG Heinrich
Consul général II (2)

Chancelier/Gérant

Direction de la chancellerie,
aff. commerciales, protection des
marques, aff. légales, contentieux
successions, assistance

SAURER Jean-Pierre, Vice-Consul I (5)

Caisse, Comptabilité, nationalité,
Fds de solidarité, tourisme, visas,
aff. culturelles, foires, fichiers,
contrôles, inventaires, sécurité

KEISER Benedikt, adjoint-chanc. II (11)

AVS, livre émoluments, passeports, état
civil, aff. militaires, légalisations,
attestations, registrature, archives,
statistiques, contrôle immatriculations

~~WIRTH Erich~~, secrétaire chanc. I (13)

HOFER Marg.tha - - - I (13)

Sténodact., Immatriculations,
état civil, recherches, serv.
courrier, caisse des ports,
réception et téléphone

~~VON NIEDERHAUSERN Margrit~~,
Sténodactylographe (20)

Morgenstaler Elise, serv. d. II emp (20e)

Sténodact., tenue fichiers,
service documentation,
traductions

RUEGG Helena, empl. non perm.

Dactylogr., téléphone et réception,
collaboration à immatriculation

~~SCHURCH Lotti~~, empl. non perm.

*TAILLERS Heidrun, ~~secr. loc.~~
II-Commiss II (20)*

Organisation am 1. Januar 1971

Stellvertreter des Missionschefs,
Wirtschafts- & Finanzfragen
Kulturelle & Sozialangelegenh.
SCHNEEBERGER Jean, Botschaftsrat I
(1) •

Handelsdienst, Chiffre, Radio
MEYER Bernhard, Kanzleiadj. II (11) •

Sekretärin des 1. Mitarbeiters,
Handelsdienst, Auskünfte auch in
kulturellen Belangen (auch in
schwedischer Sprache)
LÄDRACH Theres, Verwaltungssekr. II
(15)

Übersetzen (wenn nötig)
WORMANN Hanni (zeitw. Aushilfe)

Putzfrauen
WENSTRÖM Alice
JANSSON Hilder Viola

Missionschef: FAESSLER René
Botschafter
1. Mitarbeiter: SCHNEEBERGER Jean
Botschaftsrat I
Sekretärin: ~~Hanni RAGAZ, secr. ad. I (13)~~
~~SCHNEIDEGGER Ruth~~
~~Nicht-ständige Angestellte~~

Kanzleivorsteher

Laufende Verwaltungsangelegenheiten,
Leitung Konsularabteilung, Residenz,
Dienstwohnungen, Inventare, Hauptkasse,
Buchhaltung, Posteingang, Registratur,
Archiv
HOFMANN Walter, Vizekonsul II (7) •

Militärkontrolle, Militärpflichtersatz,
Zeugnisse, Beglaubigungen, AHV/IV,
Nationalitätsfragen, Unterstützungen,
Stellvertreterin d. Kanzleivorstehers
~~LEHMANN Gertrud, Kanzleisekr. I (13)~~
Werner Maurer, adj. ch. II (11)

Gebühren, Gebührenkasse, Hilfskasse MPE,
Pässe, Visa, Stenodactylographie
~~HJALMARSSON-Kanz Elisabeth, Nicht-ständige~~
~~Angestellte~~
MORE Sylvia, secr. ad. I (12)

Telephon, Besucherempfang, Zivilstand,
Immatrikulationen, Kurier, Postausgang
JENT Beatrice, Kanzlistin I (18)

Hold Willy, secr. ad. I

Kolonie 1970: S 2398 + DB 509
+ Li 12 = 2.919
Visa 1970: 1.061
AHV 1970: 139

Militär- und Luftattaché
PETITPIERRE Mario, Oberstlt.

Militär- und Luftattaché-Assistent
LAUBER Alfred, Hptm.

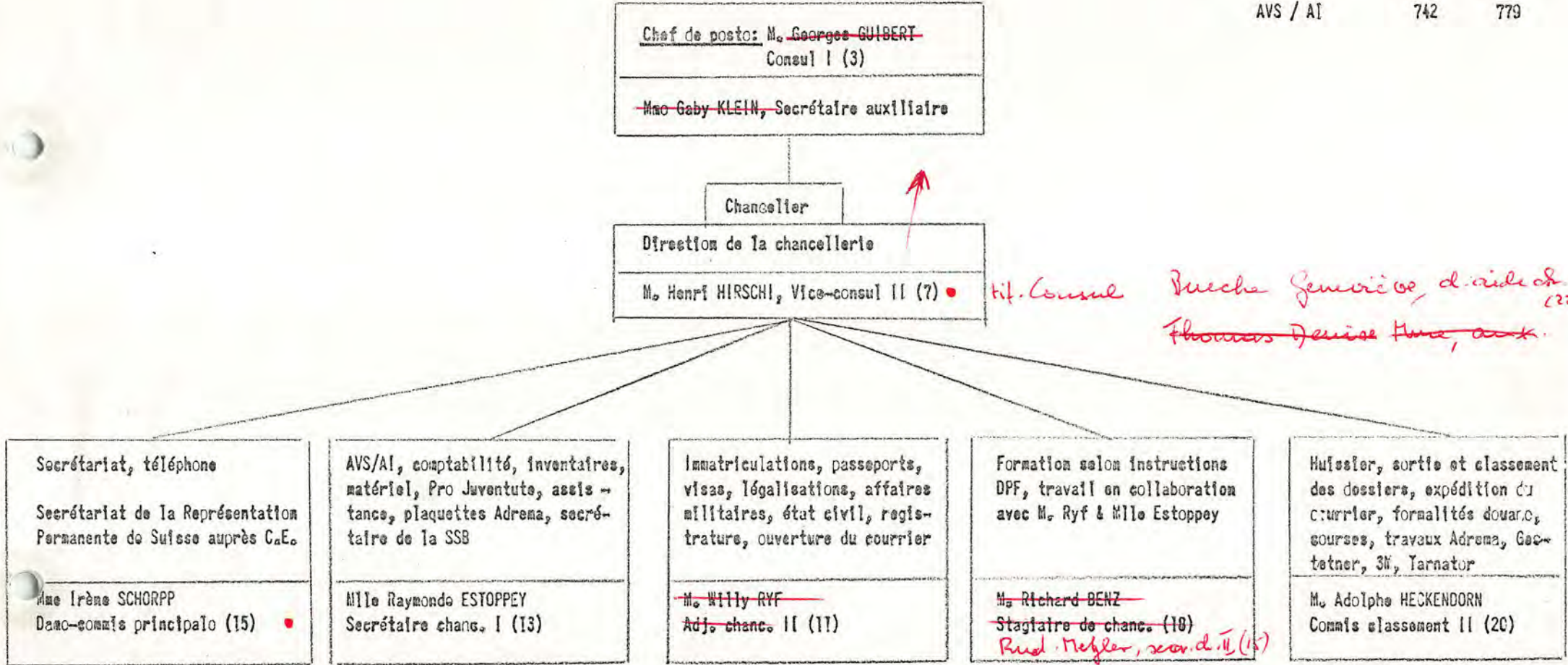
Sekretärin des Militär-Attachés,
Verwalt. Kanzlei Militär-Attaché
zeitweilige Mithilfe vor allem
im Handelsdienst
THOMA Erika, Stenodactylogr. (22) 18

Sekretärin des Missionschefs,
aushilfswise dactylographische
Arbeiten für andere Sektoren
~~SCHNEIDEGGER-Anderegg Ruth, Nicht-~~
~~ständige Angestellte~~
Hanni RAGAZ, secr. ad. I (13)

Weibel - Bürodienner - Chauffeur
• UTIGER Hans, Hauswart I (17)
RAUSCH Felix, Aushilfsangest.
BJÖRKLUND Bernt, Chauffeur
Lokalangestellter

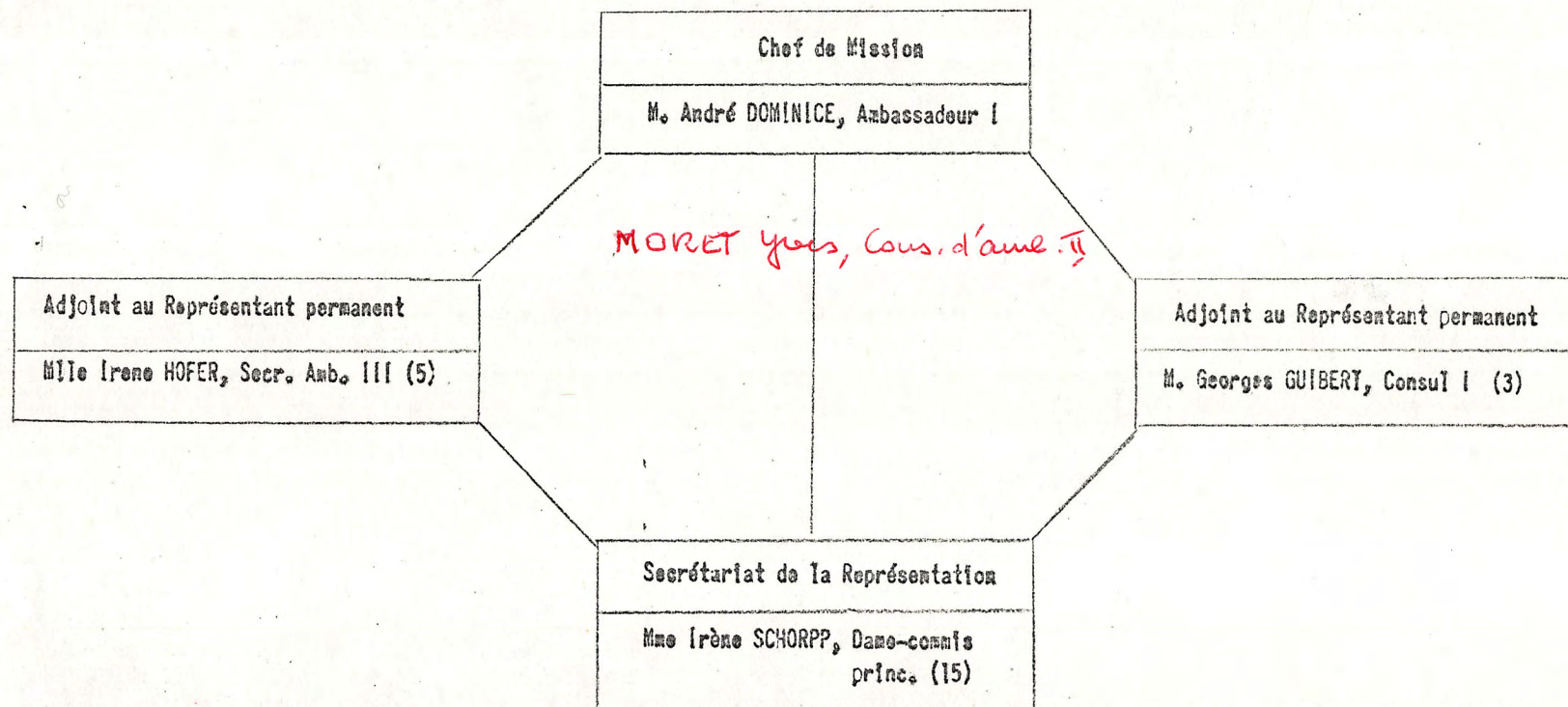
ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

| | 1970 | 1969 |
|-----------|-------|-------|
| Colonie S | 1'035 | 1'125 |
| DN | 2'488 | 2'441 |
| | 3'523 | 3'566 |
| Visas | 666 | 419 |
| AVS / AI | 742 | 779 |



REPRESENTATION PERMANENTE DE SUISSE
AUPRES DU CONSEIL DE L'EUROPE
STRASBOURG

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971



Organisation am 1. Januar 1971

Postenchef

Arthur WEGMUELLER, Generalkonsul II (2)

Abwechslungsweise:

Frau Ivy SCHAUSS, Kanzlistin II (20)

Frl. ~~Beatrice CORTAT~~ ^{sehr}, Stenodactylographin ¹(22)18Vizekonsul

1. Mitarbeiter des Postenchefs; Personalangelegenheiten; Kanzleidienste (grundsätzliche Fragen); Schweizer Kolonie; Abkommen Schweiz/BRD; Schutz schweiz. Interessen; kulturelle Angelegenheiten, Sozialversicherung, Fürsorge, Kurier, offiz. Visa, Chiffre.

Werner P. IMHOLZ, Vizekonsul II (7)

Kanzler

Leitung der Kanzlei; Buchhaltung; Militärwesen; Archive; Inventare; Stellvertreter des Vizekonsuls.

Gertsch Walter, VC II (7)

vakant (vorgesehen: Walter GERTSCH, Kanzleiadjunkt I)

Handelsangelegenheiten; Ausstellungen; Rechtshilfe; Zollfragen; Presse; Niederlassung; kulturelle Angelegenheiten; Schulen.

*VC II*René WEINGARTNER, ~~Kanzleiadjunkt I~~ (9)7

Immatrikulationen, Reisepässe, Visa, Zivilstandsangelegenheiten, Zeugnisse, Beglaubigungen, Gebührenkasse.

Hugo FELBER, Kanzleiadjunkt II (11)

Alters- und Hinterlassenenversicherung, Invalidenversicherung einschliesslich der damit verbundenen Buchführung und Korrespondenz.

Ursula HEINZELMANN, Kanzlistin I (18)

Korrespondenz; Fürsorgeangelegenheiten; Kinderferien/Pro Juventute; Wander- und Skilager NHG; Mithilfe: Registratur, Archiv, AHV/IV, Telephon, allgemeine Kanzleiarbeiten. (halbtags)

Ivy SCHAUSS, Kanzlistin II (20)

Registratur/Archiv; Spedition/Portokasse; Telephon; Korrespondenz; Mithilfe: Allg. Kanzleiarbeiten.

Elisabeth KUEPPERS, Kanzlistin II (20)
(bis 23.1.1971)

Korrespondenz; Mithilfe: (teilweise Ferienvertretung) Pass- u. Visadienst, Militärangelegenheiten, Buchhaltung, Registratur, Telephon.

sehr
Béatrice CORTAT, Stenodactylografin ¹(22)18

Besucherempfang; Botengänge (Post, Bank etc.); Mithilfe Visadienst; Vervielfältigungen; Adremaschine; Photokopien; Materialverwalter; leichtere Büroarbeiten.

Bernhard ABEGGLEN, Weibel I (21)

Reinigung der Konsulatsräumlichkeiten
(stundenweise)

Friedrich LAUPER

Chef de mission: M. Heinz LANGENBACHER,
Ambassadeur
avec résidence à Addis Abéba

Chargé d'Affaires a.i.: M. Claude OCHSENBEIN,
Secrétaire d'Ambassade I (3)

Colonie :

1970: S 247 + d.n. 119 + Li 0 = 366

Visas :

1970 : 173

AVS-AI :

1970 : 54

Chef de
Chancellerie

Direction de la chancellerie: contrôle de
comptabilité, inventaire, AVS, immatricula-
tion, passeports, état civil, attestations,
légalisations, visas, successions, assistan-
ce, colonie, réception, bourses d'études
universitaires, chiffre, archives, sécurité,
Remplacement du Chef de Poste.

M. Rudolf HELFENBERGER, Adjoint de chanc. I
tit. Vice-Consul (9)

Secrétaire du Chef de Poste,
sténo-dactylographie, classe-
ment, certaines questions de
protocole, comptabilité, visas,
passeports, travaux de chancel-
lerie, matériel,

~~Mlle Anita ETTER, sténodactylo~~

secr d'adm II (20) 12

Diana Buzzi

Téléphone, dactylographie, clas-
sament, divers travaux de bureau,
traduction de et en malgache,
coupures de journaux, caisse des
timbres poste, archives,

M. Michel RAZAFINDRAKOTO
Auxiliaire

Chauffeur-commissionnaire
Boy-jardinier

M. BROUHANI M'foihaya Kari,
Auxiliaire,

M. Gérard RANAIVOSOLOFO
Auxiliaire

Ambassade de Suisse
TEGUCIGALPA (Honduras)

Colonie: S 92 DN 17 = 109

Visa: 5

AVS : 7

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971

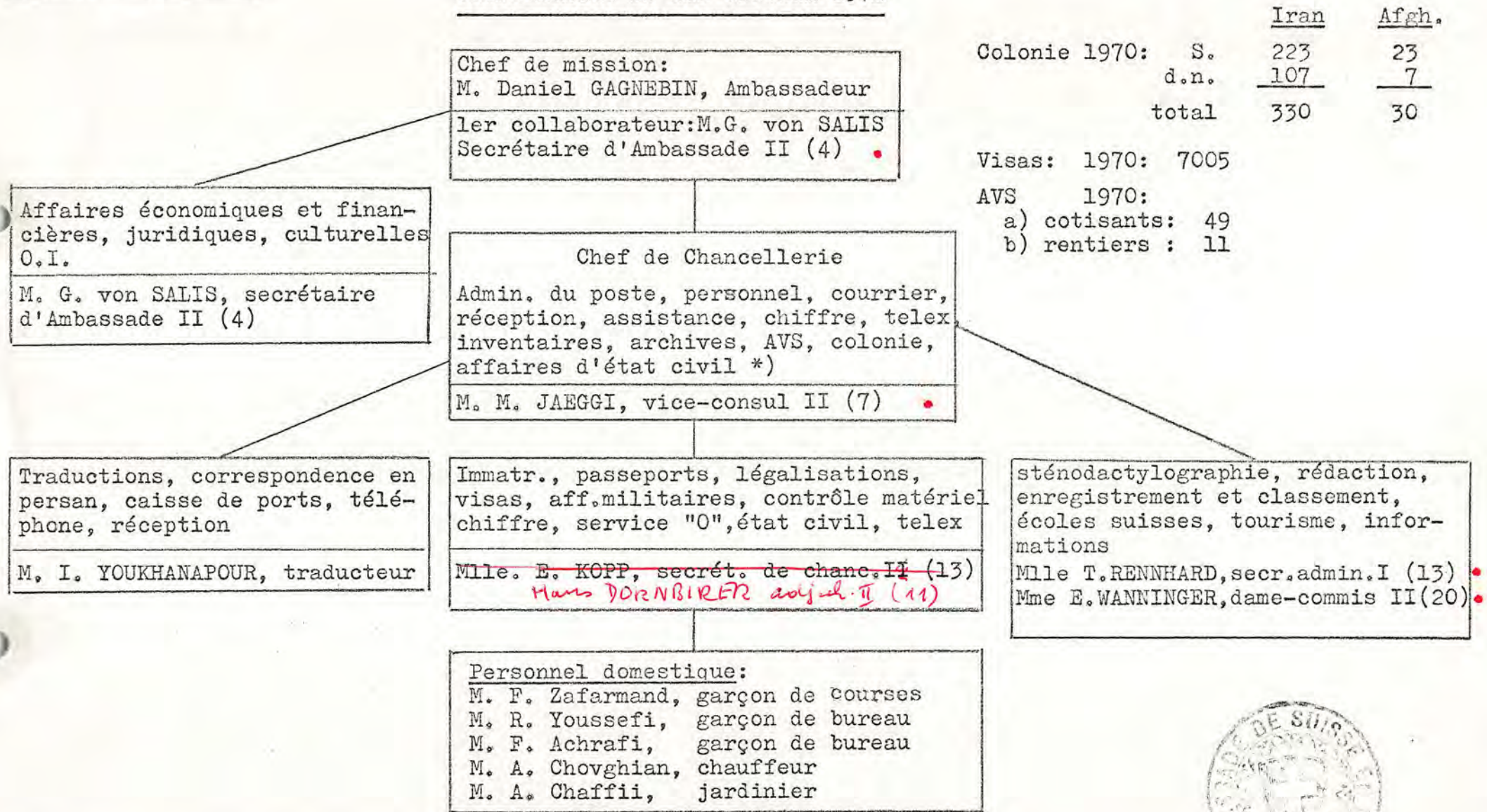
vacant

Fy

AMBASSADE DE SUISSE

T E H E R A N

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971



*) l'Ambassade est investie des pouvoirs d'un officier de l'état civil.



ORGANISATION PER 1. JANUAR 1971

KOLONIE 1971

| | | | |
|------------------|---------|----------|------|
| Israel | : S 815 | DB 443 = | 1258 |
| besetzte Gebiete | : S 18 | DB 6 = | 24 |
| Zypern | : S 16 | DB 12 = | 28 |

| | | | |
|------|---------|------|--|
| 1970 | | | |
| Visa | Schweiz | 676 | |
| | Iran | 2372 | |
| AHV | | 254 | |

Missionschef: Hr. Hansjörg HESS
Botschafter
1. Mitarbeiter: Hr. H. BORNER
Botschaftssekr. II

Handels-, Finanz- und juristische Angelegenheiten, Kulturelles, Presse
Hr. H. BORNER
Botschaftssekr. II (4)

Kanzleichef
Personalangelegenheiten, Kurier- und Postöffnung, Nationalitätsfragen, Kolonieangelegenheiten, Iran. Interessen, Verwaltung Residenz- und Dienstgebäude, Chifferdienst
Hr. C. PEIER, Vizekonsul I (5)

deutsche, französische und englische Korrespondenz, Kurierabfertigung, Registratur von Spezialfällen
Frl. A. MEISTER
Stenodaktylo I (22) / seup

Kassa, Buchhaltung, AHV-IV, Pässe, Zivilstand, Legalisationen, Militär-angelegenheiten, Chifferdienst, Registratur, Büromaterial
Hr. R. REUTIMANN, Kanzleiadj. II (11)

französische, englische und deutsche Korrespondenz, kulturelle Dokumentation, Filmverleih
Frl. J. POGET
Sekr.-Stenodaktylo I (18) d'adun II

Tourismus, Informationen, Schulungsmöglichkeiten, Mithilfe franz., deutscher und engl. Korrespondenz, Uebersetzungen
~~Frau E. MAGAR~~, Aushilfsangest.

*Kaufmann Jörg. St. d.
Bollinger Friedr.
secr. d. I (13)
Nach Friedr.*

Telephon, allgem. Informationen, Empfang, Tourismus
Frau N. MEYER, Telephonistin

Bürohilfe, Visa, Beihilfe iran. Interessen, Postversand
Hr. M. E. GARGUI, Aushilfsangest.

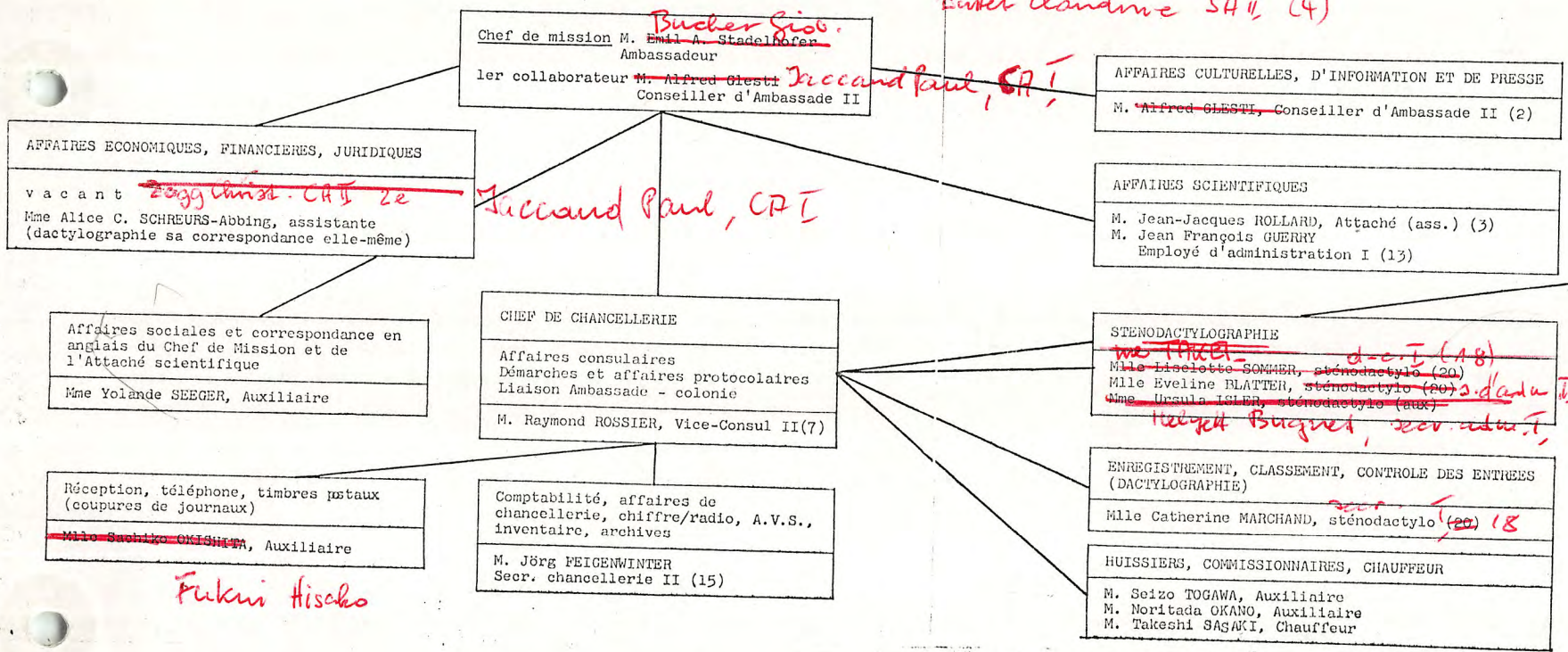
Beihilfe Empfang, Botengänge, Postversand, Beihilfe Visa iran. Interessen
Hr. I. SHUSTAK, Weibel

Chauffeur
Hr. E. ALLOUCHE, Chauffeur

Putzfrau für Botschaftsgebäude
Frau G. RABINOVITZ, Putzfrau

EMBAassade DE SUISSE A TOKYO

ORGANISATION AU 1ER JANVIER 1971



| | | | | |
|----------|-------|---------------|---|-----|
| Colonie: | 1969: | 456 + d.n. 55 | = | 511 |
| | 1970: | 500 + d.n. 73 | = | 573 |
| Visas: | 1969: | 213 | | |
| | 1970: | 233 | | |
| AVS: | 1969: | 31 | | |
| | 1970: | 33 | | |

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
TORONTO

Kolonie 1970 :

S 4129 + DB 2657 + LI 17 = 6803

Visas = 472

AHV/IV = 216

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971

NEESER Rud., cons. gén. II

| |
|--|
| Postenchef / Verweser: Hr. STETTLER Hermann Vizekonsul II (7) |
| Sekretärin des Postenchefs, Tourismus, Kultur. Angelegenheiten, Empfang, Material |
| Frl. ROSSEL Elmire, Kanzlistin I <i>chp 1.9.71</i> (18) <i>1.2.71</i> |

Kanzler

| |
|--|
| Verweser des Generalkonsulats, Leitung der Kanzlei, Nachlass, Wirtschaftsfragen, Bürgerrechts- und Zivilstandsangelegenheiten, Sozialfürsorge, Fragen betr. Einwanderung, Niederlassung und Schifffahrt, Besucherempfang |
| Hr STETTLER Hermann, Vizekonsul II (7) |

Ducommun Jeanine, Stenod. (22)

| |
|---|
| Militär, AHV/IV, Buchhaltung, Inventare, Solidaritätsfonds, Empfang, Korrespondenz, Stellvertreter des Kanzlers |
| Hr. ZOLLINGER Rudolf, Kanzleisekretär I (13) |

Bolliger Andreas, secr. d. II, (15)

| |
|---|
| Registratur, Immatrikulationen, Visas, Pässe, Empfang, Legali- sationen, Dactylographie |
| Frau MALOFF Margrit, Kanzlistin I (18) |

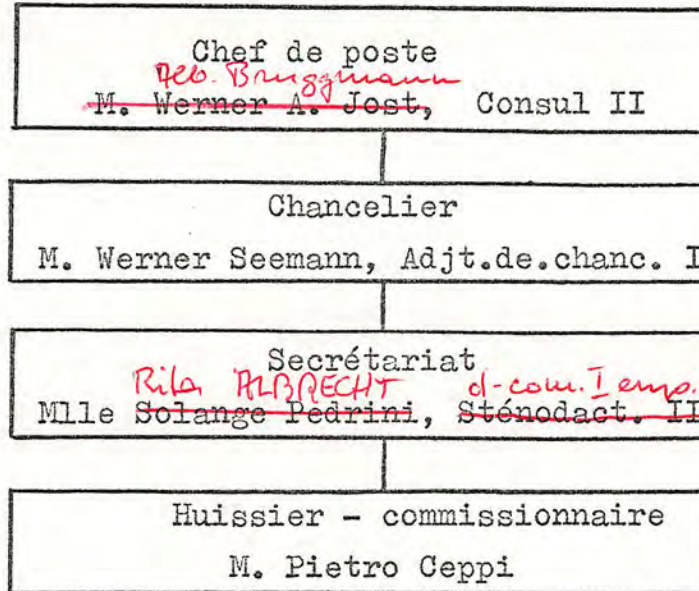
| |
|--|
| Immatrikulationen, Pässe, Visas, Empfang, Dactylographie, Legalisationen |
| Frau HAUSER Erika, Kanzlistin II (20) |

| |
|--|
| Stenodactylographie, allgemeine Büro- arbeiten, Immatrikulationen, Pässe, Visas, Empfang, Legalisationen |
| Frau RUEBER Monika, Kanzleigehilfin II (22) |

| |
|--|
| Besucherempfang im Warteraum, Aktenablage, Telefondienst, Spedition, Botengänge |
| Frau DREIER Christine, Gehilfin I (23) |

ORGANISATION AU 1er MARS 1971CONSULAT DE SUISSE A TRIESTE

Colonie: 1970: S 191 DN 161 = 352
 Visas: 1970: 123
 AVS: 1970: 152



AMBASSADE DE SUISSE

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971TRIPOLIChef de poste

M. Christian GANDER, Chargé d'affaires a.i.
Secrétaire d'Ambassade I (3)

Affaires politiques, rapports économiques et commerciaux, études de marché, affaires de représentations, renseignements commerciaux, réception des visiteurs du secteur commercial.

Colonie: 1.1.1971

Suisse: 85

Doubles nationaux: 7

Total: 92

Liechtenstein: --

Visas en 1970 1'178

AVS-AI: membres 15

Chef de chancellerie

Direction de la chancellerie, mesures de sécurité, colonie, affaires militaires, immatriculations, passeports, état civil, légalisations, caisse comptabilité, contentieux, registrature, archives, chiffre, inventaires, AVS-AI, assistance et rapatriements, enregistrement et expédition du courrier, réception, quelques renseignements d'ordre commercial, 1er collaborateur du chef de poste.

M. Jean-Marie Déboeuf, chef de chancellerie
Vice-consul II (7)

Secrétariat, visas, protocole: tenue à jour des listes diplomatiques, fourniture d'adresses et recherche de représentants pour compte de l'OSEC, renseignements sur maisons libyennes, foires suisses, tourisme, écoles, médecins et hôpitaux suisses, correspondance courante en propre compétence, bibliothèque, réception.

Mlle Hélène Römer, Adj.chanc.II (11)

nettoyage des locaux
réception du public
courses en général

M. Ibrahim Husauna

Traductions de conversations avec visiteurs arabes, traductions sommaires de notes et communications reçues en arabe, aide dans affaires de représentations commerciales, interventions et formalités auprès des douanes libyennes, service du téléphone, caisse des ports.

M. Mohamed Yabi, auxiliaire

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE A TUNIS

Chef de Mission: M. René STOUDMANN, Ambassadeur
 1er Collaborateur: M. Pierre BURDET, Secr. d'amb. III
 Mlle LASSEN Liselotte, Secr. d'administration (15)

Colonie: 1970: S 242 + d.n. 57 + Li 0 = 299

Visas: 1970: = 3411

AVS: 1970: = 74

AFFAIRES ECONOMIQUES, FINANCIERES,
 CULTURELLES, COOPERATION TECHNIQUE

M. BURDET Pierre, secr. d'amb. III (5) •
 Mlle DONDENAZ Marie-José, ~~secr. dact. (20)~~
" dact. 4-75 "

Chef de chancellerie

Affaires consulaires - gérance des bâtiments
 - chiffre - sécurité - affaires du personnel
 indigène - assistance - enregistrement -

M. PESCINI Alberto, Adj. chanc. I (9) •

Stagiaire de chancellerie
 (programme type DPF) -
 sous le contrôle du Chef
 de chancellerie

M. ZINGG Stephan (17)

Comptabilité - visas - AVS/AI
 - affaires militaires - état-
 civil - légalisations - archives
 - matériel

~~M. BILLIEUX Paul Adj. chanc. I (9) •~~

Delaloye Ja. - Cl. secr. d. II (11)

Téléphone -
 Sténodactylographe
 Classement

~~Mlle HOFSTETTER Silvia (22)~~

*" Susanne Sack (20) aut.
 secr. d. II "*

MESSAGER - HUISSIER - COMMIS

M. SRASRA Hédi
 M. SRASRA Houssine
 M. SARHANE Ali

CHAUFFEUR

M. BOUTELDJA Lazari

Chef de poste:

M. Heinrich ZÜBLIN

Consul I (3)

Chancelier:

Affaires consulaires, colonie, nationalité, état civil, assistance, successions, contentieux, rapatriements, fonds de solidarité, Suisses de passage, protection, interventions, affaires culturelles, commerciales et bancaires, foires et expositions, rapport divers, correspondance et réception

M. Fernand M. RÜEFLI

Vice-Consul I (5) •

Caisse et comptabilité, livre & caisse émoluments, AVS, visas, passeports, immatriculations, affaires militaires, inventaires, correspondance, réception, rempl. du Chancelier

M. Guido GROPETTI

Adj. chanc. II (11) •

correspondance italienne et dactylographie allemande et française, action de vacances Pro Juventute, légalisations et certificats, renseignements tourisme-écoles, affaires d'état civil affaires inh. aux plaques de véhicules, archives

Mme Federica AGOSTA Empl. non perm.
(20)

régistrature, correspondance et dactylographie italienne et française, action de vacances Pro Juventute, légalisations et certificats, renseignements tourisme-écoles, affaires d'état civil, affaires inh. aux plaques de véhicules

Mlle Nevina Peran RAAFLAUB
Empl. non perm. (23)

Huissier, commissionnaire et garçon de bureau, courrier, frais de port et petite caisse, aide AVS

M. Franco GOBBI Empl. perm. (22) •

Colonie:

1970: S 995 + DN 474 =
= 1.469

Visas: 310

AVS

1970: cotis. 281
rentes 253

534

Consulat de Suisse
VALPARAISO (Chili)

geschlossen

Colonie: S 57 DN 120 = 177

Visa: -

AVS : Santiago

(1.1.1970)

Organisation au 1.1.1971

Chef de poste: OSCHWALD Eduardo
Consul honoraire

Fy

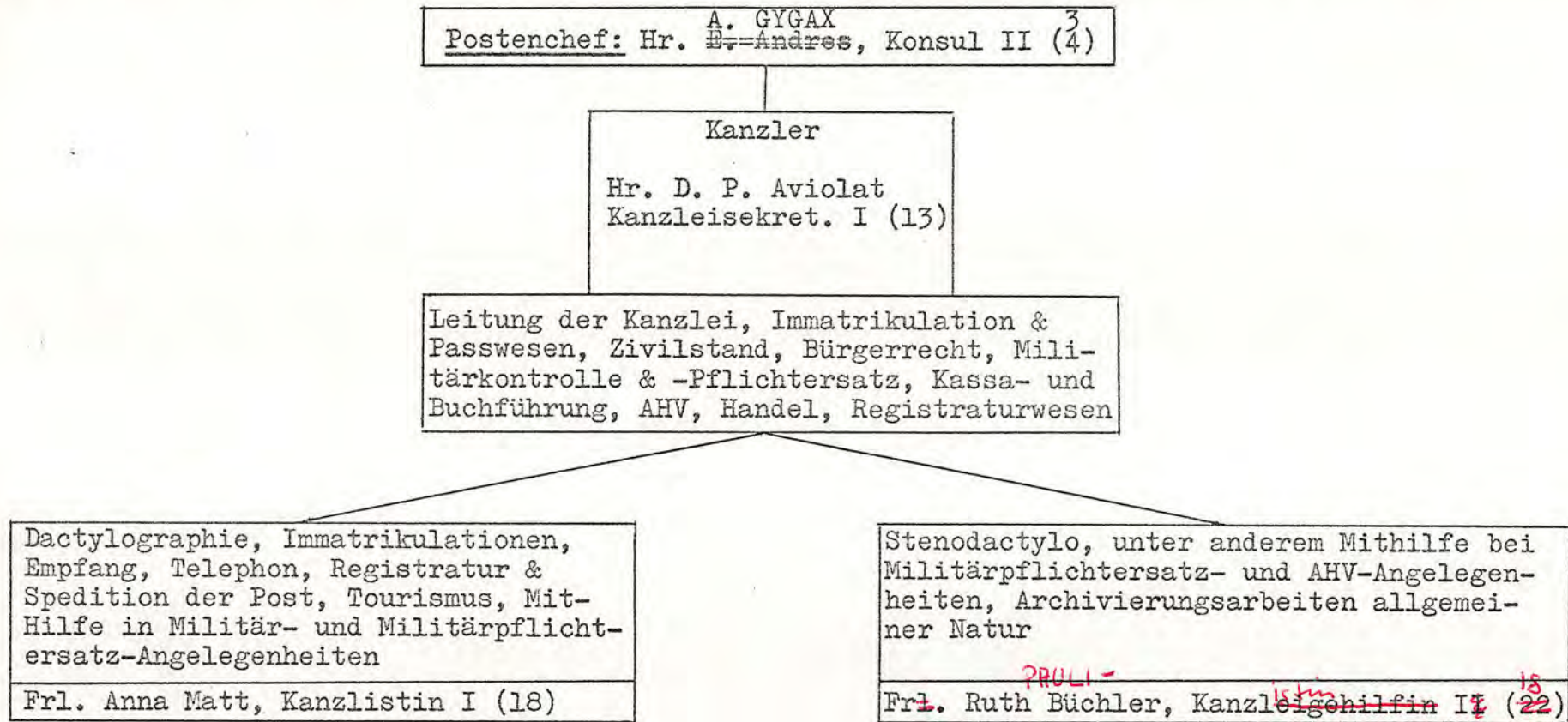
ORGANISATION am 1. Januar 1971SCHWEIZERISCHES KONSULAT IN VANCOUVER

Kolonie: 1970

S 2058 + DB 1895 + Li 9 = 3962

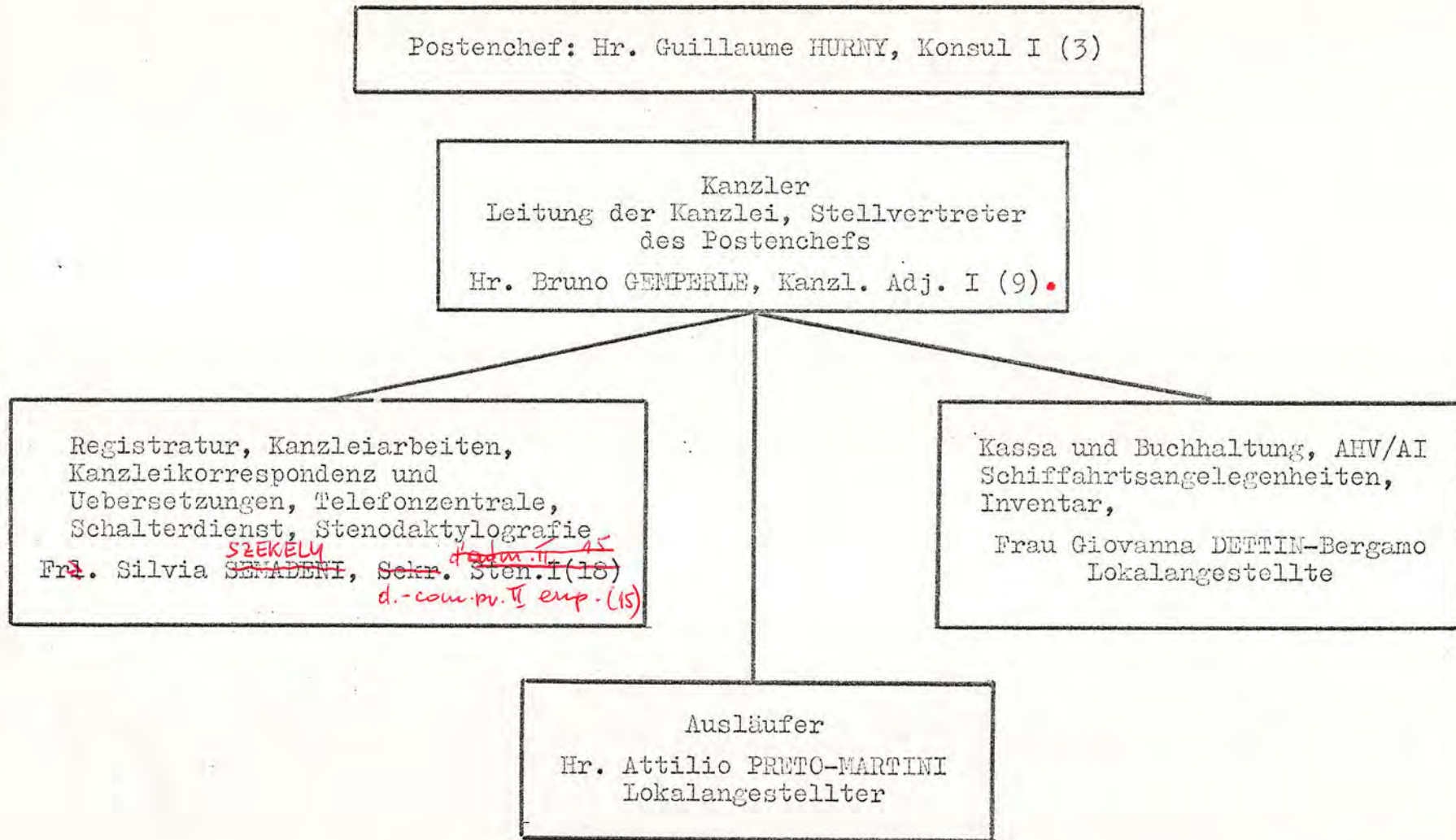
Visas: 1970 = 85

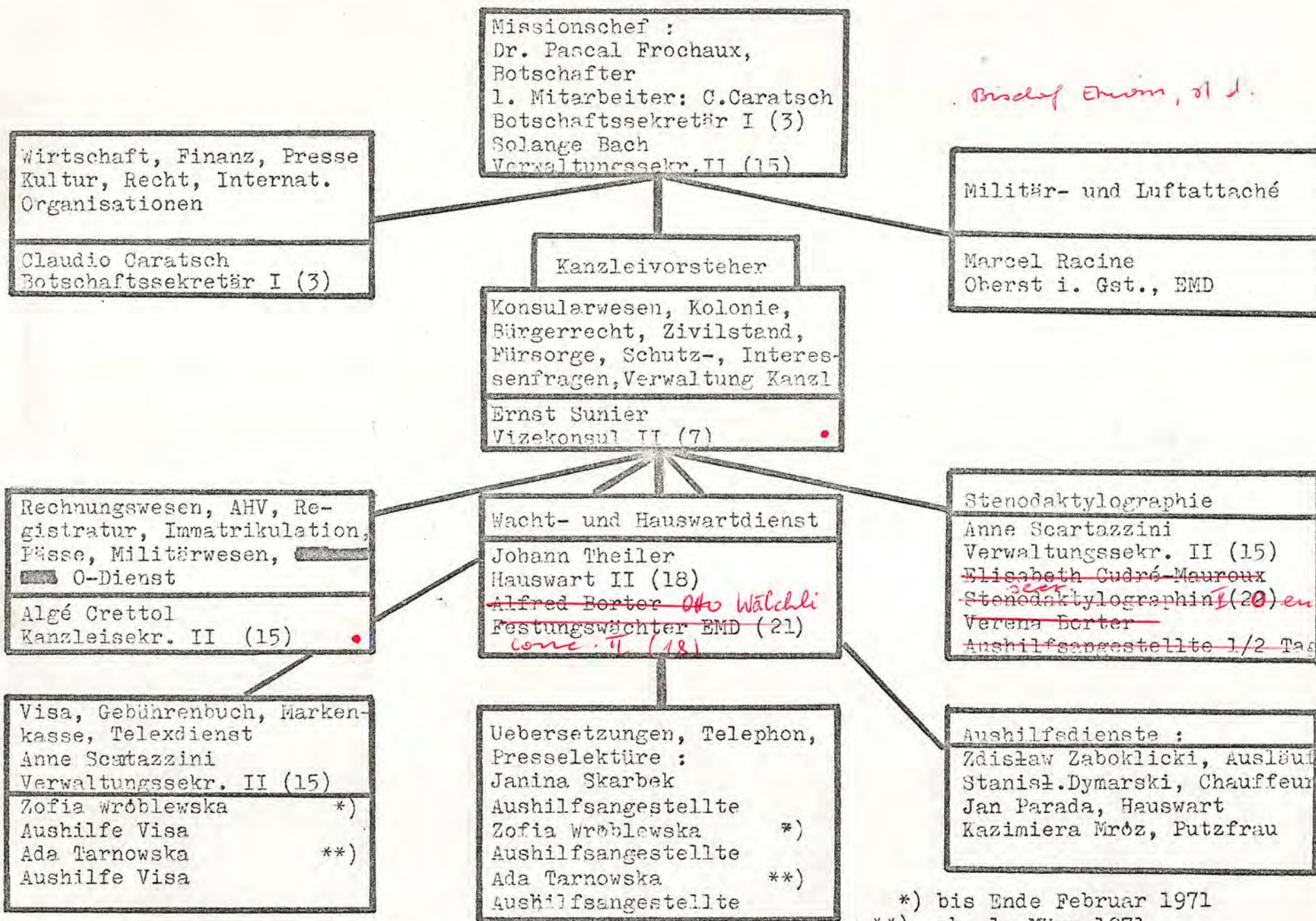
AHV: 1970 = 103



SCHWEIZERISCHES KONSULAT IN VENEZIG

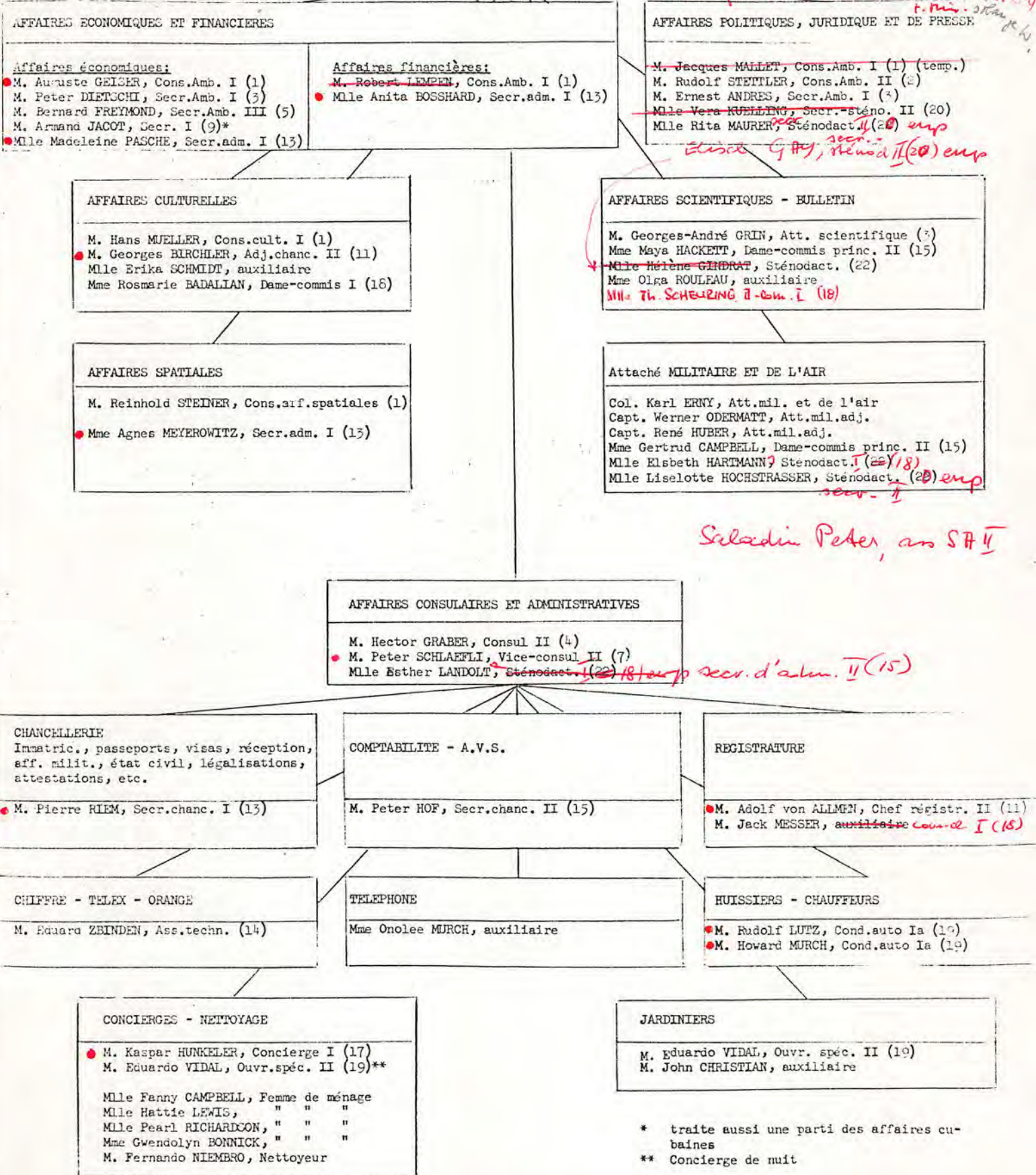
Organisation am 16. Januar 1971





*) bis Ende Februar 1971
**) ab. 1. März 1971

Chef de mission: M. Felix SCHNYDER, Ambassadeur
1er collaborateur: M. Auguste GEISER, Cons.Amb. I (1)
 Mlle Zita ULLMANN, Secr.adm. II (15)



ORGANISATION am 1. Januar 1971

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT, WELLINGTON

Kolonie 1970: 798 S + 1185 DB = Total 1983

Visa 1970: 9

AHV 1970: 101

Missionschef:
Hr. Max CORTI, Botschafter

Kanzleichef:

Handelsangelegenheiten, Schweizerkolonie,
Personal, Zivilstand, Beglaubigungen, Nach-
lässe, Unterstützungen, Streitfragen, Immigra-
tion, Kurier, Archiv, Sicherheit, Chiffre,
Tourismus

~~Hr. Paul ERB~~, Vizekonsul II (7)

Stenodaktylographie, Gebühren-
buch, Zivilstandsakten, Mithilfe
Kanzlei, Registratur, Empfang

Frl. Rosa LANDOLT
Stenodaktylographin I (22) 18

Secr.

Buchhaltung, Kasse, Militärkontrolle,
AHV, Passwesen, Immatrikulation, Re-
gistratur, Büromaterial, Inventar,
Schiffahrt, Chiffre

VAKANT *Bruno RITTER*
Kanzleisekretär I (13)

Stenodaktylographie und Korrespondenz
in engl. Sprache, Handelsfragen, Mar-
kenkasse, Postspedition, Telephon,
Tourismus, versch. Interventionen

Frl. Mary FAGG,
ständige Angestellte

Missionschef u. Ständiger Vertreter bei der IAEO:
Herr Dr. A. Escher, Botschafter

Stellvertreter u. Herr Dr. rer. pol. Hans Zimmermann,
1. Mitarbeiter: Botschaftsrat I (1)

Kolonie 1970: S 2.902 + DB 1.181 + L 123

Visa 1970: 2.055

AHV 1970: 968

Militärattaché:

Herr Oberst Fridolin Blumer

Wirtschaftliche u. politische Angelegenheiten,
Stellvertreter des ständigen Vertreters bei d. IAEO:

Herr Dr. rer. pol. Hans Zimmermann, Botschaftsrat I (1) •

Rechtsfragen, kulturelle und
Presseangelegenheiten:

Herr Hansjörg Renk, Botsch. Sekr. III (5)

Kanzleichef

Leitung: Kanzlei, Visaabteilung, Buchhaltung und AHV-
Dienst; Personalangelegenheiten, Schweizerkolonie,
Sozialversicherung, Nachlassangelegenheiten,
Verhaftungsfälle, Gebäudeverwaltung:

~~Herr Hans Sennhauser, Konsul-adjunkt (4)~~ *Steiner Werner rci (5) •*

Buchhaltung, AHV/IV, Radiodienst:

Herr Erich Imm,
Kanzleisekretär I (13)

Pässe, Immatrikulationen, Militär- und Zivilstands-
angelegenheiten, Beglaubigungen, Gebührenkasse:

Frl. Angela Thommen, Kanzleiadj. II (11)

Visa, Korrespondenz für Kanzleidienst:

Fr. Rosemarie Kutzelnig, nicht-ständige
Angestellte

Registratur, Kurierdienst, Archiv,
Telex, Chiffre, Photokopien, Inventar,
Mobiliar u. Bibliothek, Bureau material-
kontrolle:

~~Herr Kurt von Känel,~~ *Hans Hügeli*
Kanzleiadjunkt II (11) •

Sekretariat Botschafter:

Frl. M. Schnyder, Verwaltungssekretärin I (13) •

Sekretariat Wirtschaftsabteilung und

Korrespondenz für diplomatische Mitarbeiter:

~~Frl. H. Hofer,~~ *E. Karstl* Verwaltungssekretärin I (13) •

Korrespondenz für den Kanzleichef;

Kolonie- und Unterstützungsfragen:
Frl. A. Rauch, Verwaltungssekretärin II (15) •

Sekretariat Militärattaché:

Frl. L. Bütikofer, Verwaltungssekretärin II (15) •

Hauswart - Weibel - Ausläufer -
Putzfrau - Chauffeur

~~Herr Emil Funk, Hauswart I (17)~~

Herr Anton Wondrak, Weibel

Herr Leopold Niederle, Ausläufer

Frau Elfriede Richter, Putzfrau

Frau Margarethe Horinek, Putzfrau

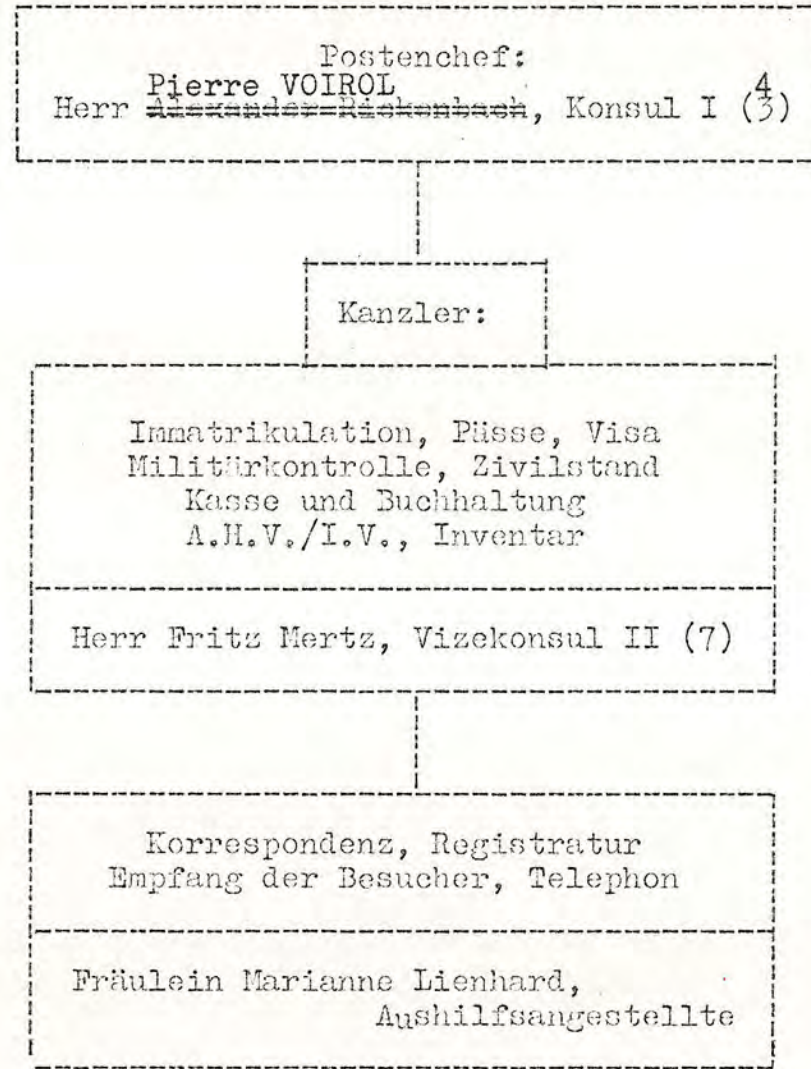
Herr Werner Kohrs, Chauffeur

Hans Bentler, conc. III

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1971

SCHWEIZERISCHES KONSULAT
WINNIPEG

Kolonie: 1970: S. 927 + DB 977 + Li. 6 = 1910
 Visa: 1970: 63
 A.H.V.: 1970: 69



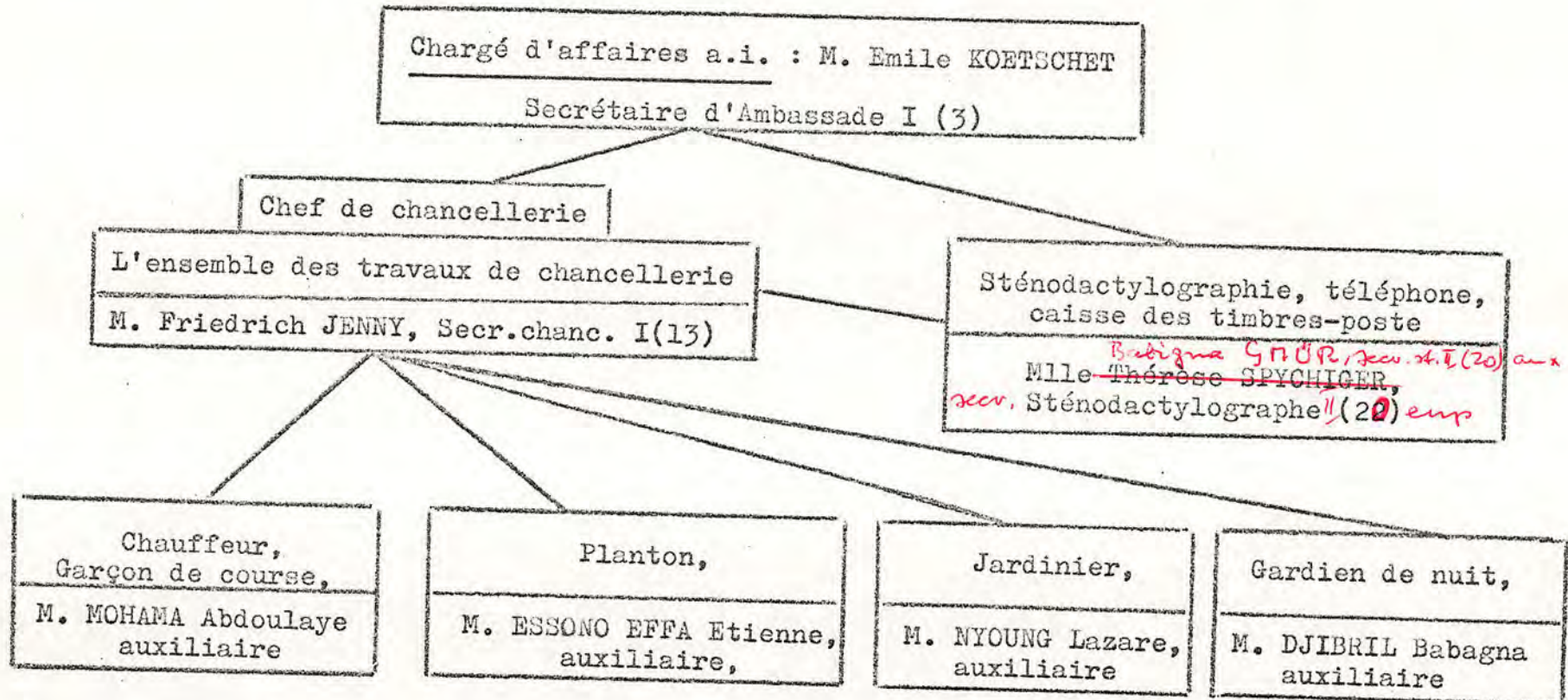
ORGANISATION au 1er JANVIER 1971

AMBASSADE DE SUISSE A YAOUNDE

Colonie : 1970 : S 580 + d.n. 92 = 672

Visas : 1970 = 183

AVS : 1970 = 67



Organisation auf den 1. Januar 1971

Schweizerisches Generalkonsulat
Z a g r e b

Kolonie 31.12.70 : S 58 + DB 33 = 91
Visa... " : 5584
AHV.... " : 39

Postenchef: Hr. Walter Vaterlaus, Konsul I (3)
tit. Generalkonsul

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Immatrikulationen, Militäarkontrolle, Pässe, Nationalität-Zivilstand- u. spezielle Visafälle, Schiffahrtsangelegenheiten, AHV, Unterstützungen, Buchhaltung, Hinterlagen, Möbel- u. Bücherinventare, Material- u. Ferien- u. Absenzenkontrolle.

Hr. Ernst Knabenhaus, Vizekonsul II (7) •

UEBERSETZERIN, Sekretariat u. Protokoll, selbst. Korrespondenz u. Stenodaktylographie in Deutsch, Serbo-Croatisch, Slowenisch, Presse- u. Kulturfragen, Beglaubigungen, Zeugnisse, Registratur, Archiv, Kurierabfertigung, Touristenpropaganda, Telefonzentrale

Frau Nada BRILLI, Verw. Ang. I (13) •

Visumarbeiten, hauptsächlich Formular-Korrespondenz u. Gesuchsübermittlung n/BE, selbst. Korrespondenz in Serbo-Croatisch; deutsche n/Stichworten (keine Stenographie)

Frau Else Tomičić, Aushilfsangest.

Visumarbeiten, selbständige Korrespondenz u. Stenodaktylographie in Deutsch u. Französisch, Mithilfe bei Kanzleiarbeiten, Versand Publikationen OSEC, MUBA etc.

Frl. Ursula Ambühl, ^{Secr.} Stenodakt. I (22) 8

Visumarbeiten u. Aufsicht über Visumbureau, Führung der Visa-u. Kanzleigebürenkasse, Visa-Statistik, Versand Publikationen OSEC, MUBA etc., selbst. Korrespondenz u. Stenodaktylographie in Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Serbo-Croatisch.

Frau Marie GORUP, Aushilfsangest.

Weibel-Chauffeur, Publikumsempfang, Post- u. Bankdienst, Führung Portokasse, Kommissionen, Ofenfeuerung, kl. Reparaturen, Aufsicht über Konsulatsräume und Garage.

Hr. Franjo Lončarić, Aushilfsangest.